

# gorenje



AIR POCKETPOWER  
VCE01G2APPBL

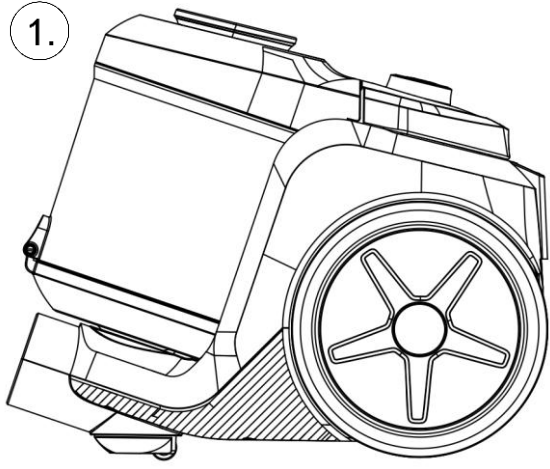




SI	Navodila za uporabo.....	10
HR	Upute za uporabu .....	13
SRB MNE	Uputstva za upotrebu .....	16
MK	Упатства за употреба .....	19
EN	Instruction manual.....	23
DE	Gebrauchsanweisung .....	25
RO	Manual de utilizare.....	28
SK	Návod na obsluhu .....	31
HU	Használati utasítás .....	34
PL	Instrukcja obsługi .....	37
CS	Návod na použití .....	40
BG	Инструкции за употреба .....	43
UK	Інструкція з експлуатації .....	46
RU	Инструкция по эксплуатации .....	49
KZ	Инструкция по эксплуатации .....	52
FI	Käyttöohjeet .....	55
DA	Brugsanvisning.....	58
NO	Bruksanvisning.....	61
SV	Bruksanvisning.....	64
SQ	Manual udhëzues.....	67
IT	Manuale di istruzioni .....	70
ES	Manual de instrucciones.....	73
PT	Manual de instruções .....	76
FR	Manuel d'instructions.....	79
ET	Kasutusjuhend.....	82
LV	Lietošanas pamācība .....	85
LT	Naudojimo instrukcija .....	88
EL	Εγχειρίδιο οδήγησης .....	91
KA	გამოყენების სახელმძღვანელო .....	94



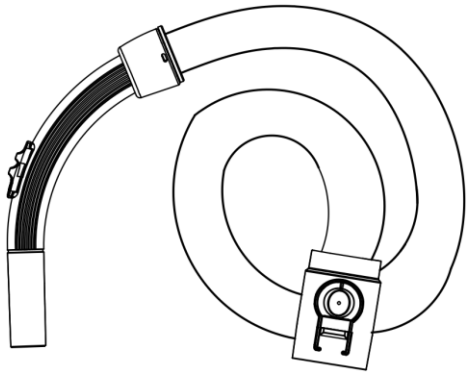
1.



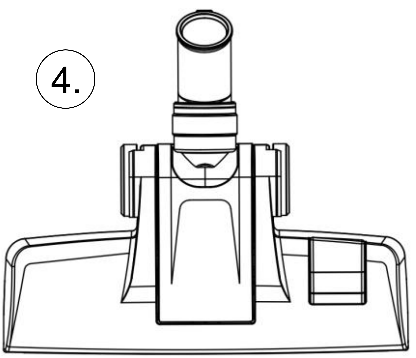
2.



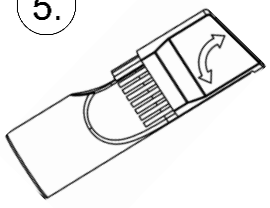
3.



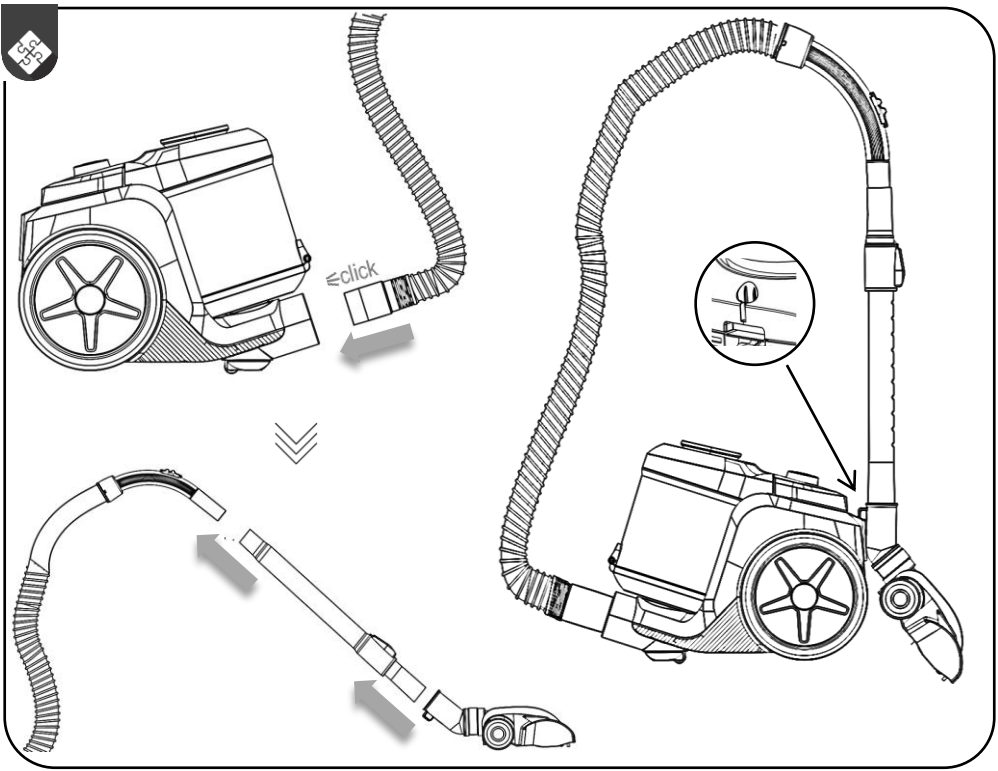
4.



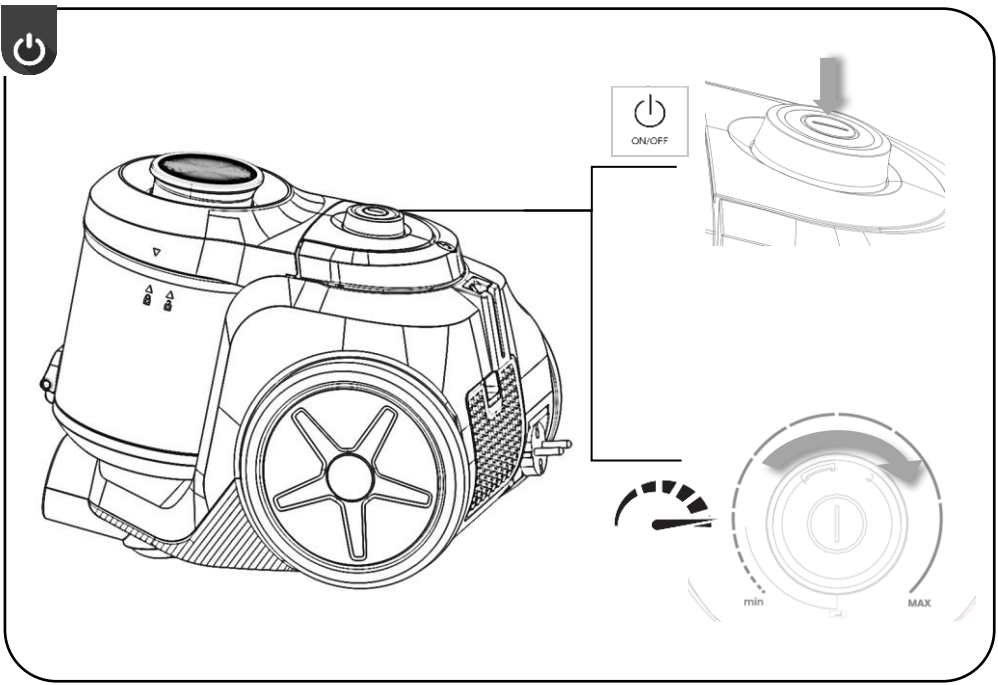
5.

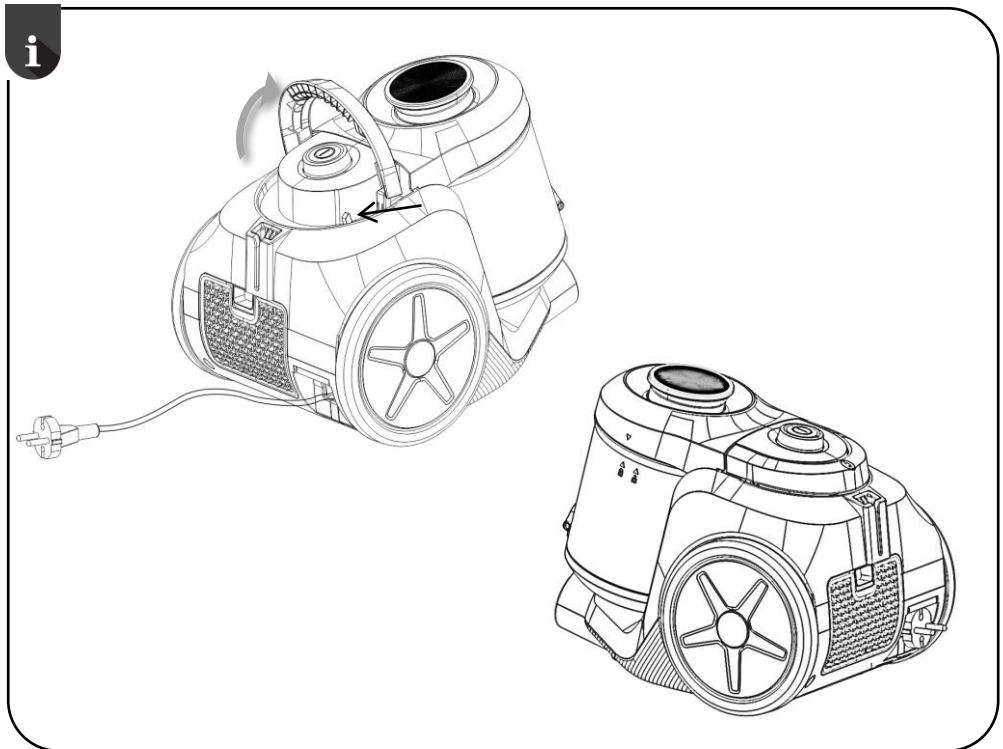
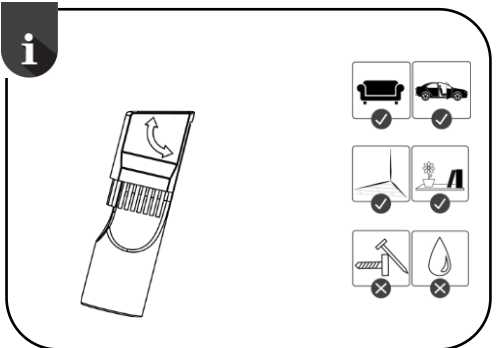
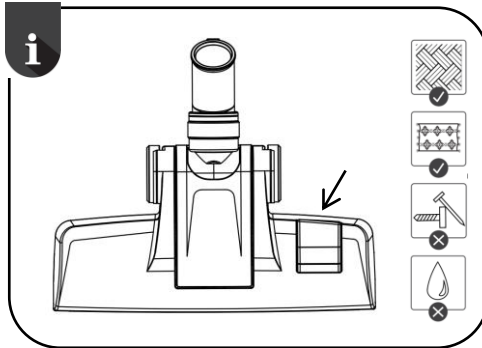
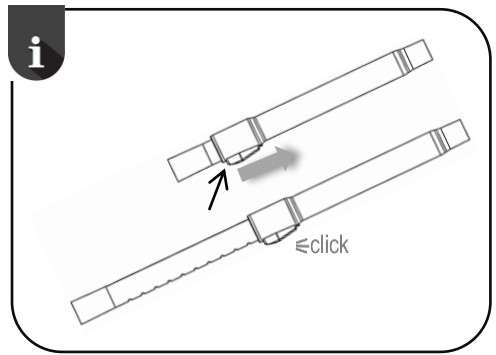
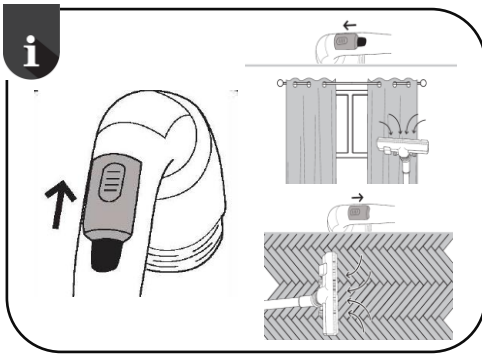


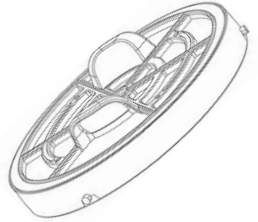
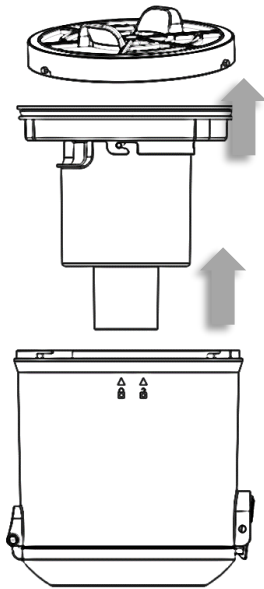
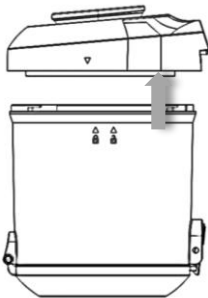
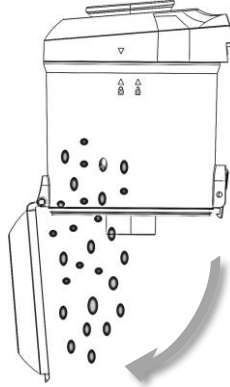
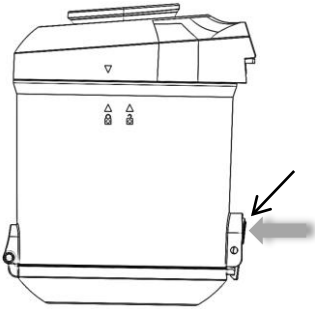
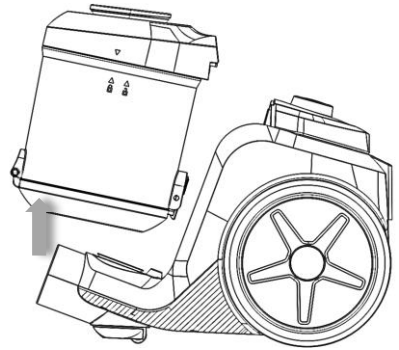
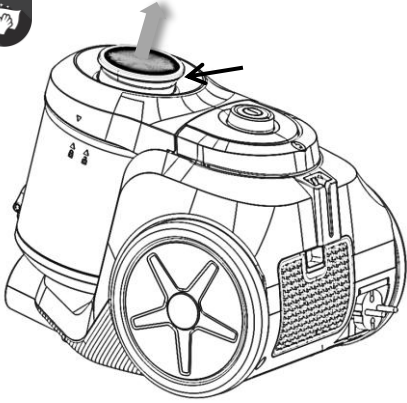
STEP 1

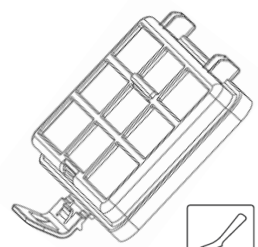
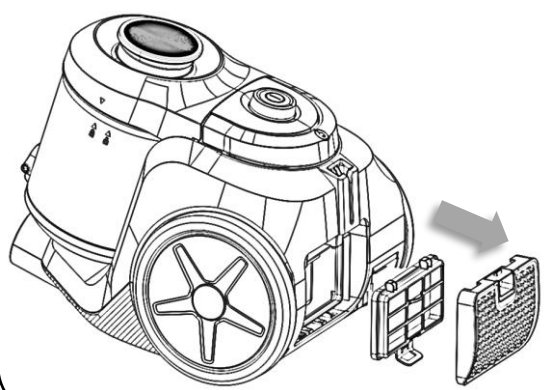
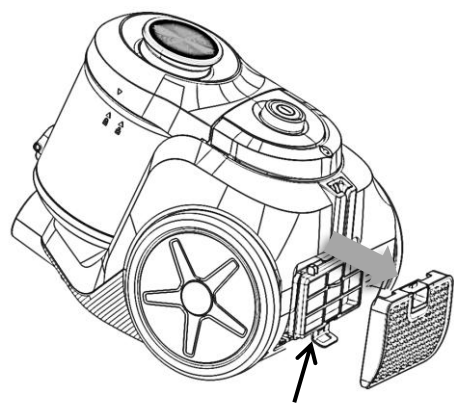
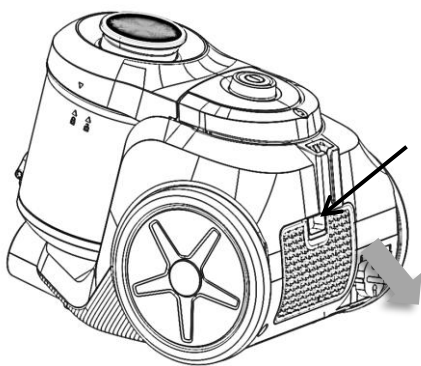
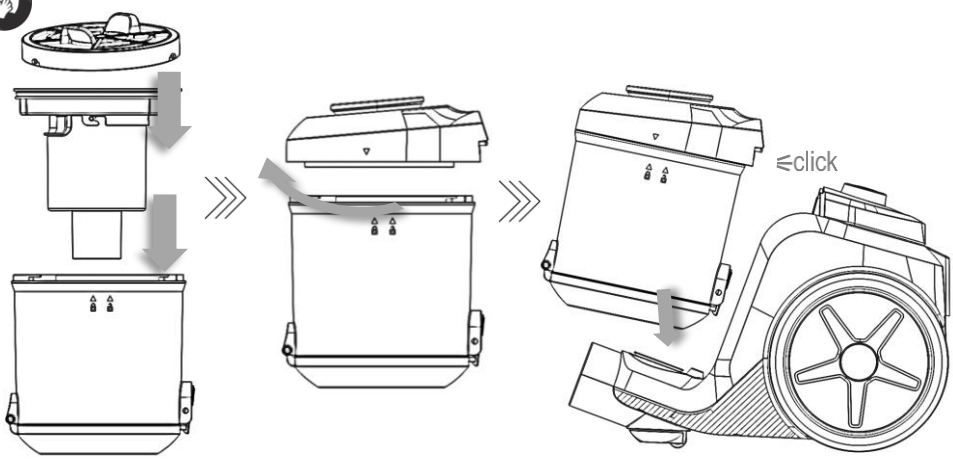


ON/OFF

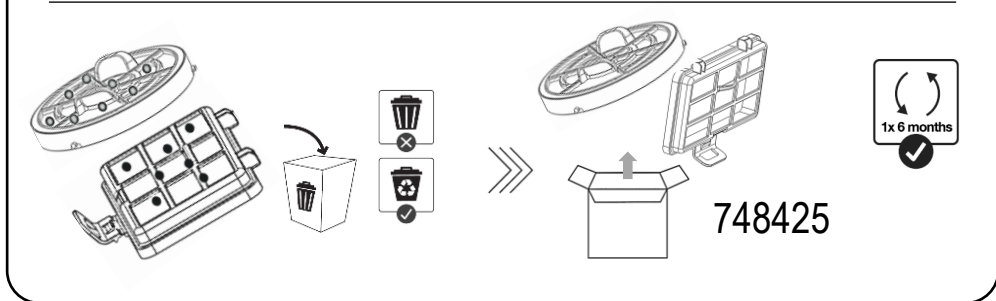
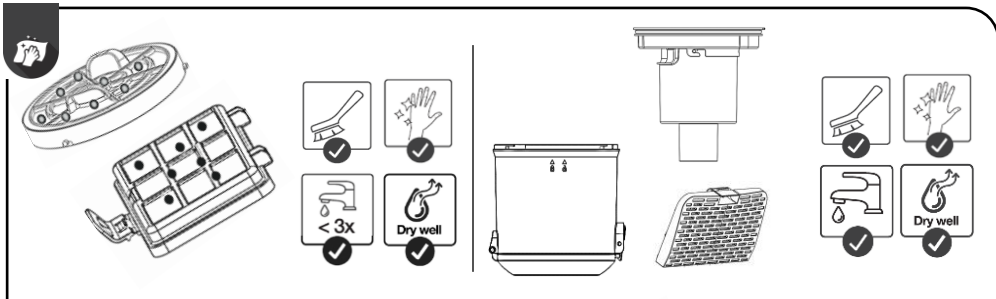
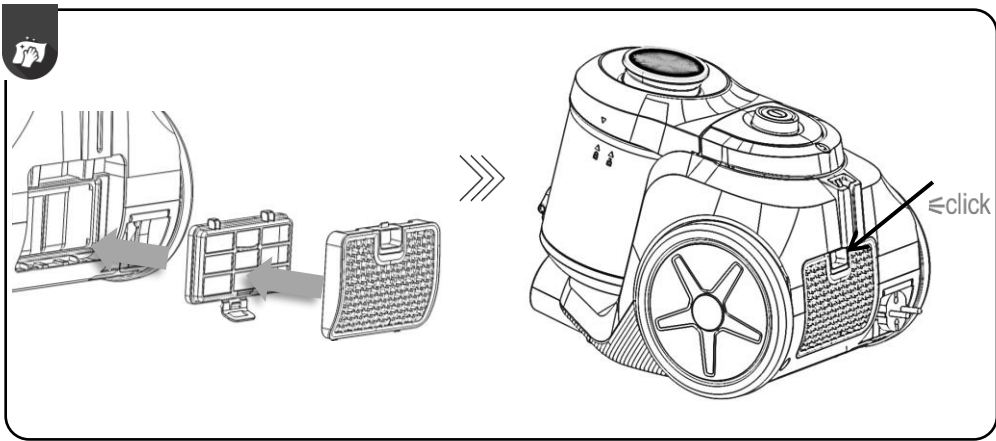








- ✓
- ✓
- 1x 6 months ✓
- < 3X ✓
- Dry well ✓



## POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

Pri uporabi aparata morate vedno upoštevati naslednje temeljne nasvete za varnost: natančno preberite ta navodila in aparat uporabljajte le skladno z njimi. // Preden začnete uporabljati aparat, natančno sestavite vse njegove dele. Aparat uporabljajte le z deli, ki jih priporoča proizvajalec. // Med uporabo nikoli ne puščajte aparata brez nadzora. // Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja. // Če je priključna vrvica poškodovana, jo je treba zamenjati z ustrezno priključno vrvico oz. kompletom za navijanje priključne vrvice. Komplet za navijanje priključne vrvice smejo zamenjati le podjetje Gorenje, Gorenjev pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo. // Uporabljajte in hranite ga le v zaprtih in suhih prostorih, izven dosega otrok. // Ne uporabljajte aparata, ki je padel na tla, ki je poškodovan, ki je bil hranjen na odprtem ali ki je padel v vodo. // Ne uporabljajte aparata z neustreznim podaljškom. // Da bi preprečili morebitne poškodbe, pazite, da vaši lasje, viseči deli oblačil, prsti ali drugi deli telesa ne pridejo v stik z odprtinami ali premičnimi deli aparata. // Otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejeli ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. Otroke pri uporabi aparata nadzorujte in pazite, da se z njim ne bodo igrali. // Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, razen če so stari 8 let ali več in so pri delu nadzorovani. // Aparata ne zapuščajte, dokler je ta priključen v električno omrežje. Po uporabi ali med vzdrževalnimi deli aparat odložite, izklopite in izvlecite priključno vrvico iz omrežja. // Nikoli ne izklaplajte aparata tako, da ga vlečete za priključno vrvico. // Aparat je namenjen samo za domačo uporabo.

## NEVARNOST

Aparata ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo. Prav tako se z mokrimi rokami ne dotikajte priključne vrvice oziroma vtikača.

## POSEBNA OPOZORILA

Izklopite aparat, preden priključite ali menjate sesalno cev oz. nastavke. // Nikoli ne uporabljajte sesalnika brez vrečke ali ciklonske posode (odvisno od tipa sesalnika) ali vhodnih in izhodnih filtrov. // V odprtinah ne sme biti prahu, las ali česar koli drugega, kar bi lahko zamašilo pretok zraka in zmanjšalo sesalno moč. // Ne premikajte sesalnika po prostoru tako, da ga vlečete za priključno vrvico ali sesalno cev. Zaščitite priključno vrvico pred vročimi površinami in drugimi poškodbami ter je ne pregibajte. Pri uporabi samodejnega navijala spremljajte priključno vrvico z roko. // Pri daljši uporabi izvlecite najmanj 2/3 priključne vrvice, da preprečite pregrevanje in poškodbe. Pri večurni uporabi sesalnika izvlecite priključno vrvico kabel do konca. // Sesalne cevi, odprtega dela sesalnika ali nastavkov nikoli ne približujte obrazu in telesu. // Aparata ne smete

uporabljati za sesanje tekočin ter gorečih delcev ali opilkov, cigaretnih ogorkov, vžigalic, tekočih snovi (npr. pene za preproge) ali ostrih oz. koničastih predmetov (razbitin stekla ipd.). Prav tako ga ne smete uporabljati za sesanje prahu iz tonerjev. Sesalnika nikoli ne uporabljajte za sesanje gradbenega materiala (npr. finega peska, apna, cementnega prahu itd.). To lahko poškoduje aparat. // Pri sesanju stopnic bodite še posebej previdni.

**Aparat ustreza naslednjim evropskim direktivam:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU model)

## Okolje



Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

Ta oprema je označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktiva opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na naš center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodni garancijski izjavi).

**Samo za osebno uporabo!**

Za lažji prevoz so nekateri deli naprave pakirani ločeno in varno nameščeni v glavni embalažni enoti. // Pred prvo uporabo preberite in upoštevajte navodila za montažo in varno uporabo. // Naprava je namenjena za suho sesanje v domačem okolju.



#### **DELI**

- 1 Sesalnik
- 2 Sesalna cev
- 3 Teleskopska cev
- 4 Krtača za tla
- 5 Dodatne šobe



#### **SESTAVLJANJE**

Fleksibilno sesalno cev vtaknite v motorno enoto. Ko slišite klik je cev pravilno nameščena. // Če želite odklopiti sesalno cev: pritisnite na gumb na sesalni cevi in jo izvlecite. // Fleksibilno cev vtaknite na teleskopsko cev. // na teleskopsko cev natakните krtačo za tla.



#### **UPRAVLJANJE**

- Gumb za vklop/izklop
- Ročna regulacija hitrosti. // Zavrtite gumb za povečanje ali zmanjšanje sesalne moči in prilagodite moč sesalni površini.



#### **UPORABA**

- Teleskopska cev // Pritisnite gumb, da povečate ali zmanjšate dolžino cevi.
- Regulacija sesanja// Odprite ali zaprite majhen drsni gumb za uravnavanje sesanja na različnih površinah.
- Univerzalna krtača za tla, primerna za vse površine // Odprite ali zaprite majhen drsni gumb za uravnavanje sesanja.
- Dodatne šobe
- Dvignite ročaj in pritisnite na gumb navijala kabla. // ob daljšem sesanju priporočamo, da izvlečete kabel kolikor lahko do označenega dela, da preprečite pregrevanje motorne enote.



#### **VREČKE, ZBIRALNIK ZA PRAH IN FILTRI**

*Čiščenje posode za prah / vhodnega filtra*

Ko indikator napolnjenosti zbiralnika za prah doseže max oznako na posodi za prah, izpraznite zbiralnik za prah. // Za izpiranje filtrov ne uporabljajte pralnega stroja. // Grobi ali abrazivni detergent lahko poškoduje zunanjo površino. // Na pokrovu zbiralnika za prah je okrogel gumb, ki ga rahlo privzdignete in odstranite od motorne enote. // za spraznjenje samo posode pritisnite na gumb na spodnjem pokrovu. Pokrov se odpre in vsebino stresite v smeti. // za čiščenje kompletne posode sledite ikonam na posodi. // izvlecite notranji obod filtra in filter ter ju po potrebi očistite. // po čiščenju pravilno namestite vse nazaj // Ko je pokrov pravilno nameščen slišite rahel klik.

*Menjava izhodnega filtra*

Na zadnji strani sesalnika je zunanji filter. // Pokrov zunanjega filtra odprete tako, da pritisnete na gumb. // ročaj filtra je na spodnji strani in ga izvlecite.. // Ob ponovni namestitvi pravilno vstavite filter v motorno enoto. // Nosilec zaprite tako, da ga nežno pritisnete na svoje mesto. // Pokrov filtra vstavite ponovno nazaj. // Ko slišite rahel klik je pokrov pravilno nameščen.

Za lažjo razumevanje sledite slikovnem prikazu v navodilih. // Vsi deli sesalnika morajo biti pred ponovno uporabo popolnoma suhi. Zato priporočamo ob morebitne pranju, da se sušijo vsaj 24 ur. // Za najboljši izkoristek sesalnika, priporočamo redno čiščenje in redno menjavanje filtrov. Tako boste zagotovili daljšo življenjsko dobo. // Sifro za nadomestni set lahko najdete v slikovnih navodilih ali na motorni enoti za zbiralnikom za prah.

#### **SHRANJEVANJE**

Izklopite napravo. // Odstranite omrežni vtič iz stenske vtičnice. // Omrežni kabel s pritiskom na gumb za navijanje kabla navijte nazaj v napravo. // Pritrđite spodnjo cev na sesalnik. // pred ponovno uporabo preverite, da napajalni kabel ni poškodovan.

#### **ODPRAVLJANJE TEŽAV**

*Nezadostna sesalna moč?*

Preverite vrečko za prah (zbiralnik za prah) in jo izpraznite. // Preverite, ali je šoba ali katera od cevi blokirana. // Odstranite oviro in spustite zrak skozi cev v nasprotni smeri.

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek – želimo vam veliko užitka ob njegovi uporabi.

## VAŽNE SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Kod korištenja usisivača uvijek morate uvažavati sljedeće temeljne savjete glede sigurnosti: Detaljno pročitajte ove upute, i koristite uređaj samo u skladu s njima. // Prije nego što počnete koristiti uređaj, precizno sastavite sve njegove dijelove. Uređaj koristite samo sa dijelovima koje preporučuje proizvođač. // Tijekom uporabe uređaj nemojte nikad ostavljati bez nadzora. // Prije priključenja uređaja na električnu mrežu provjerite da li navedeni napon odgovara naponu vaše lokalne električne mreže. // Ako je priključni kabel oštećen, potrebno ga je zamijeniti odgovarajućim kabelom, odnosno kompletom za navijanje kabela. Oštećen priključni kabel smije zamijeniti isključivo poduzeće Gorenje, ovlaštenu servis Gorenja, ili odgovarajuće obučeno osoblje. // Aparat koristite i držite isključivo u zatvorenim i suhim prostorijama, izvan domašaja djece. // Nemojte koristiti uređaj koji je pao na tlo, koji je oštećen, koji je bio držan vani na otvorenom, ili koji je pao u vodu. // Nemojte koristiti usisivač s neodgovarajućim produžnim kabelom. Kako biste izbjegli povrede, pazite da vam kosa, viseći dijelovi odjeće, prsti, ili neki drugi dijelovi tijela ne dođu u dodir s otvorenim ili pomičnim dijelovima uređaja. // Djeca, starija od osam godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom znanja i iskustava, smiju koristiti uređaj isključivo pod odgovarajućim nadzorom, odnosno ako su upoznate sa sigurnom uporabom uređaja, i ako jasno razumiju opasnosti koje su povezane s uporabom uređaja. Djecu uvijek kontrolirajte pri uporabi uređaja i nemojte dozvoliti da ga koriste kao igračku. // Djeca ne smiju čistiti i održavati napravu, osim ako su starija od osam godina i ako su čitavo vrijeme pod vašim nadzorom. // Usisivač nemojte ostavljati bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon uporabe ili tijekom radova na održavanju odložite uređaj, isključite ga, i izvucite priključni kabel iz električne mreže. // Nikada nemojte isključivati uređaj vukući ga za priključni kabel. // Aparat je namijenjen samo za kućnu uporabu.

## OPASNOST:

Uređaj nemojte uranjati u vodu niti bilo koju drugu tekućinu, i nemojte ga ispirati pod tekućom vodom. Također nemojte mokrim rukama dodirivati priključni kabel odnosno utikač.

## Posebna upozorenja

Isključite aparat prije nego što montirate ili mijenjate usisnu cijev odnosno nastavke usisivača. // Nikad nemojte koristiti usisivač bez vrećice ili ciklonske posude (ovisno o tipu usisivača), ili bez ulaznih odnosno izlaznih filtera. // U otvorima ne smije biti prašine, kose, niti bilo čega drugoga što bi moglo začeptiti protok zraka i smanjiti usisnu snagu. // Usisivač nemojte pomicati po prostoriji tako da ga vučete za priključni kabel ili za usisnu cijev. Priključni kabel zaštitite od vrućih površina i drugih mogućih oštećenja, i nemojte ga presavijati. Kada koristite automatsko namotavanje, kabel

uvijek pratite rukom. // Kod duže uporabe izvucite najmanje 2/3 priključnog kabela, čime ćete spriječiti pregrijavanje i moguća oštećenja. Kada koristite usisivač više sati, izvucite priključni kabel do kraja. Usisne cijevi ili druge otvore na uređaju, odnosno njegove nastavke nemojte nikad približavati obrazu i tijelu. Usisivač ne smijete nikad koristiti za usisavanje gorućih čestica ili piljevine, cigaretnih opušaka, šibica, tekućih tvari (npr. pjene za čišćenje sagova), oštih, šiljatih predmeta (krhotina stakla, i slično...). Također ga ne smijete koristiti za usisavanje praha iz tonera. Usisivač nemojte nikad koristiti za usisavanje građevinskog materijala (kao što je npr. fini pijesak, vapno, cementni prah, i slično). Usisani građevinski materijal može prouzročiti nepopravljiva oštećenja na uređaju. // Naročito oprezni morate biti kod usisavanja stepenica.

**Aparat odgovara sljedećim europskim direktivama:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU model)

### Briga za životnu sredinu



Nakon isteka njegova životnog vijeka uređaj nemojte baciti zajedno s uobičajenim kućanskim otpacima, nego ga predajte ovlaštenim zbirnim mjestima za recikliranje. Takvim zbrinjavanjem dotrajalog uređaja pomažete u očuvanju okoline.

Ovaj uređaj označen je sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE). Smjernice iz direktive opredjeljuju zahtjeve za sakupljanje i zbrinjavanje otpadne električne i elektronske opreme, važeće u čitavoj Europskoj Uniji.

### GARANCIJA I SERVIS

Ako trebate informacije ili imate bilo kakav problem, obratite se našem Središtu za korisničku podršku u svojoj zemlji (broj telefona nalazi se u izjavi o međunarodnom jamstvu).

**Uređaj je namijenjen isključivo za osobnu uporabu!**

Radi lakšeg transporta, neki dijelovi uređaja pakiraju se odvojeno i sigurno smještaju u glavnu jedinicu za pakiranje. // Prije prve uporabe pročitajte upute za sastavljanje i sigurnu uporabu te ih se pridržavajte. // Uređaj je namijenjen suhom usisavanju u kućanstvu.



#### **DIJELOVI**

- 1 Usisavač
- 2 Usisna cijev
- 3 Teleskopska cijev
- 4 Četka za pod
- 5 Dodatni nastavci



#### **SASTAVLJANJE**

Umetnite savitljivo usisno crijevo u motornu jedinicu. Kada čujete klik, crijevo je u ispravnom položaju. // Za odspajanje usisnog crijeva pritisnite tipku na usisnom crijevu i izvucite ga. // Pričvrstite fleksibilno crijevo na teleskopsku cijev. // Pričvrstite četku za pod na teleskopsku cijev.



#### **RAD**

- Tipka za uključivanje i isključivanje
- Ručna kontrola brzine. // Okrenite kotačić kako biste povećali ili smanjili usisnu snagu i podesite snagu za površinu koju usisavate.



#### **UPORABA**

- Teleskopska cijev // Pritisnite tipku za povećanje ili smanjenje duljine cijevi.
- Regulacija usisavanja // Otvorite ili zatvorite malu kliznu tipku za regulaciju usisavanja za različite podove.
- Univerzalna četka za pod, pogodna za sve podne površine // Otvorite ili zatvorite malu kliznu tipku za regulaciju usisavanja.
- Dodatni nastavci
- Podignite ručku i pritisnite tipku uvlakača kabela. // Prilikom duljeg usisavanja preporučuje se izvlačenje kabela do označenog dijela kako bi se spriječio pregrijavanje jedinice motora.



#### **VREĆICE, SPREMNIK ZA PRAŠINU I FILTRI**

##### *Čišćenje spremnika za prašinu/ulaznog filtra*

Kad indikator napunjenosti dosegne maksimalnu oznaku na spremniku za prašinu, očistite ga. // Ne perite filtre u perilici rublja. // Oštar ili abrazivan deterđent može oštetiti vanjsku površinu. // Na poklopcu spremnika za prašinu nalazi se okrugla tipka koju možete lagano podići kako biste uklonili cijeli spremnik s jedinice motora. // Za pražnjenje spremnika samo pritisnite tipku na donjem poklopcu. Poklopec će se otvoriti, što vam omogućuje da istresete sadržaj. // Za čišćenje cijelog spremnika slijedite ikone na spremniku. // Izvucite unutarnji rub filtra i filter te ih po potrebi očistite. // Nakon čišćenja, vratite sve na mjesto. // Kada je poklopec pravilno postavljen, čut ćete lagani klik.

##### *Zamjena izlaznog filtra*

Na stražnjoj strani usisavača nalazi se vanjski filter. // Vanjski poklopec filtra otvorite pritiskom na tipku. // Ručka filtra nalazi se na donjoj strani; izvucite je. // Prilikom ponovnog postavljanja filtra, pravilno ga umetnite u motornu jedinicu. // Zatvorite držač tako da ga lagano pritisnete. // Vratite poklopec filtra. // Kada čujete lagani klik, poklopec je pravilno postavljen.

Za lakše razumijevanje slijedite slike u uputama. // Svi dijelovi usisavača moraju biti potpuno suhi prije ponovne uporabe. Stoga preporučujemo da ih sušite najmanje 24 sata nakon pranja. // Za najbolju učinkovitost usisavača preporučujemo redovito čišćenje i redovitu zamjenu filtra. To će osigurati dugi vijek trajanja uređaja. // Kod za zamjenski set možete pronaći u slikovnim uputama ili na motornoj jedinici iza spremnika za prašinu.

#### **SKLADIŠTENJE**

Isključite uređaj. // Izvucite utikač iz zidne utičnice. // Namotajte mrežni kabel pritiskom tipke za namatanje kabela. // Pričvrstite donju cijev na usisavač. // Prije ponovne uporabe provjerite je li kabel za napajanje oštećen.

#### **RJEŠAVANJE PROBLEMA**

Nedovoljna usisna snaga?

Provjerite vrećicu za prašinu (spremnik za prašinu) i ispraznite je. // Provjerite jesu li nastavak, cijev ili crijevo blokirani. // Uklonite prepreku i omogućite da zrak prolazi kroz crijevo u suprotnom smjeru.

Zahvaljujemo što ste se odabrali naš proizvod – nadamo se da ćete uživati u njegovoj uporabi.

## VAŽNE MERE BEZBEDNOSTI

Prilikom upotrebe usisivača uvek se morate pridržavati narednih osnovnih saveta za vašu bezbednost: Detaljno pročitajte ova uputstva i aparat koristite samo u skladu s uputstvima. // Pre nego što započnete koristiti aparat, treba precizno da sastavite sve njegove delove. Aparat koristite isključivo s delovima koje preporučuje proizvođač. // Tokom upotrebe nemojte ostavljati usisivač bez nadzora. // Pre priključenja aparata na električnu mrežu proverite da li napon naveden na dnu aparata odgovara naponu vaše lokalne električne mreže. // Ako je priključni kabl oštećen, treba da se zameni odgovarajućim kablom, odnosno kompletom za navijanje kabla. Oštećen priključni kabl sme zameniti isključivo preduzeće Gorenje, ovlašćeni servis Gorenja, ili odgovarajuće osposobljeno lice. // Aparat koristite i držite isključivo u zatvorenim i suvim prostorijama, izvan domašaja dece. // Nemojte koristiti aparat koji je pao na patos, koji je vidljivo oštećen, koji je određeno vreme bio na otvorenom, ili koji je pao u vodu. // Nemojte koristiti usisivač sa neodgovarajućim produžnim kablom. Pazite da vam kosa, viseći delovi odeće, prsti ili bilo koji drugi deo tela ne dođu u dodir odnosno u blizinu otvora ili pomičnih delova aparata. // Deca starija od osam godina kao i lica smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, ili lica sa nedostatkom iskustava i znanja, smeju da koriste ovaj aparat isključivo pod odgovarajućim nadzorom odnosno ako su upoznata sa bezbednom upotrebom aparata, i ako jasno razumeju opasnosti povezane sa korišćenjem aparata. Decu uvek kontrolišite prilikom upotrebe aparata, i nemojte dozvoliti da ga koriste kao igračku. // Deca takođe ne smeju da čiste i održavaju napravu, izuzev one koja su starija od osam godina i pod uslovom da su celo vreme pod vašim nadzorom. // Usisivač nemojte ostavljati bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon upotrebe ili tokom radova na održavanju odložite aparat, isključite ga, i izvucite priključni kabl iz električne mreže. // Nikada nemojte isključivati aparat vukući ga za priključni kabl. // Aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu.

## OPASNOST:

Kućište s motorom ne smete potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost, i nemojte da ga perete pod tekućom vodom. Takođe, nemojte mokrim rukama dodirivati priključni kabl odnosno utikač.

## POSEBNA UPOZORENJA

Isključite aparat pre nego što montirate ili menjate usisno crevo odnosno nastavke usisivača. // Nikad nemojte koristiti usisivač bez kesice za prašinu ili ciklonske posude (ovisno o tipu usisivača), ili bez ulaznih odnosno izlaznih filtera. // U otvorima ne sme da bude prašine, kose, niti bilo čega drugoga što bi moglo da zapuši protok vazduha i da smanji usisnu snagu. // Usisivač nemojte pomerati po prostoriji vukući ga za priključni kabl ili za usisno crevo. Priključni kabl zaštitite od vrućih površina i drugih mogućih oštećenja, i nemojte ga presavijati. Kada koristite automatsko namotavanje, kabl uvek pratite rukom. // U slučaju duže upotrebe izvucite najmanje 2/3 priključnog kabla, čime ćete sprečiti pregrevanje i moguća oštećenja. Kada koristite usisivač više časova, izvucite priključni kabl do kraja. Usisna creva ili druge otvore na aparatu,

odnosno njegove nastavke, nemojte nikad približavati obrazu i telu. Usisivač ne smete nikad koristiti za usisavanje gorućih delića ili piljevine, cigaretnih opušaka, žigica, tečnih tvari (npr. pene za čišćenje čilima), oštarih, šiljatih predmeta (krhotina stakla, i slično...). Takođe, ne smete da ga koristite za usisavanje praha iz tonera. Usisivač nemojte nikad koristiti za usisavanje građevinskog materijala (kao što je npr. fini pesak, kreč, cementni prah, i slično). Usisani građevinski materijal može uzrokovati nepopravljiva oštećenja na aparatu. // Naročito oprezni treba da budete kod usisavanja stepenica.

**Aparat odgovara narednim evropskim direktivama:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU model)

## BRIGA ZA ŽIVOTNU SREDINU



Nakon isteka životnog veka upotrebljivosti, aparat nemojte baciti zajedno sa običnim kućanskim otpacima, nego ga predajte u ovlašćeni sabirni centar za recikliranje takvih proizvoda. Pravilnim odlaganjem aparata pridonosite očuvanju životne sredine.

Ovaj aparat označen je u skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EU koja se odnosi na otpadnu električnu i elektronsku opremu (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE). Smernice iz direktive opredeljuju zahteve za prikupljanje i odlaganje otpadne električne i elektronske opreme koje su važeće u celoj Evropskoj Uniji.

## GARANCIJA I SERVIS

Za informacije ili u slučaju poteškoća u korišćenju aparata obratite se Centru za pomoć korisnicima u vašoj državi (spisak telefonskih brojeva naći ćete u međunarodnom garantnom listu).

**Aparat je namenjen isključivo za ličnu upotrebu!**

Za lakši transport, neki delovi uređaja se pakuju odvojeno i bezbedno smeštaju u glavnu ambalažnu jedinicu. // Pre prve upotrebe pročitajte i pridržavajte se uputstava za montažu i bezbednu upotrebu. // Uređaj je namenjen za suvo usisavanje u domaćinstvu.



#### **DELOVI**

- 1 Usisivač
- 2 Usisna cev
- 3 Teleskopska cev
- 4 Četka za pod
- 5 Dodatni nastavci



#### **MONTAŽA**

Umetnite fleksibilno usisno crevo u motornu jedinicu. Kada čujete klik, crevo je u ispravnom položaju. // Da biste skinuli usisno crevo, pritisnite taster na usisnom crevu i izvucite ga. // Pričvrstite fleksibilno crevo na teleskopsku cev. // Pričvrstite četku za pod na teleskopsku cev.



#### **RAD**

- Taster za uključivanje
- Ručna kontrola brzine. // Okrenite regulator da biste povećali ili smanjili usisnu snagu i podesite snagu za površinu koju usisavate.



#### **UPOTREBA**

- Teleskopska cev // Pritisnite taster da biste povećali ili smanjili dužinu cevi.
- Regulacija usisavanja // Otvorite ili zatvorite mali klizni taster za regulisanje usisavanja za različite podove.
- Univerzalna četka za pod pogodna za sve podne površine // Otvorite ili zatvorite mali klizni taster da biste regulisali usisavanje
- Dodatni nastavci
- Podignite ručku i pritisnite taster za uvlačenje kabla. // Prilikom dužeg usisavanja, preporučuje se izvlačenje kabla do označenog dela kako bi se sprečilo pregrevanje motorne jedinice.



#### **KESE, POSUDA ZA PRAŠINU I FILTERI**

*Čišćenje posude za prašinu/ulaznog filtera*

Kada indikator punjenja dostigne maksimalnu oznaku na kanti za prašinu, očistite posudu. // Ne perite filtere u mašini za pranje veša. // Oštar ili abrazivan deterdžent će oštetiti spoljašnju površinu. // Na poklopcu posude za prašinu se nalazi okrugli taster koji možete lagano podići kako biste uklonili celu posudu sa jedinice motora. // Da biste samo ispraznili posudu, samo pritisnite dugme na donjem poklopcu. Poklopac će se otvoriti, što vam omogućava da istresete sadržaj. // Da biste očistili celu posudu, pratite ikone na posudi. // Izvucite unutrašnji obim filtera i filter i očistite ih ako je potrebno. // Nakon čišćenja, vratite sve na mesto. // Kada je poklopac pravilno postavljen, čujete lagani klik.

*Zamena izlaznog filtera*

Na zadnjoj strani usisivača nalazi se spoljni filter. // Otvarate spoljni poklopac filtera pritiskom na dugme. // Ručka filtera je na donjoj strani; izvucite je. // Prilikom ponovne instalacije filtera, pravilno ga umetnite u motornu jedinicu. // Zatvorite držač tako što ćete ga lagano pritisnuti. // Vratite poklopac filtera. // Kada čujete lagani klik, poklopac je pravilno postavljen.

Radi lakšeg razumevanja pratite slike u uputstvima. // Svi delovi usisivača moraju biti potpuno suvi pre ponovne upotrebe. Stoga preporučujemo da ih sušite najmanje 24 časa nakon pranja. // Za najbolju efikasnost usisivača preporučujemo redovno čišćenje i redovnu zamenu filtera. To će obezbediti duži radni vek uređaja. // Šifra kompleta za zamenu nalazi se u slikovnim uputstvima ili na motornoj jedinici iza posude za prašinu.

#### **SKLADIŠTENJE**

Isključite uređaj. // Izvucite utikač iz zidne utičnice. // Namotajte mrežni kabl pritiskom na taster za uvlačenje kabla. // Pričvrstite donju cev na usisivač. // Proverite da kabl za napajanje nije oštećen pre ponovne upotrebe.

#### **REŠAVANJE PROBLEMA**

Nedovoljna usisna snaga?

Proverite kesu za prašinu (posudu za prašinu) i ispraznite je. // Proverite da li su nastavak, cev ili crevo blokirani. // Uklonite prepreku i omogućite da vazduh prolazi kroz crevo u suprotnom smeru.

Hvala vam što ste izabrali naš proizvod – nadamo se da ćete uživati u njegovom korišćenju.

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

При користење на правосмукалката, секогаш следете ги следните основни безбедносни мерки: Внимателно прочитајте го ова упатство и користете го апаратот во согласност со него. // Пред употреба на апаратот, внимателно склопете ги сите негови делови. Користете го апаратот исклучиво со деловите препорачани од производителот. // Никогаш не оставајте го апаратот вклучен без надзор. // Пред да го поврзете апаратот со електричната мрежа, проверете дали наведениот напон одговара на напонот на електричната мрежа во вашиот дом. // Ако кабелот за напојување е оштетен, заменете го со соодветен кабел или уред за намотување на кабелот. Кабелот или уредот за намотување на кабелот ги заменува исклучиво Горенење, неговиот овластен сервисен центар за поправки или соодветно обучено стручно лице. // Чувајте го апаратот исклучиво во затворени суви простории и вон дофат на деца. // Не употребувајте го апаратот кој паднал на земја, кој е оштетен, кој бил чуван на отворено, кој бил потопен или паднал во вода. // Не користете го апаратот со несоодветни додатоци и продолжетоци. // За да спречите повреда, внимавајте вашата коса, висечки делови од облеката, прсти или други делови од телото да не дојдат во допир со отворите или подвижните делови од апаратот. // Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство или знаење, доколку истите се под надзор во текот на користењето на апаратот или доколку им се дадени релевантни упатства во врска со неговото користење на безбеден начин и доколку ги разбираат опасностите. Децата треба да бидат под надзор додека го користат апаратот и не дозволувајте им да си играат со него. // Деца не треба да го чистат или да го одржуваат апаратот, освен доколку немаат најмалку 8 години и тоа го прават под надзор. // Не оставајте го апаратот без надзор додека е вклучен во штекер. По употреба или за време на чистење, оставете го апаратот и исклучете го со копчето и извадете го кабелот од струја. // Никогаш не исклучувајте го апаратот од струја со тегнење на струјниот кабел. // Апаратот е наменет за домашна употреба.

## ОПАСНОСТ

Не потопувајте го апаратот во вода или друга течност, и не плакнете го под проточна вода. Исто така, не допирајте ги струјниот кабел или приклучокот со влажни раце.

## ПОСЕБНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Исклучувајте го апаратот секогаш пред да ги додадете или замените цевката, цревето или приклучоците. // Никогаш не користете ја правосмукалката без вреќичка или садот за прашина (зависи од типот на правосмукалка) или без влезни и издувни филтри. // Во отворите не смее да има прав, коса или нешто друго што може да го спречи протокот на воздух или да ја намали моќта на смукање. // Не преместувајте ја правосмукалката низ собата со влечење за струјниот кабел или за цревето за чистење. Заштитете го струјниот кабел од жешки површини и други можни оштетувања, избегнувајте да го превиткувате.

Кога го користите автоматското копче за намотување на кабелот, рачно насочете го кабелот. // Во случај на подолга употреба, одмотајте најмалку две третини за да спречите прегревање и оштетување. При користење на правосмукалката неколку последователни часа, одмотајте го струјниот кабел до крај. // Не приближувајте го отворот на цевката за смукање и другите отвори до лицето и телото. // Никогаш не користете ја правосмукалката за чистење пепел или земја, отпушоци, кибритчиња, течности (пр. пена за чистење теписи) или остри или шилести предмети (скршено стакло итн.). Исто така, не користете ја правосмукалката за собирање прашина од тонер. Не користете го апаратот за чистење градежен материјал (како што е ситен песок, вар, цементен прав, итн.). Доколку го соберете со правосмукалка, градежниот материјал може да го оштети апаратот. // Бидете посебно внимателни кога чистите скали.

**Апаратот е во сообразност со следните европски Директиви:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU модел)

## ЖИВОТНА СРЕДИНА



На крајот на векот на употреба на апаратот, не фрлајте го со обичното ѓубре од домаќинството. Однесете го во овластен центар за рециклирање. Така помагате да се зачува животната средина.

Оваа опрема е во сообразност со европската Директива 2012/19/ЕС за електричен и електронски отпад - WEEE. Во Директивата се наведени барањата за собирање и управување со електричен и електронски отпад, кои се на сила во целата Европска унија.

## ГАРАНЦИЈА И ПОПРАВКИ

За информации или во случај на проблеми обратете се во центарот на за помош на корисници во Вашата држава (телефонскиот број ќе го најдете на меѓународниот гаранциски лист).

**Само за лична употреба!**

За полесен транспорт, некои делови од апаратот се спакувани одделно и безбедно сместени во главното пакување. // Пред првата употреба, прочитајте ги и следете ги упатствата за склопување и безбедна употреба. // Апаратот е наменет за суво усисување во домашна средина.



### ДЕЛОВИ

- 1 Правосмукалка
- 2 Црево
- 3 Телескопска цевка
- 4 Четка за подови
- 5 Дополнителни млазници



### СОСТАВУВАЊЕ

Вметнете го флексибилното црево во моторната единица. Кога ќе слушнете клик, цревото е во правилна положба. // За да го извадите цревото, притиснете го копчето на цревото и извлечете го. // Прикачете го флексибилното црево на телескопската цевка. // Прикачете ја четката за подови на телескопската цевка.



### РАКУВАЊЕ

- Копче за вклучување
- Рачна контрола на брзината. // Вртете го копчето за да ја зголемите или намалите моќноста на вшмукување и прилагодете ја моќноста на површината што ја чистите со правосмукалката.



### УПОТРЕБА

- Телескопско црево // Притиснете го копчето за да ја зголемите или намалите должината на цевката.
- Регулација на вшмукување // Отворете или затворете го малото лизгачко копче за регулирање на вшмукувањето за различни подови.
- Универзална четка за подови погодна за сите подни површини // Отворете или затворете го малото лизгачко копче за регулирање на вшмукувањето.
- Дополнителни млазници
- Подигнете ја рачката и притиснете го копчето за вовлекување на кабелот. // При усисување подолго време, се препорачува да го извлечете кабелот до означениот дел за да спречите прегревање на моторната единица.



### ВРЕЌИ, САД ЗА ПРАШИНА И ФИЛТРИ

*Чистење на садот за прашина / влезниот филтер*

Кога индикаторот за полност ќе ја достигне максималната ознака на садот за прашина, исчистете го садот. // Не користете машина за перење за чистење на филтрите. // Јакиот или абразивен детергент ќе ја оштети надворешната површина. // На капакот на садот за прашина има тркалезно копче, кое можете малку да го подигнете за да го извадите целиот сад од моторната единица. // За да го испразните само садот, само притиснете го копчето на долниот капак. Капакот ќе се отвори, овозможувајќи ви да ја исфрлите содржината. // За да го исчистите целиот сад, следете ги иконите на садот. // Извлечете го внатрешниот круг на филтерот и филтерот и исчистете ги доколку е потребно. // По чистењето, вратете сè правилно. // Кога капакот е правилно поставен, ќе слушнете мало кликување.

*Замена на излезниот филтер*

На задната страна од правосмукалката има надворешен филтер. // Го отворате надворешниот капак на филтерот со притискање на копчето. // Рачката на филтерот е на долната страна; извлечете ја. // Кога повторно го вметнувате филтерот, правилно вметнете го во моторната единица. // Затворете го држачот со нежно притискање. // Повторно вметнете го капакот на филтерот. // Кога ќе слушнете мало кликување, капакот е правилно поставен.

За полесно разбирање, следете ги сликите во упатствата. // Сите делови од правосмукалката мора да бидат целосно суви пред повторна употреба. Затоа препорачуваме да ги сушите најмалку 24 часа по миењето. // За најдобра ефикасност на правосмукалката, препорачуваме редовно чистење и редовна замена на филтерот. Ова ќе обезбеди подолг век на траење на апаратот. // Кодот за резервниот сет може да се најде во сликовните упатства или на моторната единица зад садот за прашина.

### СКЛАДИРАЊЕ

Исклучете го апаратот. // Извадете го приклучокот од штекерот. // Намотајте го кабелот со притискање на копчето за намотување на кабелот. // Прикачете ја долната цевка на правосмукалката. // Проверете дали кабелот за напојување не е оштетен пред повторно да го користите.

### РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Недоволна моќ на вшмукување?

Проверете ја вреќата за прашина (садот за прашина) и испразнете ја. // Проверете дали некоја млазница, цевка или црево не е блокирана. // Отстранете ја пречката и оставете воздух да тече низ цревото во спротивна насока.

Ви благодариме што го избравте нашиот производ - се надеваме дека ќе уживате во неговото користење.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using the vacuum cleaner, always observe the following basic safety precautions: Carefully read this instruction manual and only use the appliance in accordance with the instructions herein. // Before using the appliance, carefully assemble all of its parts. Only use the appliance with the parts recommended by the manufacturer. // Never leave the appliance unattended during use. // Before connecting the appliance to the power mains, make sure the specified voltage matches the voltage of the power mains in your home. // If the power cord is damaged, replace it with a suitable power cord or a power cord reel assembly. The power cord or the power cord reel assembly may only be replaced by Gorenje, Gorenje's authorized service and repair centre, or an adequately trained professional. // Only use and keep the appliance in dry indoor areas and out of reach of children. // Do not use the appliance if it has been dropped, if it is damaged, if it has been kept outdoors, or if it has been dropped or immersed in water. // Do not use the appliance with an unsuitable attachment or extension. // To prevent injury, make sure your hair, loose parts of your garments, fingers or other parts of the body do not come into contact with the vents or moving parts of the appliance. // This appliance may be used by children aged 8 years or more, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised during the use of the appliance or if they have been provided relevant instructions regarding the use of the appliance in a safe way, and they understand the hazards involved. Keep children under supervision while they are using the appliance and make sure they do not play with it. // Children should not perform any cleaning or maintenance tasks on the appliance, unless they are at least 8 years old and they do so under supervision. // Do not leave the appliance unattended while it is connected to the power mains. After use or during maintenance, put down the appliance, switch it off, and unplug the power cord from the electrical outlet. // Never unplug the appliance by pulling on the power cord. // The appliance is only intended for household use.

## DANGER

Do not immerse the appliance in water or any other liquid, and do not rinse it under running water. Also, do not touch the power cord or the plug with wet hands.

## SPECIAL WARNINGS

Always switch off the appliance before attaching or replacing the suction tube, suction hose or attachments. // Never use the vacuum cleaner without a bag or the cyclone dust bin (depending on the vacuum cleaner type), or without inlet and exhaust filters. // Keep the vents free from dust, hair or any other impurities that could clog the vents, decrease the air flow and reduce suction power. // Do not move the vacuum cleaner across the room by pulling by the power cord or the suction hose. Protect the power

cord from hot surfaces and any other damage, and avoid kinking it. When using the automatic power cord reel, use your hand to guide the power cord. // In case of extended use, unwind at least 2/3 of the power cord to prevent overheating and damage. When using the vacuum cleaner for several hours, completely unwind the power cord. // Keep the suction tube, open part of the appliance and attachments away from your face and body. // Never use the vacuum cleaner to clean up embers or filings, cigarette butts, matches, liquids (e.g. carpet cleaning foam), or sharp or pointed objects (broken glass etc.). Also, do not use the vacuum cleaner to pick up toner dust. Do not use the vacuum cleaner to pick up construction material (such as fine sand, lime, cement powder etc.). This can cause damage to the appliance. // Be extra careful when cleaning stairs.

**The appliance complies with the following European directives:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU model)

## ENVIRONMENT



After the expiry of its useful life, do not discard the appliance with common household waste. Rather, take it to an authorized recycling centre. This will help preserve the environment.

This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on waste electric and electronic equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.

## WARRANTY AND REPAIR

If you need information or if you have a problem, please contact our Customer Care Centre in your country (the phone number is in the worldwide warranty declaration).

**For personal use only!**

For easier transport, some appliance parts are packed separately and safely placed in the main packaging unit. // Before first use, read and follow the instructions for assembly and safe use. // The appliance is intended for dry vacuuming in a domestic environment.



### **PARTS**

- 1 Vacuum cleaner
- 2 Suction tube
- 3 Telescopic tube
- 4 Floor brush
- 5 Additional nozzles



### **ASSEMBLING**

Insert the flexible suction hose into the motor unit. When you hear a click, the hose is in the correct position. // To disconnect the suction hose, press the button on the suction hose and pull it out. // Attach the flexible hose to the telescopic hose. // Attach the floor brush to the telescopic hose.



### **OPERATION**

- Power button
- Manual speed control. // Rotate the knob to increase or decrease the suction power and adjust the power to the surface you are vacuuming.



### **USE**

- Telescopic tube // Press the button to increase or decrease the length of the tube.
- Suction regulation // Open or close the small sliding button to regulate suction for different floors.
- Universal floor brush suitable for all floor surfaces // Open or close the small sliding button to regulate suction.
- Additional nozzles
- Lift the handle and press on the cable retractor button. // When vacuuming for a long time, it is recommended to pull out the cable all the way to the marked part to prevent the motor unit from overheating.



### **BAGS, DUST BIN AND FILTERS**

*Cleaning the dust container / inlet filter*

When the fullness indicator reaches the max mark on the dust bin, clean out the bin. // Do not use a washing machine to rinse filters. // Harsh or abrasive detergent will damage the outside surface. // There is a round button on the dust bin cover, which you can lift slightly to remove the entire bin from the motor unit. // To only empty the container, just press the button on the lower cover. The cover will open, allowing you to throw away the contents. // To clean the entire container, follow the icons on the container. // Pull out the inner perimeter of the filter and the filter and clean them if necessary. // After cleaning, place everything back correctly. // When the cover is properly installed, you hear a slight click.

*Replacing the outlet filter*

There is an external filter at the back of the vacuum cleaner. // You open the outer filter cover by pressing the button. // The filter handle is on the bottom side; pull it out. // When reinstalling the filter, insert it correctly into the motor unit. // Close the holder by pressing it home gently. // Reinsert the filter cover. // When you hear a slight click, the cover is correctly fitted.

For easier understanding, follow the images in the instructions. // All parts of the vacuum cleaner must be completely dry before reuse. We therefore recommend that you dry them for at least 24 hours after washing. // For the best efficiency of the vacuum cleaner, we recommend regular cleaning and regular filter changes. This will ensure longer service life of the appliance. // The code for the replacement set can be found in the pictorial instructions or on the motor unit behind the dust bin.

### **STORAGE**

Switch the appliance off. // Remove the mains plug from the wall socket. // Rewind the mains cord by pressing the cord rewind button. // Attach the lower tube to the vacuum cleaner. // Check that the power cord is not damaged before using it again.

### **TROUBLESHOOTING**

**Insufficient suction power?**

Check the dust bag (dust container) and empty it. // Check that no nozzle, tub or hose is blocked. // Remove the obstruction and let the air flow through the hose in opposite direction.

Thank you for choosing our product – we hope you enjoy using it.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Geräts sollten Sie folgende Sicherheitshinweise beachten: Bitte lesen Sie sorgfältig die vorliegende Gebrauchsanleitung durch und benutzen Sie das Gerät im Einklang mit den Hinweisen in der Gebrauchsanleitung. // Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist es notwendig, dieses gemäß den Hinweisen in der Gebrauchsanleitung zusammenzusetzen. Verwenden Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller empfohlenen Teilen. // Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. // Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, ob die Angaben am Typenschild des Geräts mit den Angaben Ihres Stromnetzes übereinstimmen. // Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch ein entsprechendes Kabel ersetzt werden bzw. muss das komplette Kabelfach ersetzt werden. Dieses darf nur vom Kundendienst Gorenje, von einem von Gorenje ermächtigten Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden. // Verwenden und lagern Sie das Gerät nur in geschlossenen und trockenen Räumen außerhalb der Reichweite von Kindern. // Auf keinen Fall ein auf den Boden gefallenes, beschädigtes, im Freien gelagertes oder ins Wasser gefallenes Gerät verwenden. // Das Gerät niemals mit ungeeigneten Verlängerungskabeln verwenden. // Achten Sie darauf, dass Ihre Haare oder lose Kleidungsstücke, Finger oder andere Körperteile nicht in Berührung mit den Öffnungen oder den beweglichen Teilen des Geräts kommen. // Dieses Gerät darf von Kindern über acht Jahren, wie auch von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen bedient werden, jedoch nur, wenn sie das Gerät unter entsprechender Aufsicht gebrauchen oder entsprechende Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen Gefahren verstanden haben. Beaufsichtigen Sie Kinder, wenn diese das Gerät gebrauchen und achten Sie darauf, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. // Reinigung oder Benutzerwartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei von einem Erwachsenen beaufsichtigt. // Lassen Sie das Gerät nicht allein, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch oder während der Pflege aus, trennen Sie es vom Stromnetz und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose. // Das Gerät nicht vom Stromnetz trennen, indem Sie am Anschlusskabel ziehen. // Das Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt bestimmt.

## MÖGLICHE GEFAHREN

Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser spülen. Das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

## BESONDERE HINWEISE

Schalten Sie das Gerät vor dem Anstecken der Aufsätze oder Wechsel des Saugrohres aus. // Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Beutel oder Zyklonbehälter (je nach Staubsaugertyp) bzw. Einlass- und Auslassfilter. // In den Öffnungen sollten sich keine Haare oder andere Gegenstände befinden, die den Luftdurchfluss stören und die Saugkraft vermindern. // Das Gerät nicht am Anschlusskabel oder am Saugrohr durch den Raum ziehen. Schützen Sie das Anschlusskabel vor heißen Oberflächen und anderen Beschädigungen und vermeiden Sie ein Knicken des Kabels. Halten sie das Anschlusskabel beim Aufrollen auf die integrierte Kabeltrommel lose mit der Hand. // Ziehen Sie bei längerem Betrieb des Geräts das Anschlusskabel mindestens zu 2/3 der Länge aus dem Kabelfach, um eine Überhitzung des Kabels und eventuelle Beschädigungen des Geräts zu vermeiden. Ziehen Sie bei länger andauerndem Gebrauch das Anschlusskabel bis zum Anschlag aus dem Kabelfach. // Den Saugschlauch bzw. den offenen Teil des Geräts niemals dem Gesicht oder dem Körper nähern. // Verwenden Sie das Gerät niemals zum Saugen von brennenden Gegenständen oder Spänen, glühenden Zigarettenstummeln oder brennenden Streichhölzern, Flüssigkeiten (z.B. Teppichschaum), scharfer und spitzer Gegenstände (Glasscherben u. Ä.). Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen von Tonerstaub verwendet werden. Verwenden Sie den Staubsauger niemals zum Saugen von Baumaterialien (z.B. feiner Sand, Kalk, Zementstaub usw.). Dies kann zur Beschädigung des Geräts führen. // Seien Sie besonders vorsichtig beim Saugen von Treppen.

**Das Gerät entspricht den Vorschriften folgender EU-Richtlinien:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU modell)

## UMWELTSCHUTZ



Das ausgediente Gerät nicht zusammen mit gewöhnlichem Hausmüll entsorgen, sondern bei einem Recyclingunternehmen abliefern. So tragen auch Sie zum Umweltschutz bei.

Dieses Gerät wurde gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Anforderungen für das Sammeln und den Umgang mit ausgedienten Elektro- und Elektronikaltgeräten fest, die für die gesamte Europäische Union gültig sind.

## GARANTIE UND SERVICE

Wenn Sie Informationen benötigen oder ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an unser Customer Care Center in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der weltweiten Garantieerklärung).

***Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt!***

Zur Erleichterung des Transports sind einige Geräteteile separat verpackt und sicher in der Hauptverpackungseinheit untergebracht. // Lesen und beachten Sie vor dem ersten Gebrauch die Hinweise zur Montage und zum sicheren Gebrauch. // Das Gerät ist zum Nass-/Trockensaugen in einer häuslichen Umgebung bestimmt.



#### **TEILE**

- 1 Staubsauger
- 2 Saugschlauch
- 3 Teleskoprohr
- 4 Bodenbürste
- 5 Zusatzdüsen



#### **MONTAGE**

Setzen Sie den flexiblen Saugschlauch in die Motoreinheit ein. Wenn Sie ein Klicken hören, befindet sich der Schlauch in der richtigen Position. // Um den Saugschlauch zu trennen, drücken Sie die Taste am Saugschlauch und ziehen Sie ihn heraus. // Bringen Sie den flexiblen Schlauch am Teleskoprohr an. // Befestigen Sie die Bodenbürste am Teleskoprohr.



#### **BEDIENUNG**

- Ein-/Aus-Taste
- Manuelle Geschwindigkeitsregelung // Drehen Sie den Knopf, um die Saugleistung zu erhöhen oder zu verringern, und passen Sie die Leistung an die Oberfläche an, die Sie saugen.



#### **VERWENDUNG**

- Teleskoprohr // Drücken Sie die Taste, um die Länge des Rohrs zu erhöhen oder zu verringern.
- Saugkraftregulierung // Öffnen oder schließen Sie den kleinen Schiebeknopf, um die Saugkraft für unterschiedliche Fußböden zu regulieren.
- Universal-Bodenbürste für alle Bodenbeläge // Saugstärke durch Öffnen oder Schließen des Schiebereglers regulierbar.
- Zusatzdüsen
- Heben Sie den Griff an und drücken Sie auf die Taste des Kabelaufrollers. // Bei längerem Staubsaugen wird empfohlen, das Kabel bis zum markierten Teil herauszuziehen, um eine Überhitzung der Motoreinheit zu vermeiden.



#### **BEUTEL, STAUBBEHÄLTER UND FILTER**

##### *Reinigung des Staubbehälters / Ansaugfilters*

Wenn die Füllstandsanzeige die MAX-Markierung auf dem Staubbehälter erreicht, reinigen Sie den Behälter. // Verwenden Sie zum Spülen der Filter keine Waschmaschine. // Scharfes oder scheuerndes Reinigungsmittel beschädigt die Außenfläche. // An der Staubbehälterabdeckung befindet sich ein runder Knopf, den Sie leicht anheben können, um den gesamten Behälter von der Motoreinheit zu entfernen. // Um nur den Behälter zu leeren, drücken Sie einfach die Taste an der unteren Abdeckung. Die Abdeckung öffnet sich, sodass Sie den Inhalt wegwerfen können. // Um den gesamten Behälter zu reinigen, folgen Sie den Symbolen auf dem Behälter. // Ziehen Sie den Innenumfang des Filters und den Filter heraus und reinigen Sie sie gegebenenfalls. // Nach der Reinigung alles wieder richtig platzieren. // Wenn die Abdeckung richtig installiert ist, hören Sie ein leichtes Klicken.

##### *Auswechseln des Auslassfilters*

Auf der Rückseite des Staubsaugers befindet sich ein externer Filter. // Sie öffnen den äußeren Filterdeckel, indem Sie den Knopf drücken. // Der Filtergriff befindet sich auf der Unterseite; ziehen Sie ihn heraus. // Wenn Sie den Filter wieder einsetzen, setzen Sie ihn korrekt in die Motoreinheit ein. // Schließen Sie die Halterung, indem Sie sie sanft hineindrücken. // Setzen Sie den Filterdeckel wieder ein. // Wenn Sie ein leichtes Klicken hören, ist der Deckel korrekt angebracht.

Zum leichteren Verständnis folgen Sie den Bildern in der Anleitung. // Alle Teile des Staubsaugers müssen vor der Wiederverwendung vollständig trocken sein. Wir empfehlen Ihnen daher, sie nach dem Waschen mindestens 24 Stunden zu trocknen. // Für die beste Effizienz des Staubsaugers empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung und einen regelmäßigen Filterwechsel. Dies sorgt für eine längere Lebensdauer des Geräts. // Der Code für das Ersatzset befindet sich in der Bildanleitung oder auf der Motoreinheit hinter dem Staubbehälter.

#### **AUFBEWAHRUNG**

Schalten Sie das Gerät aus. // Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose. // Wickeln Sie das Netzkabel auf, indem Sie die Taste zum Aufwickeln des Kabels drücken. // Bringen Sie das untere Rohr am Staubsauger an. // Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist, bevor Sie es erneut verwenden.

#### **FEHLERBEHEBUNG**

Unzureichende Saugleistung?

Überprüfen Sie den Staubbeutel (Staubbehälter) und leeren Sie ihn. // Prüfen Sie, ob keine Düse, Rohr oder Schlauch verstopft ist. // Entfernen Sie die Verstopfung und lassen Sie die Luft in umgekehrter Richtung durch den Schlauch strömen.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben – wir hoffen, dass Sie viel Freude daran haben.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE ÎN PRIVINȚA SIGURANȚEI

Atunci când utilizați aspiratorul, respectați întotdeauna următoarele precauții de siguranță de bază: Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și utilizați numai aparatul în conformitate cu instrucțiunile de aici. // Înainte de a folosi aparatul, asamblați cu atenție toate piesele sale. Folosiți aparatul numai cu piesele recomandate de producător. // Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. // Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea specificată se potrivește cu tensiunea rețelei de acasă. // În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu un cablu de alimentare adecvat sau un ansamblu de tambururi. Cablul de alimentare sau ansamblul tamburului cablului de alimentare poate fi înlocuit doar de către Gorenje, de centrul de reparații autorizat Gorenje sau de un profesionist instruit în mod adecvat. // Folosiți și păstrați aparatul în zone interioare uscate și la îndemâna copiilor. // Nu folosiți aparatul dacă a fost căzut, dacă este deteriorat, dacă a fost păstrat în aer liber sau dacă a fost aruncat sau scufundat în apă. // Nu folosiți aparatul cu o atașare sau extensie nepotrivită. // Pentru a preveni rănirea, asigurați-vă că părul, părțile libere ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului nu intră în contact cu orificiile de aerisire sau părțile mobile ale aparatului. // Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și mai mult, și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate în timpul utilizării aparatului sau dacă au fost furnizate relevante instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Țineți copiii sub supraveghere în timp ce utilizează aparatul și asigurați-vă că nu se joacă cu acesta. // Copiii nu trebuie să efectueze nicio sarcină de curățare sau întreținere pe aparat, cu excepția cazului în care au cel puțin 8 ani și fac acest lucru sub supraveghere. // Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este conectat la rețeaua electrică. După utilizare sau în timpul întreținerii, puneți jos aparatul, opriți-l și deconectați cablul de alimentare de la priza electrică. // Nu deconectați niciodată aparatul prin tragerea cablului de alimentare. // Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.

## PERICOL

Nu scufundați aparatul în apă sau în alt lichid și nu îl clătiți sub apă curentă. De asemenea, nu atingeți cablul de alimentare sau mufa cu mâinile ude.

## AVERTIZĂRI SPECIALE

Opriti întotdeauna aparatul înainte de a fixa sau înlocui tubul de aspirație, furtunul de aspirație sau accesorii. // Nu folosiți niciodată aspiratorul fără o pungă sau coșul de praf cu ciclon (în funcție de tipul aspiratorului), sau fără filtre de intrare și evacuare. // Păstrați orificiile de aerisire libere de praf, păr sau orice alte impurități care ar putea înfunda aerisirile, scăderea fluxului de aer și reduce puterea de aspirare. // Nu

deplasați aspiratorul prin cameră trăgând de cablul de alimentare sau de furtunul de aspirație. Protejați cablul de alimentare împotriva suprafețelor fierbinți și orice alte avarii și evitați să-l strângeți. Când utilizați bobina automată a cablului de alimentare, folosiți mâna pentru a ghida cablul de alimentare. // În cazul unei utilizări îndelungate, decuplați cel puțin 2/3 din cablul de alimentare pentru a preveni supraîncălzirea și deteriorarea. Când utilizați aspiratorul timp de câteva ore, deconectați complet cablul de alimentare. // Țineți tubul de aspirație, deschideți o parte din aparat și atașamente departe de față și corp. // Nu folosiți niciodată aspiratorul pentru a curăța niște brazi sau umpluturi, mucuri de țigară, chibrituri, lichide (de exemplu spumă de curățare a covoarelor) sau obiecte ascuțite (sticlă spartă etc.). De asemenea, nu folosiți aspiratorul pentru a ridica praful de toner. Nu folosiți aspiratorul pentru a ridica materialul de construcție (cum ar fi nisip fin, var, pulbere de ciment etc.). Acest lucru poate provoca deteriorarea aparatului. // Fiți atenți la curățarea scărilor.

**Aparatul este în conformitate cu următoarele directive europene:** 2014/35/UE; 2014/30/UE; 2009/125/SE; 2011/65/UE. 666/2013/EU (EU model)

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR



După expirarea duratei de viață utilă, nu aruncați aparatul cu deșeurile menajere obișnuite. Mai degrabă, duceți-l la un centru de reciclare autorizat. Acest lucru va ajuta la păstrarea mediului.

Acest echipament este etichetat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - DEEE. Directiva specifică cerințele pentru colectarea și gestionarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice eficiente în întreaga Uniune Europeană.

## GARANȚIA ȘI REPARAȚIA

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională).

**Numai pentru uz personal!**

Pentru a facilita transportul, unele componente ale aparatului sunt ambalate separat și așezate în siguranță în ambalajul principal. // Înainte de prima utilizare, citiți și respectați instrucțiunile de asamblare și de utilizare în condiții de siguranță. // Aparatul este destinat aspirării materialelor uscate în mediul casnic.



#### **COMPONENTE**

- 1 Aspirator
- 2 Tub de aspirare
- 3 Tub telescopic
- 4 Perie pentru podea
- 5 Duze suplimentare



#### **ASAMBLARE**

Introduceți furtunul flexibil de aspirare în unitatea motorului. Când auziți un clic, furtunul se află în poziția corectă. // Pentru a deconecta furtunul de aspirare, apăsați butonul de pe acesta și trageți-l afară. // Atașați furtunul flexibil la furtunul telescopic. // Atașați peria pentru podea la furtunul telescopic.



#### **FUNCȚIONAREA**

- Buton de pornire
- Reglarea manuală a vitezei. // Rotiți butonul pentru a mări sau a reduce puterea de aspirare și pentru a adapta puterea la suprafața pe care o aspirați.



#### **UTILIZARE**

- Tub telescopic // Apăsați butonul pentru a mări sau a micșora lungimea tubului.
- Reglarea puterii de aspirare // Deschideți sau închideți butonul glisant mic pentru a regla puterea de aspirare în funcție de tipul de pardoseală.
- Perie universală pentru podea, potrivită pentru toate tipurile de pardoseli // Deschideți sau închideți butonul glisant mic pentru a regla puterea de aspirare.
- Duze suplimentare
- Ridicați mânerul și apăsați butonul de retragere a cablului. // În cazul în care aspirați o perioadă îndelungată, se recomandă să trageți cablul până la capăt, până la marcaj, pentru a preveni supraîncălzirea motorului.



#### **SACI, RECIPIENT PENTRU PRAF ȘI FILTRE**

*Curățarea recipientului pentru praf / filtrul de admisie*

Când indicatorul de umplere ajunge la marcajul maxim de pe rezervorul de praf, golii rezervorul. // Nu folosiți mașina de spălat pentru a clăti filtrele. // Detergenții puternici sau abrazivi vor deteriora suprafața exterioară. // Pe capacul rezervorului de praf se află un buton rotund, pe care îl puteți ridica ușor pentru a scoate întregul rezervor din unitatea motorului. // Pentru a goli doar rezervorul, apăsați butonul de pe capacul inferior. Capacul se va deschide, permițându-vă să aruncați conținutul. // Pentru a curăța întregul recipient, urmați instrucțiunile indicate de pictogramele de pe acesta. // Scoateți inelul interior al filtrului și filtrul în sine și curățați-le dacă este necesar. // După curățare, așezați totul la loc în mod corect. // Când capacul este montat corect, veți auzi un ușor clic.

*Înlocuirea filtrului de evacuare*

În partea din spate a aspiratorului se află un filtru exterior. // Deschideți capacul filtrului exterior apăsând butonul. // Mânerul filtrului se află în partea de jos; trageți-l afară. // Când reinstalați filtrul, introduceți-l corect în unitatea motorului. // Închideți suportul apăsând ușor până se fixează. // Reintroduceți capacul filtrului. // Când auziți un ușor clic, capacul este fixat corect.

Pentru o mai bună înțelegere, urmați imaginile din instrucțiuni. // Toate componentele aspiratorului trebuie să fie complet uscate înainte de a fi utilizate din nou. Prin urmare, vă recomandăm să le lăsați la uscat cel puțin 24 de ore după spălare. // Pentru o eficiență optimă a aspiratorului, vă recomandăm să îl curățați regulat și să schimbați periodic filtrele. Astfel, veți asigura o durată de viață mai lungă a aparatului. // Codul setului de schimb se găsește în instrucțiunile ilustrate sau pe unitatea motorului, situată în spatele rezervorului de praf.

#### **DEPOZITAREA**

Opriiți aparatul. // Scoateți ștecherul din priză. // Înfășurați cablul de alimentare apăsând butonul de înfășurare. // Atașați tubul inferior la aspirator. // Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat înainte de a-l folosi din nou.

#### **DEPANAREA**

Puterea de aspirare este insuficientă?

Verificați sacul de praf (rezervorul de praf) și golii-l. // Asigurați-vă că nicio duză, nicio cuvă și niciun furtun nu sunt înfundate. // Îndepărtați obstacolul și lăsați aerul să curgă prin furtun în sens invers.

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru – sperăm să vă bucurați de el.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pri používaní tohto zariadenia, dbajte na základné upozornenia: Prečítajte si prosím pozorne bezpečnostné upozornenia a používajte spotrebič v súlade s týmito pokynmi. // Skôr ako začnete spotrebič používať, musíte zostaviť všetky jeho časti. Spotrebič používajte len so súčasťami odporúčanými výrobcom. Nenechávajte spotrebič bez dozoru počas prevádzky. // Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či uvedené napätie zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti. Ak je sieťová šnúra poškodená, musí byť nahradená novou alebo vymenená celá cievka kábla. Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Gorenje, servisné centrum autorizované spoločnosťou Gorenje alebo iná kvalifikovaná osoba. // Spotrebič používajte a skladujte iba v uzavretých a suchých priestoroch, mimo dosahu detí. Nepoužívajte spotrebič, ak vám spadol, je poškodený, bol v exteriéri alebo bol ponorený do vody. Nepoužívajte spotrebič v spojení s nepovolenými predlžovacími šnúrami. Držte vlasy, voľný odev, prsty a ostatné časti tela mimo otvorov alebo pohybujúcich sa častí. Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenou fyzickou, zmyslovou či mentálnou schopnosťou či osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom, alebo pokiaľ im boli poskytnuté pokyny o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ poznajú súvisiace riziká. Dbajte na to, aby sa deti nehrali so zariadením. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú robiť deti do 8 rokov a deti bez dozoru. // Nenechávajte spotrebič bez dozoru, kým je zapojený do elektrickej siete. Po použití alebo počas údržby spotrebič vypnite a odpojte napájací kábel zo siete. Neťahajte za kábel pri odpájaní spotrebiča. // Spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti.

## NEBEZPEČENSTVO

Spotrebič neponárajte do vody alebo inej tekutiny, ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou. Nepoužívajte ani sa nedotýkajte spotrebiča mokrymi rukami.

## OSOBITNÉ UPOZORNENIA

Vypnite vysávač, keď pripájate alebo meníte sacie nástavce alebo trubice. // Nikdy nepoužívajte vysávač bez vrečka alebo cyklónovej nádoby (v závislosti od typu vysávača) alebo bez vstupných a výstupných filtrov. Udržujte otvory bez prachu, vlasov alebo iných predmetov, ktoré môžu znížiť čistiaci výkon. // Vysávač nepremiestňujte ťahaním za kábel alebo za saciu trubicu. Napájací kábel chráňte pred horúcimi povrchmi a inými poškodeniami a neohýbajte ho. Ak používate automatický navíjač, kábel pri navíjaní pridržajte rukou. Pri dlhšom používaní vytiahnite kábel najmenej na 2/3 dĺžky kábla aby ste sa vyhli prehriatiu a poškodeniu. Ak sa chystáte vysávať dlhšie, tak napájací kábel vytiahnite do konca. // Nikdy sa nepribližujte so sacími trubicami, otvorenými časťami vysávača alebo nástavcami k tvári alebo telu. Nepoužívajte vysávač na: uhličky, horiace ohorky cigariet, zápalky,

atď. - tekuté materiály (napr. penu z tepu kobercov) - tvrdé, ostré predmety (napr. črepiny skla). Spotrebič nesmie byť používaný na toner alebo podobné materiály. Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie stavebného materiálu (napríklad piesku, vápna, cementu, atď.). Nasatý stavebný materiál môže zničiť váš spotrebič. Pri čistení schodov zvýšte opatnosť.

**V súlade s nasledovnými Európskymi smernicami:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU model)

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Nevyhadzujte spotrebič po ukončení životnosti s bežným domácim odpadom, ale odovzdajte ho v oficiálnej miestnej zberni na recykláciu. Týmto konaním pomôžete chrániť životné prostredie.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

## ZÁRUKA A SERVIS

Ak budete potrebovať informácie, alebo ak máte nejaký problém, obráťte sa na zákaznícke centrum v danej krajine (telefónne číslo je v medzinárodnom záručnom liste).

**Len pre použitie v domácnosti!**

Na jednoduchšiu prepravu boli niektoré časti spotrebiča zabalené samostatne a bezpečne umiestnené v hlavnej obalovej jednotke. // Pred prvým použitím si prečítajte a dodržujte pokyny na montáž a bezpečné použitie. // Spotrebič je určený na použitie v domácnosti, konkrétne na suché vysávanie.



#### **DIELY**

- 1 Vysávač
- 2 Nasávacia trubica
- 3 Teleskopická trubica
- 4 Podlahová kefa
- 5 Prídavné dýzy



#### **MONTÁŽ**

Vložte flexibilnú nasávaciu hadicu do motorovej jednotky. Hneď ako začujete cvaknutie, je hadica v správnej polohe. Odpojenie nasávacej hadice: Stlačte tlačidlo na nasávacej hadice a vytiahnite ju. // Pripojte pružnú hadicu k teleskopickkej trubici. // Pripojte podlahovú kefu k teleskopickkej trubici.



#### **PREVÁDZKA**

- Tlačidlo napájania
- Ručná regulácia rýchlosti. // Otočením ovládača zvýšte alebo znížte nasávací výkon a prispôbte výkon povrchu, ktorý vysávate.



#### **POUŽITIE**

- Teleskopická trubica // Stlačením tlačidla zväčšíte alebo zmenšíte dĺžku trubice.
- Regulácia nasávania // Otvorením alebo zatvorením malého posuvného tlačidla regulujete nasávanie pre rôzne podlahy.
- Univerzálna podlahová kefa vhodná pre všetky povrchy // Otvorením alebo zatvorením malého posuvného tlačidla regulujete nasávanie.
- Prídavné dýzy
- Zdvíhajte rukoväť a stlačte tlačidlo navijania kábla. // Pri dlhodobom vysávaní sa odporúča vytiahnuť kábel až po vyznačenú časť, aby nedošlo k prehriatiu motorovej jednotky.



#### **VRECÚŠKA, NÁDOBA NA PRACH A FILTRE**

*Čistenie nádoby na prach / vstupného filtra*

Keď indikátor plnosti dosiahne maximálnu značku, nádobu na prach vyprázdňte. // Na preplachovanie filtrov nepoužívajte práčku. // Drsný alebo abrazívny čistiaci prostriedok poškodí vonkajší povrch. // Na veku nádoby na prach je okrúhle tlačidlo, ktoré môžete mierne nadvihnúť a tým vybrať celú nádobu z motorovej jednotky. // Ak chcete nádobu iba vyprázdniť, stačí stlačiť tlačidlo na spodnom veku. Veko sa otvorí a umožní vám vysypať obsah. // Pre vyčistenie celej nádoby postupujte podľa ikon na nádobe. // Vyberte vnútorný obvod filtra a filter a v prípade potreby ich vyčistite. // Po vyčistení všetko správne vráťte späť. // Pri správnom nasadení veka začujete ľahké cvaknutie.

*Výmena výstupného filtra*

Na zadnej strane vysávača sa nachádza externý filter. // Kryt filtra otvorte stlačením tlačidla. // Rukoväť filtra je na spodnej strane; vytiahnite ju. // Pri opätovnej inštalácii filtra ho správne zasuňte do motorovej jednotky. // Držiak uzavrite jemným zatlačením na doraz. // Znovu nasadte kryt filtra. // Ak začujete ľahké cvaknutie, je kryt správne nasadený.

Pre jednoduchšie pochopenie postupujte podľa obrázkov v návode. // Všetky časti vysávača musia byť pred opätovným použitím úplne suché. Preto odporúčame nechať ich po umytí schnúť aspoň 24 hodín. // Pre najlepšiu účinnosť vysávača odporúčame pravidelné čistenie a pravidelnú výmenu filtrov. Tým zaisťujete dlhšiu životnosť spotrebiča. // Kód náhradnej súpravy nájdete v obrázkovom návode alebo na motorovej jednotke za nádobou na prach.

#### **UCHOVÁVANIE**

Vypnite spotrebič. // Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. // Sieťový kábel navijte stlačením tlačidla na navijanie kábla. // Pripojte spodnú rúrku k vysávaču. Pred opätovným použitím skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený.

#### **ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV**

Nedostatočný nasávací výkon?

Skontrolujte prachové vrecúško (nádobu na prach) a vyprázdňte ho. // Skontrolujte, či nie je upchaná dýza, trubica alebo hadica. // Odstráňte prekážky a nechajte vzduch prúdiť hadicou v opačnom smere.

Ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok – dúfame, že budete s jeho používaním spokojní.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A porszívó használata során tartsa be a következő alapvető biztonsági óvintézkedéseket: Olvassa át alaposan a használati útmutatót és a készüléket kizárólag az itt leírtaknak megfelelően használja. // A készülék használatának megkezdése előtt állítsa össze figyelmesen minden alkatrészét. A készüléket kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészekkel használja. // Használat közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. // Mielőtt a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megfelel otthona hálózati feszültségének. // Ha a csatlakozó kábel sérült, cserélje ki egy megfelelő csatlakozó kábelre vagy kábelfelcsévélő szerkezetre. A csatlakozó kábelt vagy a kábelfelcsévélő szerkezetet kizárólag a Gorenje, annak márkaszervize vagy más, megfelelően képzett szakember cserélheti ki. // A készüléket kizárólag beltéren, száraz helyen, gyerekektől távol tárolja és használja. // Ne használja a készüléket, ha az leesett, megsérült, kültéren volt tárolva vagy vízbe lett merítve. // Ne használja a készüléket nem megfelelő alkatrészsel vagy kiegészítővel. // A sérülések megelőzése érdekében ügyeljen rá, hogy a haja, a ruházata, az ujjai vagy más testrészei ne érintkezzenek a készülék szellőzőnyílásaival vagy mozgó részeivel. // A készüléket akkor használhatják 8 éves, vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, ha felügyeletük a készülék használata során biztosított, vagy ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették az ezzel járó veszélyeket. Felügyelje a gyerekeket a készülék használata közben és ügyeljen rá, hogy ne játsszanak vele. // A készüléken semmilyen tisztítási vagy karbantartási feladatot nem végezhetnek gyerekek, kivéve, ha legalább 8 évesek és felügyeletük biztosított. // Ne hagyja a készüléket őrizetlenül, ha csatlakoztatva van a hálózatra. Használat után vagy karbantartás közben tegye le a készüléket, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó kábelt az elektromos aljzatból. // A készüléket soha ne a csatlakozó kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. // A készülék kizárólag háztartásban való használatra készült.

## VESZÉLY

A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba és ne öblítse le folyó víz alatt. A csatlakozó kábelt ne érintse meg nedves kézzel!

## SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK

Mindig kapcsolja ki a készüléket a szívócső vagy más tartozékok felhelyezése vagy levétele előtt. // Soha ne használja a porszívót porzsák vagy a portartály (típustól függően) nélkül, vagy a bemeneti és kimeneti szűrők nélkül. // A készülék szellőzőnyílásait tartsa tisztán, portól, hajszállaktól és más szennyeződésektől

mentesen, mert ezek eltömíthetik a szellőzőnyílásokat, csökkenthetik a levegő áramlását és ezzel a szívóerőt. // A porszívót ne mozgassa a helyiségben a csatlakozó kábelnél vagy a szívócsőnél fogva. A csatlakozó kábelt tartsa távol a forró felületektől és minden olyan dologtól, ami kárt okozhat benne, illetve ügyeljen rá, hogy a kábel ne törjön meg. Az automatikus kábel felcsévéelésnél vezesse a kezével a kábelt. // Hosszabb ideig tartó használat esetén húzza ki a kábel legalább 2/3-át, túlhevülés és készülék károsodásának elkerülése érdekében. Ha a porszívót több órán át használja, húzza ki teljesen a csatlakozó kábelt. // A szívócsövet, a készülék és a toldalékok nyitott részeit tartsa távol az arcától és a testétől. // Soha ne használja a porszívót parázs, reszelék, cigarettacsikk, gyufa, folyadékok (pl. szőnyegtisztító hab) vagy éles, hegyes tárgyak (pl. törött üveg, stb.) feltakarítására. Szintén ne használja a porszívót tonerek porának felszívására. Ne használja a porszívót építési anyagok (pl. finom homok, mész, cementport, stb.) feltakarítására. Ezek kárt okozhatnak a készülékben. // Lépcsők tisztításakor legyen különösen elővigyázatos.

**A készülék megfelel a következő európai uniós direktíváknak:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU modell)

## KÖRNYEZETVÉDELEM



A készüléket, hasznos élettartamának elteltével ne kezelje hagyományos háztartási hulladékként, hanem adja le egy újrahasznosításával megbízott központban. Ezzel hozzájárulhat környezetünk védelméhez.

A készülék a 2012/19/EC számú, hulladék elektromos és elektronikus készülékekről (WEEE) szóló európai uniós direktívának megfelelően van jelölve. Ez az irányelv határozza meg a hulladék elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére és kezelésére az Európai Unióban vonatkozó követelményeket.

## GARANCIA ÉS JAVÍTÁS

Ha további információra van szüksége, vagy problémája van, vegye fel a kapcsolatot az országában működő Vevőszolgálattal (ennek telefonszámát a garancialevélen találhatja meg).

**Kizárólag személyes használatra!**

A könnyebb szállítás érdekében egyes készülékalkatrészek külön csomagolva kerültek biztonságosan elhelyezésre a fő csomagegységben. // Első használat előtt olvassa el az összeszerelésre és a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat. // A készülék háztartásban való száraz porszívózásra szolgál.



### **A KÉSZÜLÉK RÉSZEI**

- 1 Porszívó
- 2 Szívócső
- 3 Teleszkópos cső
- 4 Padlókefe
- 5 További toldalékok



### **ÖSSZEÁLLÍTÁS**

Illesse a flexibilis szívócsövet a motoregységbe. A cső akkor kerül megfelelően a helyére, amikor kattánást hall. // A szívócső leválasztásához nyomja meg a csövön található gombot és húzza ki a csövet a készülékből. // Csatlakoztassa a flexibilis csövet a teleszkópos csőhöz. // Csatlakoztassa a padlókefét a teleszkópos csőhöz.



### **MŰKÖDÉS**

- Bekapcsoló gomb
- Manuális sebességszabályozás. // A szívóerő növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa el a gombot, és állítsa be a teljesítményt a porszívózott felületnek megfelelően.



### **HASZNÁLAT**

- Teleszkópos cső // Nyomja meg a gombot a cső hosszának növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- Szívás szabályozása // Nyissa ki vagy zárja be a kis tologombot a szívóerő szabályozásához a különböző padlóknak megfelelően.
- Az univerzális padlókefe minden padlófelülethez alkalmas. // Nyissa ki vagy zárja be a kis tologombot a szívóerő szabályozásához.
- További toldalékok
- Emelje fel a kart, és nyomja meg a kábelbehúzó gombot. // Hosszabb ideig tartó porszívózás esetén ajánlott a kábelt egészen a megjelölt részig kihúzni, hogy elkerülje a motoregység túlmelegedését.



### **ZSÁKOK, PORTARTÁLY ÉS SZŰRŐK**

*A portartály / bemeneti szűrő tisztítása*

Amikor a telítettségjelző eléri a portartály maximális jelzését, ürítse ki a portartályt. // Ne használjon mosógépet a szűrők öblítéséhez. // Az erős vagy súroló hatású tisztítószer károsíthatja a külső felületet. // A portartály fedelén egy kerek gomb található, amelyet kissé megemelve a teljes tartályt eltávolíthatja a motoregységből. // A tartály ürítéséhez csak nyomja meg az alsó fedélen található gombot. A fedél kinyílik, így kidobhatja a tartály tartalmát. // A teljes tartály megtisztításához kövesse a tartályon található ikonokat. // Húzza ki a szűrő belső peremét és a szűrőt, és szükség esetén tisztítsa meg őket. // Tisztítás után tegyen vissza mindent megfelelően a helyére. // Amikor a fedél megfelelően a helyére került, egy halk kattánást fog hallani.

*A kimeneti szűrő cseréje*

A porszívó hátsó részén van egy kimeneti szűrő. // A kimeneti szűrő fedelét a gomb megnyomásával nyithatja ki. // A szűrő fogantyúja alul található; húzza ki. // A szűrő visszaszerelésekor ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezze be a motoregységbe. // Finoman a helyére nyomva zárja le a tartót. // Helyezze vissza a szűrőfedelét. // Amikor a fedél megfelelően a helyére került, egy halk kattánást fog hallani.

A könnyebb megértés érdekében kövesse az útmutatóban található ábrákat. // A porszívó minden alkatrészének teljesen száraznak kell lennie az újbóli használat előtt. Ezért azt javasoljuk, hogy mosás után legalább 24 órán át szárítsa őket. // A porszívó legjobb hatékonysága érdekében rendszeres tisztítás és szűrőcsere javasolt. Így meghosszabbítható a készülék élettartama. // A cserékészlet kódja megtalálható a képes útmutatóban vagy a portartály mögött a motoregységen.

### **TÁROLÁS**

Kapcsolja ki a készüléket. // Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. // Csővelje fel a tápkábelt a kábelfelszívó gomb megnyomásával. // Csatlakoztassa az alsó csövet a porszívóhoz. // Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e.

### **HIBAELHÁRÍTÁS**

Élégtelen szívóerő?

Ellenőrizze a porzsákok (portartályt) és ürítse ki. // Ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve a szívófej vagy a cső. // Távolítsa el az elzáródást, és hagyja, hogy a levegő az ellenkező irányba áramoljon a csövön keresztül.

Köszönjük, hogy termékünket választotta – reméljük, örömmel fogja használni.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze uwzględniać następujące podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: dokładnie należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i urządzenie użytkować zgodnie z zawartymi w nich wskazówkami. // Zanim zaczniesz się użytkować urządzenie, należy dokładnie zamocować wszystkie jego części. Urządzenie należy użytkować jedynie z użyciem akcesoriów, zalecanych przez producenta. // Podczas użytkowania urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru. // Zanim urządzenie zostanie podłączone do sieci elektrycznej, należy sprawdzić, czy podane napięcie odpowiada napięciu w lokalnej sieci elektrycznej. // Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony, należy go wymienić na właściwy przewód bądź komplet do zwijania z przewodem. Wymiany kompletu może dokonać jedynie przedsiębiorstwo Gorenje, upoważniony serwis firmy Gorenje lub właściwie wyszkolony personel. // Urządzenie należy użytkować i przechowywać jedynie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach, w miejscu niedostępnym dla dzieci. // Nie należy użytkować urządzenia, które upadło na podłogę, jest w widoczny sposób uszkodzone, było przechowywane na zewnątrz lub które wpadło do wody. // Nie należy użytkować urządzenia, korzystając przy tym z niewłaściwego przedłużacza. // Chcąc uniknąć ewentualnych uszkodzeń ciała, należy uważać, aby długich włosów, zwisających części ubrania, palców czy też innych części ciała nie zbliżać do otworów lub innych ruchomych części urządzenia. // Dzieci w wieku 8 lat oraz starsze, a także osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, psychicznych i umysłowych lub bez odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia mogą korzystać z tego urządzenia, znajdując się pod odpowiednim nadzorem lub jeżeli otrzymały odpowiednie instrukcje odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeżeli rozumieją zagrożenia, związane z jego użytkowaniem. Podczas użytkowania urządzenia przez dzieci, powinny one znajdować się pod opieką dorosłych, należy też uważać, aby nie bawiły się urządzeniem. // Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani wykonywać jakichkolwiek prac konserwacyjnych, chyba że są w wieku 8 lat i starsze oraz znajdują się pod opieką dorosłych. // Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru, dopóki pozostaje ono podłączone do sieci elektrycznej. Po użytkowaniu lub podczas prac konserwacyjnych urządzenie należy wyłączyć i wysunąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. // Nigdy nie należy wyłączać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający. // Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym.

## ZAGROŻENIA

Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie, a także nie należy pukać go pod bieżącą wodą. Nie należy też mokrymi rękami dotykać przewodu zasilającego bądź wtyczki.

## DODATKOWE OSTRZEŻENIA

Urządzenie należy wyłączyć zanim podłączy się lub wymieni rurę ssącą czy też inne akcesoria. // Odkurzaczka nigdy nie należy stosować bez worka na śmieci lub bez pojemnika cyklonowego (w zależności od typu odkurzacza), a także bez filtrów

wejściowych i wyjściowych. // W szczelinach wentylacyjnych nie powinien gromadzić się kurz, włosy lub jakiegokolwiek inne zanieczyszczenia, które mogłyby ograniczyć przepływ powietrza, a tym samym zmniejszyć moc ssania. // Odkurzacza nie należy przesuwac po pomieszczeniu, ciągnąc go za przewód zasilający lub rury ssące. Przewód zasilający należy zabezpieczyć przed kontaktem z gorącymi powierzchniami i innymi ewentualnymi uszkodzeniami, nie należy go też zaginać. Stosując automatyczny zwijak przewodu zasilającego, kabel należy kontrolować ręcznie. // Podczas dłuższego użytkowania wysunąć należy przynajmniej 2/3 przewodu zasilającego, zapobiegając tym samym jego przegrzewaniu się i ewentualnym uszkodzeniom. W przypadku wielogodzinnege użytkowania odkurzacza, przewód zasilający należy wysunąć do końca. // Rur ssących, otworu ssącego lub ssawek nigdy nie należy zbliżać do twarzy czy innych części ciała. // Urządzenia nie należy stosować do odkurzania płynów czy też palących się skrawków lub opilków, niedopałków papierosów, zapalniczek, substancji płynnych (np. piany do prania dywanów), ostrych, spiczastych przedmiotów (kawałków szkła itd.). Odkurzacza nie należy także używać do odkurzania pyłu z tonerów. Odkurzacza nie należy nigdy używać do odkurzania materiału budowlanego (jak np. drobny piasek, wapno, pył z cementu itd.). Może to spowodować uszkodzenia urządzenia. // Szczególnie należy uważać podczas odkurzania schodów.

**Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:** 2014/35/UE; 2014/30/UE; 2009/125/WE; 2011/65/UE. 666/2013/EU (EU model)

## UTYLIZACJA

Opakowanie zostało wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przetwarzać, utylizować lub zniszczyć bez narażania środowiska na niebezpieczeństwa. W tym celu materiały opakowaniowe zostały odpowiednio oznaczone.

### PRAWIDŁOWE USUWANIE WYSLUŻONEGO URZĄDZENIA



Zakazane jest umieszczanie zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami.

Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczonego na sprzęcie lub jego opakowaniu wskazuje na to, że sprzętu nie należy traktować jak zwykłego odpadu komunalnego. Sprzęt należy oddać do autoryzowanego punktu zbiórki i przetwarzania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Z uwagi na znajdujące się w sprzęcie substancje i jego części składowe, wyrzucając zużyty sprzęt elektryczny lub elektroniczny do kontenera na odpady komunalne stwarzasz zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Prawidłowa utylizacja sprzętu pozwoli zapobiec niekorzystnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi, które miałyby miejsce w przypadku nieprawidłowej utylizacji produktu. Segregując i przekazując do odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyty sprzęt chronisz ludzkie zdrowie oraz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat usuwania i przetwarzania sprzętu, proszę skontaktować się z odpowiednią jednostką samorządu lokalnego odpowiedzialną za zarządzanie odpadami, przedsiębiorstwem utylizacji odpadów lub punktem handlowym, w którym sprzęt został zakupiony.

## GWARANCJA I SERWIS

W celu uzyskania informacji lub w razie powstania problemów, należy zwrócić się do Centrum Obsługi Klienta firmy w Państwa kraju (numer telefonu znajduje się w międzynarodowej karcie gwarancyjnej).

Tylko do użytku w gospodarstwie domowym!

Aby ułatwić transport, niektóre części urządzenia zostały zapakowane oddzielnie i umieszczone bezpiecznie w głównej jednostce opakowania.  
// Przed pierwszym użyciem przeczytaj i zastosuj się do instrukcji montażu i bezpiecznego użytkownika. // Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, w szczególności do odkurzania na sucho.



### **CZĘŚCI**

- 1 Odkurzacz
- 2 Rura ssąca
- 3 Rura teleskopowa
- 4 Szczotka do podłóg
- 5 Dodatkowe dysze



### **MONTAŻ**

Włóż elastyczny wąż ssący do jednostki silnikowej. Gdy usłyszysz kliknięcie, oznacza to, że wąż jest prawidłowo zamocowany. // Aby odłączyć rurę ssącą, naciśnij przycisk na rurze ssącej i wyciągnij ją. // Podłącz elastyczny wąż do rury teleskopowej. // Podłącz szczotkę podłogową do rury teleskopowej.



### **DZIAŁANIE**

- Przycisk zasilania
- Ręczna regulacja prędkości. // Obróć pokrętko, aby zwiększyć lub zmniejszyć moc ssania, i dostosuj ją do powierzchni, którą odkurzasz.



### **UŻYTKOWANIE**

- Rura teleskopowa // Naciśnij przycisk, aby zwiększyć lub zmniejszyć długość rury.
- Regulacja siły ssania // Otwórz lub zamknij mały suwak, aby dostosować siłę ssania do różnych rodzajów podłóg.
- Uniwersalna szczotka podłogowa odpowiednia do wszystkich powierzchni podłogowych // Otwórz lub zamknij mały suwak, aby regulować siłę ssania.
- Dodatkowe dysze
- Podnieś uchwyt i naciśnij przycisk zwijania przewodu. // Podczas długotrwałego odkurzania zaleca się wyciągnięcie przewodu aż do zaznaczonego miejsca, aby zapobiec przegrzaniu jednostki silnikowej.



### **WORKI, KOSZE NA KURZ I FILTRY**

#### *Czyszczenie pojemnika na kurz / filtra wlotowego*

Gdy wskaźnik napełnienia osiągnie oznaczenie MAX na pojemniku na kurz, opróżnij pojemnik. // Nie używaj pralki, aby płukać filtry. // Mocny lub ścierny środek czyszczący uszkodzi zewnętrzną powierzchnię. // Na pokrywie pojemnika na kurz znajduje się okrągły przycisk; lekko go unieś, aby wyjąć cały pojemnik z jednostki silnikowej. // Aby opróżnić sam pojemnik, wystarczy nacisnąć przycisk na dolnej pokrywie. Pokrywa otworzy się, umożliwiając wyrzucenie zawartości. // Aby wyczyścić cały pojemnik, postępuj zgodnie z ikonami umieszczonymi na pojemniku. // Wyjmij wewnętrzną osłonę filtra oraz filtr i w razie potrzeby go wyczyść. // Po wyczyszczeniu prawidłowo zamontuj wszystkie elementy z powrotem. // Gdy pokrywa zostanie prawidłowo zamontowana, usłyszysz lekkie kliknięcie.

#### *Wymiana filtra wlotowego*

Z tyłu odkurzacza znajduje się zewnętrzny filtr. // Otwórz zewnętrzną pokrywę filtra naciskając przycisk. // Uchwyt filtra znajduje się na spodzie; wyciągnij go. // Przy ponownym montażu filtra włóż go prawidłowo do jednostki silnikowej. // Zamknij uchwyt, delikatnie wciskając go z powrotem na miejsce. // Załóż ponownie pokrywę filtra. // Gdy usłyszysz lekkie kliknięcie, pokrywa jest prawidłowo zamocowana.

Dla łatwiejszego zrozumienia postępuj zgodnie z ilustracjami w instrukcji. // Wszystkie części odkurzacza muszą być całkowicie suche przed ponownym użyciem. Dlatego po umyciu zalecamy suszyć je przez co najmniej 24 godziny. // Aby zapewnić najlepszą wydajność odkurzacza, zalecamy regularne czyszczenie oraz regularną wymianę filtrów. Zapewni to dłuższą żywotność urządzenia. // Kod zestawu wymiennego można znaleźć w instrukcji obrazkowej lub na jednostce silnikowej za pojemnikiem na kurz.

### **PRZECHOWYWANIE:**

Wylącz urządzenie. // Wyjmij wtyczkę elektryczną z gniazdka ściennego. // Zwiń kabel, naciskając przycisk zwijania kabla. // Przymocuj dolną rurę do odkurzacza. // Przed ponownym użyciem sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

### **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Niewystarczająca siła ssania?

Sprawdź worek na kurz (pojemnik na kurz) i opróżnij go. // Sprawdź, czy dysza, rura lub wąż są zatkane. // Usuń przeszkodę i pozwól, aby powietrze przepłynęło przez wąż w przeciwnym kierunku.

Dziękujemy za wybór naszego produktu – mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Ci przyjemność.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tohoto zařízení dbejte na základní upozornění: Pozorně si prosím přečtete bezpečnostní upozornění a používejte zařízení v souladu s těmito pokyny. // Před začátkem používání spotřebiče pečlivě sestavte všechny jeho součásti. Zařízení používejte jen se součástmi doporučenými výrobcem. Nenechávejte zařízení bez dozoru během provozu. // Před připojením spotřebiče k síti zkontrolujte, zda uvedené napětí odpovídá napětí v místní síti. // Je-li síťová šňůra poškozena, musí být nahrazena novou nebo musí být vyměněna celá cívka kabelu. V případě poškození hlavního kabelu je z bezpečnostních důvodů nutné, aby výměnu provedla společnost Gorenje prostřednictvím autorizovaného servisu nebo jiná k tomu kvalifikovaná osoba. // Používejte a skladujte pouze na uzavřených a suchých místech mimo dosah dětí. Nepoužívejte zařízení, jestliže vám spadlo, je poškozené, v exteriéru nebo bylo ponořeno do vody. Nepoužívejte zařízení ve spojení s nepovolenými prodlužovacími šňůrami. Udržujte vlasy, volný oděv, prsty, ostatní části těla mimo otvory nebo pohybující se části. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenou fyzickou, smyslovou či mentální schopností či osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem, nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud znají související rizika. Při používání spotřebiče mějte děti pod dohledem a ujistěte se, že si se spotřebičem nehrají. // Děti nesmí čistit a udržovat spotřebič, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dozorem. // Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je zapnutý. Po použití nebo při údržbářských pracích přístroj vypněte a odpojte ze sítě. // Nikdy neodpojujte spotřebič tahem za napájecí kabel. // Spotřebič je určen jen domácímu použití.

## NEBEZPEČÍ

Neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny a neumývejte ho pod tekoucí vodou. S mokřýma rukama se nedotýkejte napájecího kabelu ani zástrčky.

## ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před připojením nebo výměnou sací trubice nebo nástavců spotřebič vypněte. // Nikdy nepoužívejte vysavač bez sáčku nebo cyklónové nádoby (dle modelu) a vstupních a výstupních filtrů. Udržujte otvory bez prachu, vlasů nebo jiných předmětů, které mohou snížit čistící výkon. // Nepřesuňte vysavač po místnosti tahem za připojovací kabel nebo sací trubici. Chraňte napájecí kabel před horkými povrchy a jiným poškozením, neohýbejte jej. Při používání automatického navíječe sledujte kabel rukou. Při delším používání vytáhněte kabel nejméně na 2/3 délky kabelu, abyste se vyhnuli přehřátí a poškození. Pokud používáte vysavač několik hodin, zcela vytáhněte připojovací kabel. // Sací hadici, otvory vysavače nebo příslušenství nikdy nepřibližujte k obličejí a tělu. Nepoužívejte vysavač na: uhlíky, hořící nedopalky cigaret, zápalky atd., tekuté materiály (např. pěnu z tepu koberců), tvrdé, ostré předměty (např. střepiny skla).

Zařízení nesmí být používáno na toner nebo podobné materiály. Nikdy nepoužívejte svůj vysavač pro vysávání stavebního materiálu (jako je písek, cementový prach atd.). Takové použití může zařízení zničit. // Při čištění schodů dbejte na zvýšenou pozornost

**Je v souladu s následujícími evropskými směrnici:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU modelka)

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Toto zařízení je označeno podle Evropské směrnice 2012/19/EU o Likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Tato směrnice je platným celoevropským rámcem pro návratnost a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.

## ZÁRUKA A SERVIS

S případnými žádostmi o informace nebo s problémem se prosím obračejte na centrum péče o zákazníky společnosti ve vaší zemi (telefonní číslo na centrum péče o zákazníky najdete na celosvětovém záručním listě).

**Jen pro osobní užití!**

Pro snadnější přepravu byly některé části spotřebiče zabaleny samostatně a bezpečně umístěny v hlavní obalové jednotce. // Před prvním použitím si přečtěte a dodržujte pokyny pro montáž a bezpečné použití. // Spotřebič je určen pro použití v domácnosti, konkrétně pro suché vysávání



#### DÍLY

- 1 Vysavač
- 2 Sací trubice
- 3 Teleskopická trubice
- 4 Podlahový kartáč
- 5 Přídavné trysky



#### MONTÁŽ

Vložte flexibilní sací hadici do motorové jednotky. Jakkmile uslyšíte cvaknutí, je hadice ve správné poloze. Odpojení sací hadice: Stiskněte tlačítko na sací hadice a vytáhněte ji. // Připojte pružnou hadici k teleskopické trubici. // Připojte podlahový kartáč k teleskopické trubici.



#### OBSLUHA

- Tlačítko zapnutí/vypnutí
- Ruční regulace rychlosti. // Otočením ovladače zvýšte nebo snižte sací výkon a přizpůsobte výkon povrchu, který vysáváte.



#### POUŽITÍ

- Teleskopická trubice // Stisknutím tlačítka zvětšíte nebo zmenšíte délku trubice.
- Regulace sání // Otevřením nebo zavřením malého posuvného tlačítka regulujete sání pro různé podlahy.
- Univerzální podlahový kartáč vhodný pro všechny povrchy // Otevřením nebo zavřením malého posuvného tlačítka regulujete sání.
- Přídavné trysky
- Zvedněte rukojeť a stiskněte tlačítko navijení kabelu. // Při dlouhodobém vysávání se doporučuje vytáhnout kabel až po vyznačenou část, aby nedošlo k přehřátí motorové jednotky.



#### SÁČKY, NÁDOBA NA PRACH A FILTRY

*Čištění nádoby na prach / vstupního filtru*

Když indikátor „plná nádoba na prach“ dosáhne maximální značky, vyčistěte nádobu na prach. // K proplachování filtrů nepoužívejte pračku. // Drsný nebo abrazivní čisticí prostředek poškodí vnější povrch. // Na víko nádoby na prach je kulaté tlačítko, které můžete mírně nadzvednout a tím vyjmout celou nádobu z motorové jednotky. // Pokud chcete nádobu pouze vyprázdnit, stačí stisknout tlačítko na spodním víku. Víko se otevře a umožní vám vysypat obsah. // Pro vyčištění celé nádoby postupujte podle ikon na nádobě. // Vyjměte vnitřní obvod filtru a filtr a v případě potřeby je vyčistěte. // Po vyčištění vše správně vraťte zpět. // Při správném nasazení víka uslyšíte lehké cvaknutí.

*Výměna vstupního filtru*

Na zadní straně vysavače se nachází externí filtr. // Kryt filtru otevřete stisknutím tlačítka. // Rukojeť filtru je na spodní straně; vytáhněte ji. // Při opětovné instalaci filtru jej správně zasuňte do motorové jednotky. // Zavřete držák jemným zatlačením zpět na místo. // Znovu nasadte kryt filtru. // Pokud uslyšíte lehké cvaknutí, je kryt správně nasazen.

Pro snadnější pochopení postupujte podle obrázků v návodu. // Všechny části vysavače musí být před opětovným použitím zcela suché. Proto doporučujeme nechat je po umytí schnout alespoň 24 hodin. // Pro nejlepší účinnost vysavače doporučujeme pravidelné čištění a pravidelnou výměnu filtrů. Tím zajistíte delší životnost spotřebiče. // Kód náhradní sady naleznete v obrázkovém návodu nebo na motorové jednotce za nádobou na prach.

#### SKLADOVÁNÍ

Vypněte spoličebič. // Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. // Síťový kabel navijte stisknutím tlačítka pro navijení kabelu. // Připojte spodní trubku k vysavači. // Před opětovným použitím zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen.

#### ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Nedostatečný sací výkon?

Zkontrolujte prachový sáček (nebo nádobu na prach) a vyprázdněte je. // Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska, trubice nebo hadice. // Odstraňte veškeré překážky a nechte vzduch proudit hadicí a/nebo trubicí v opačném směru.

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek – doufáme, že budete s jeho používáním spokojeni.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате прахосмукачката, винаги спазвайте следните мерки за безопасност: Прочетете внимателно това ръководство за употреба и използвайте уреда само в съответствие с дадените в него инструкции. // Преди да използвате уреда, сглобете внимателно всичките му части. Използвайте уреда само с частите, препоръчани от производителя. // Не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. // Преди да включите уреда към електрическата мрежа се уверете, че напрежението, указано на уреда, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви. // Ако захранващият кабел е повреден, го заменете с подходящ захранващ кабел или механизъм за автоматично прибиране на захранващия кабел. Захранващият кабел или механизмът за автоматично прибиране на захранващия кабел трябва да бъдат заменени от Gorenje, оторизиран сервиз на Gorenje или друго подходящо обучено лице. // Използвайте и дръжте уреда само в сухи затворени помещения и извън досега на деца. // Не използвайте уреда, ако е бил изпуснат, повреден, държан на открито или изпуснат или потопен във вода. // Не използвайте уреда с неподходяща приставка или удължител. // За да предотвратите наранявания, се уверете, че косата ви, свободни части на дрехите ви, пръстите и други части на тялото не са в контакт с отворите или подвижните части на уреда. // Този уред може да бъде използван от деца, навършили 8 години, или по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания за работа с уреда, само ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасна употреба на уреда и са наясно с евентуалните опасности при неговото ползване. Наблюдавайте децата, докато ползват уреда, и не им позволявайте да си играят с него. // Деца не трябва да почистват или поддържат уреда, освен ако са на възраст над 8 години и са наблюдавани от възрастен. // Не оставяйте уреда без надзор, докато е включен в електрически контакт. След употреба или по време на поддръжка оставете уреда на пода, изключете го и извадете щепсела от електрическия контакт, // Никога не изключвайте уреда от електрическия контакт, като дърпате захранващия кабел. // Уредът е предназначен само за домашна употреба.

## ОПАСНОСТ

Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода. Също така не докосвайте захранващия кабел или щепсела с мокри ръце.

## СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Винаги изключвайте уреда преди да поставяте или да сваляте всмукателната тръба, всмукателния маркуч или приставките. // Никога не използвайте прахосмукачката без торба или циклонен контейнер за прах (в зависимост от типа прахосмукачка) или без входящи и изходящи филтри. // Не позволявайте попадане на прах, косми или други замърсявания във въздушните отвори, тъй

като те могат да ги запушат и да намалят въздушния поток и силата на всмукване. // Не местете прахосмукачката през стаята, като дърпате захранващия кабел или всмукателния маркуч. Предпазвайте захранващия кабел от горещи повърхности и всякакви други повреди и избягвайте да го прегъвате. Когато използвате механизма за автоматично прибиране на захранващия кабел, използвайте ръката си, за да насочвате захранващия кабел. // При по-продължителна употреба развийте поне 2/3 от захранващия кабел, за да избегнете прегряване и повреда. Когато използвате прахосмукачката за няколко часа, развийте напълно захранващия кабел. // Дръжте всмукателната тръба, отворената част на уреда и приставките далеч от лицето и тялото си. // Никога не използвайте прахосмукачката, за да почиствате въглени или стружки, цигарени угарки, кибрит, течности (например пяна за почистване на килими) или остри и островърхи предмети (счупено стъкло и др.) Също така не използвайте прахосмукачката за почистване на тонер. Не използвайте уреда за почистване на строителни материали (като ситен пясък, вар, цимент на прах и др.) Това може да нанесе щети на уреда. // Бъдете изключително внимателни, когато почиствате стълбища.

**Уредът съответства на следните европейски директиви:** 2014/35/ЕС; 2014/30/ЕС; 2009/125/ЕО; 2011/65/ЕС. 666/2013/EU (EU модел)

## ОКОЛНА СРЕДА



След изтичане на експлоатационния цикъл на уреда не го изхвърляйте заедно с общия домакински отпадък. Предайте уреда в оторизиран център за рециклиране. По този начин ще помогнете за опазване на околната среда.

Този уред има маркировка съгласно Европейска директива 2012/19/ЕО относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване (WEEE). Директивата посочва изискванията за събиране и управление на отпадъка от електрическо и електронно оборудване в сила в целия Европейски съюз.

## ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

Ако имате нужда от допълнителна информация или възникне проблем при употребата на уреда, моля, обърнете се към центъра за обслужване на клиенти на във вашата страна (телефонният номер е в гаранционната книжка за международна гаранция на уреда).

**Само за лична употреба!**

С цел улесняване на транспортирането някои части на уреда са опаковани отделно и разположени в основния пакет по безопасен начин. // Преди първа употреба прочетете и следвайте инструкциите за съгласяване и безопасно ползване. // Уредът е предназначен за сухо изсмукване в домашна среда.



#### **ЧАСТИ**

- 1 Прахосмукачка
- 2 Смукателна тръба
- 3 Телескопична тръба
- 4 Четка за под
- 5 Допълнителни крайници



#### **СГЛОБЯВАНЕ**

Пъхнете гъвкавия смукателен маркуч в моторния блок. Когато чуete щракване, маркучът е в правилната позиция. // За да свалите смукателния маркуч: натиснете бутона върху него и го издърпайте. // Прикрепете гъвкавия маркуч към телескопичната тръба. // Прикрепете четката за под към телескопичната тръба.



#### **РАБОТА НА УРЕДА**

- Бутон за включване и изключване на захранването
- Ръчно регулиране на скоростта. // Завъртете копчето, за да увеличите или намалите мощността на засмукване и да я регулирате спрямо повърхността, която почиствате.



#### **УПОТРЕБА**

- Телескопична тръба // Натиснете бутона, за да увеличите или намалите дължината на тръбата.
- Регулиране на засмукването // Отворете или затворете малкия плъзгащ се бутон, за да регулирате засмукването за различни подове.
- Универсална четка за под, подходяща за всякакви подови повърхности // Отворете или затворете малкия плъзгащ се бутон, за да регулирате засмукването.
- Допълнителни крайници
- Повдигнете дръжката и натиснете бутона за прибиране на кабела. // При продължително почистване се препоръчва да издърпате кабела до маркираната част, за да предотвратите прегряване на моторния блок.



#### **ТОРБИЧКИ, КОНТЕЙНЕР ЗА ПРАХ И ФИЛТРИ**

*Почистване на контейнера за прах / филтъра за входящ въздух*

Почистете контейнера за прах, когато индикаторът за пълнота на контейнера достигне обозначението за максимално ниво. // Не почиствайте филтрите в пералня. // Силният или абразивен почистващ препарат ще повреди външната повърхност. // На капака на контейнера за прах има кръгъл бутон, който можете леко да повдигнете, за да извадите целия контейнер от моторния блок. // За да изпразните контейнера, просто натиснете бутона на долния капак. Капакът ще се отвори, което ще ви позволи да изхвърлите съдържанието. // За да почистите целия контейнер, следвайте иконите върху него. // Издърпайте вътрешния периметър на филтъра и филтъра и ги почистете, ако е необходимо. // След почистване поставете всичко обратно по правилен начин. // Когато капакът е поставен правилно, ще чуete леко щракване.

*Смяна на филтъра за изходящ въздух*

На гърба на прахосмукачката има външен филтър. // Можете да отворите капака на външния филтър, като натиснете бутона. // Дръжката на филтъра е от долната страна; издърпайте я. // Когато поставяте филтъра обратно, го поставете правилно в моторния блок. // Затворете дръжача, като го натиснете внимателно обратно на мястото му. // Поставете обратно капака на филтъра. // Когато чуete леко щракване, капакът е поставен правилно.

За по-лесно разбиране следвайте изображенията в инструкциите. // Всички части на прахосмукачката трябва да са напълно сухи преди повторна употреба. Затова препоръчваме да ги сушите поне 24 часа след измиване. // За най-добра ефективност на прахосмукачката препоръчваме редовно почистване и редовна смяна на филтрите. Това ще осигури по-дълъг експлоатационен живот на уреда. // Кодът за комплекта за смяна може да бъде намерен в илюстрираните инструкции или на моторния блок зад контейнера за прах.

#### **СЪХРАНЕНИЕ**

Изключете уреда. // Изключете щепсела на захранващия кабел от контакта. // Навийте захранващия кабел, като натиснете бутона за автоматично навиване. // Прикрепете долната тръба към прахосмукачката. // Уверете се, че захранващият кабел не е повреден, преди да използвате уреда отново.

#### **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ**

Недостатъчно силно всмукване?

Проверете торбичката за прах (или контейнера за прах) и я/го изпразнете. // Уверете се, че крайникът, тръбата или маркучът не са задръстени. // Отстранете всички препятствия и оставете въздухът да премине през маркуча в обратна посока.

Благодарим ви, че избрахте нашия продукт – надяваме се, че ще го ползвате с удоволствие.

## ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ

Використовуючи пилосос, дотримуйтеся наступних правил безпеки: Уважно прочитайте інструкцію перед використанням приладу і дотримуйтеся вказівок, які в ній зазначені. // Складіть прилад належним чином перед використанням. Користуйтеся приладом тільки в комплекті з деталями, рекомендованими виробником. // Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. // Перед підключенням до розетки, перевірте, чи співпадає напруга приладу, що зазначена в таблиці основних даних, з показниками вашої електромережі. // При ушкодженні шнура замініть його на відповідний або замініть весь блок змотування шнура. Для заміни шнура живлення та блоку змотування шнура зверніться до авторизованого сервісного центру Gogenje або фахівця із належною кваліфікацією. // Використовуйте і зберігайте прилад тільки всередині будинку, в сухому приміщенні; в недоступному для дітей місці. // Не використовуйте прилад після падіння, при ушкодженні, після зберігання надворі або після падіння чи занурення у воду. // Не використовуйте прилад із непідходящими насадками або подовжувачами. // Щоб уникнути травм, переконайтеся, що ваше волосся, вільні частини одягу, пальці або інші частини тіла не контактують з отворами або рухомими частинами приладу. // Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або браком досвіду та знань, якщо за ними наглядають протягом користування приладом або якщо їм надано відповідні інструкції щодо використання приладу безпечним чином, і вони розуміють небезпеку. Тримайте дітей під наглядом, якщо вони використовують прилад, і стежте, щоб вони не грали з ним. // Діти не повинні виконувати будь-які завдання з чищення або технічного обслуговування приладу, однак діти старші 8 років можуть виконувати такі дії під пильним наглядом. // Не залишайте прилад без догляду, якщо його увімкнено в електромережу. Після використання та під час обслуговування вимкніть пристрій та витягніть вилку з розетки. // Для вимкнення приладу з електромережі ніколи не тягніть його за провід. // Пилосос призначений для використання лише у побутових цілях і умовах, всередині хатніх приміщень.

## НЕБЕЗПЕЧНО

Не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину і не промивайте його під проточною водою. Також не торкайтеся шнура живлення або вилки вологими руками.

## ОСОБЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди вимикайте пристрій перед приєднанням чи заміною шлангу, трубки або насадок. // Ніколи не використовуйте пилосос без мішка чи контейнера для пилу (залежно від типу пилососа), або без вхідного і вихідного фільтрів. // Стежте, щоб у вентиляційні отвори на корпусі не потрапляли пил, волосся чи інші предмети,

здатні забити отвори, зменшити потік повітря та знизити потужність всмоктування. // Не пересувайте пилосос по кімнаті, тягучи за шнур живлення чи шланг. Захищайте шнур від гарячих поверхонь та інших ушкоджень, не перегинайте і не перекручуйте його. При автоматичному змотуванні шнура, направляйте шнур рукою. // При тривалому використанні витягніть шнур принаймні на 2/3, щоб запобігти перегрівання. У разі використання пилососа протягом кількох годин підряд, повністю витягніть шнур живлення. // Тримайте трубку, відкриті частини приладу та насадки подалі від обличчя і тіла. // Ніколи не використовуйте пилосос для збирання недопалків, попелу, золи, вуглинок, тирси, сірників та збирання рідини (наприклад, волога піна для килима), гострих або загострених предметів (наприклад, уламки скла). Також не використовуйте пилосос для збирання пилу з тонера або подібних матеріалів. У жодному разі не використовуйте пилосос для прибирання будівельних матеріалів (таких як дрібнозернистий пісок, вапно, цементний пил тощо). Це може пошкодити прилад. // При чищенні сходів будьте особливо обережні.

**Пристрій відповідає наступним Європейським директивам:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU модель)

## ДОВКІЛЛЯ



Після закінчення терміну його експлуатації не викидайте прилад зі звичайними побутовими відходами. Віднесіть його до уповноваженого центру з переробки. Це допоможе зберегти довкілля.

Це обладнання марковано відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EC щодо утилізації електричного та електронного обладнання – WEEE. Директива визначає вимоги до збору та поводження з відходами електричного та електронного обладнання, які діють у всьому Європейському Союзі

## ГАРАНТІЯ ТА РЕМОНТ

У разі виникнення питань або проблем зверніться до Центру обслуговування споживачів у вашій країні (його номер телефону можна знайти на талоні всесвітньої гарантії).

***Тільки для домашнього використання!***

Щоб полегшити процес транспортування, деякі частини приладу упаковують окремо й надійно розміщують в основному блоці пакування. // Перед першим використанням прочитайте та дотримуйтесь інструкцій зі збирання й безпечного використання. // Прилад призначений для сухого прибирання житлових приміщень.



### **КОМПОНЕНТИ**

- 1 Пілосос
- 2 Всмоктувальна труба
- 3 Розсувна трубка
- 4 Щітка для підлоги
- 5 Додаткові насадки



### **ЗБИРАННЯ**

Уставте гнучкий всмоктувальний шланг у моторний блок. Клацання свідчить про правильне положення шланга. // Щоб від'єднати всмоктувальний шланг, натисніть на розташовану на ньому кнопку та витягніть його. // Приєднайте гнучкий шланг до телескопічного шланга. // Приєднайте щітку для підлоги до телескопічного шланга.



### **КЕРУВАННЯ**

- Кнопка ввімкнення
- Ручне регулювання частоти обертання. // Поверніть регулятор, щоби збільшити чи зменшити силу всмокування й налаштуйте потужність відповідно до типу поверхні, яку ви прибираєте.



### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

- Телескопічна трубка // Щоби збільшити чи зменшити довжину трубки, натисніть на кнопку.
- Регулювання всмокування // Щоб відрегулювати всмокування для різних видів підлоги, відчиніть чи зачиніть невеликий повзунок.
- Універсальна щітка підходить для всіх видів підлоги // Щоб регулювати всмокування, відчиніть чи зачиніть невеликий повзунок.
- Додаткові насадки
- Підніміть ручку й натисніть на кнопку втягувальника кабелю. // Під час тривалого прибирання пілососом рекомендується повністю витягнути кабель до нанесеної позначки, щоби запобігти перегріванню моторного блока.



### **МІШКИ, КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПИЛУ ТА ФІЛЬТРИ**

*Очищення контейнера для пилу / вихідного фільтра*

Коли індикатор заповнення на контейнері для пилу досягне максимальної позначки, випорожніть контейнер. // Не періть фільтри в пральній машині. // Жорсткі чи абразивні мийні засоби можуть пошкодити зовнішню поверхню. // На кришці контейнера для пилу є кругла кнопка. Якщо її трохи підняти, це дозволить зняти весь контейнер із блоку двигуна. // Щоби спорозжити контейнер, просто натисніть на кнопку на нижній кришці. Кришка відчиниться, після чого можна викинути вміст. // Щоб очистити весь контейнер, дотримуйтесь інструкцій, зазначених на ньому. // Витягніть внутрішню рамку фільтра та сам фільтр і, за необхідності, очистьте їх. // Після очищення правильно встановіть усі компоненти на свої місця. // Якщо кришку буде встановлено правильно, ви почуєте легке клацання.

*Заміна вихідного фільтра*

Ззаду пілососа розташований зовнішній фільтр. // Щоб відкрити кришку зовнішнього фільтра, потрібно натиснути на кнопку. // Ручка фільтра знаходиться знизу; витягніть її. // При повторному встановленні фільтра правильно вставте його в моторний блок. // Зачиніть тримальник, злегка натиснувши на нього. // Установіть кришку фільтра на місце. // Кришка була встановлена правильно, якщо ви почули легке клацання.

Для кращого розуміння дивіться ілюстрації в інструкції. // Перед повторним використанням усі компоненти пілососа мають бути повністю сухими. Тому ми рекомендуємо сушити їх щонайменше 24 години після промивання. // Для забезпечення максимальної ефективності при роботі пілососа рекомендуємо регулярно чистити його та замінювати фільтри. Це забезпечить триваліший термін служби приладу. // Код змінного комплекту можна знайти в ілюстрованій інструкції чи на моторному блоці за контейнером для пилу.

### **ЗБЕРІГАННЯ**

Вимкніть прилад. // Витягніть штепсель з електричної розетки. //Змотайте шнур живлення, натиснувши на кнопку змотування шнура. // Приєднайте нижню трубку до пілососа. // Перед повторним використанням переконайтеся, що шнур живлення не пошкоджений.

### **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Недостатня потужність усмокування?

Перевірте мішок для пилу (контейнер для пилу) та спорозніть його. // Перевірте, чи не заблокована насадка, трубка чи шланг. // За необхідності усуньте перешкоду й пропустіть потік повітря через шланг у протилежному напрямку.

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємося, вам сподобається користуватись ним.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и используйте прибор в соответствии с ней. // Перед использованием соберите прибор, правильно установив все детали. Разрешается использовать прибор только с деталями, рекомендованными производителем. // Не оставляйте работающий прибор без присмотра. // Перед подключением проверьте, совпадает ли напряжение, указанное в заводской табличке, с фактическими параметрами сети. // При повреждении шнура замените его новым шнуром или устройством смотки, которые можно приобрести в сервисном центре Gorenje. Замену сетевого шнура может производить только специалист сервисного центра. // Используйте и храните прибор только в сухих закрытых помещениях, вне пределов досягаемости детей. // Не пользуйтесь прибором, если он упал, поврежден, хранился на открытом воздухе или упал в воду. // Не используйте для прибора несоответствующие удлинители. // Следите, чтобы волосы, длинная одежда, пальцы и другие части тела не касались отверстий и подвижных частей прибора. // Допускается использование прибора детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают опасности, связанные с его эксплуатацией. Следите за детьми во время работы прибора. Не позволяйте детям играть с прибором! // Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они достигли восьмилетнего возраста и находятся под присмотром. // Не оставляйте подключенный к электросети прибор без присмотра. Отсоедините вилку от розетки после использования прибора и перед его обслуживанием. // Никогда не выключайте прибор, извлекая вилку из розетки. // Пылесос предназначен для домашнего использования.

## ОПАСНОСТЬ

Не погружайте прибор в воду и другую жидкость, не мойте под струей воды. Не прикасайтесь к сетевому шнуру и вилке мокрыми руками.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед подсоединением или заменой шланга и насадок выключите прибор. // Не используйте прибор без мешка или пылесборника (в зависимости от модели), выпускного фильтра и фильтра мотора. // Для сохранения мощности всасывания и эффективной уборки следите за чистотой всасывающих отверстий. Регулярно очищайте отверстие трубы от пыли, волос и других загрязнений, которые могут блокировать воздушный поток. // Не тяните прибор за шланг и шнур. Следите, чтобы шнур не касался горячих поверхностей и не

перегибался. Во время смотки придерживайте шнур рукой. // При длительном использовании вытяните шнур на 2/3 длины во избежание перегрева и поломки прибора. Если прибор работает несколько часов подряд, размотайте шнур полностью. // Во избежание травм не приближайте трубу и насадки к голове и телу во время работы прибора. // Запрещается использовать прибор для уборки пепла, золы, горячих и тлеющих предметов, опилок, окурков, спичек, жидкостей (например, пены для ковров), острых предметов (осколков и т. п.). Запрещается использовать прибор для уборки тонера и подобных материалов. Не используйте прибор для уборки строительного мусора (мелкого песка, извести, цемента), так как это может привести к поломке прибора. // Соблюдайте осторожность при уборке лестниц.

**Прибор соответствует следующим европейским директивам:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU модель)

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете сохранить окружающую среду.

Данный прибор маркирован в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по обращению с отходами от электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment — WEEE). Данная директива определяет требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, действующие во всех странах ЕС.

## ГАРАНТИЯ И СЕРВИС

При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Список авторизованных сервисных центров вы можете найти в брошюре «Гарантийные обязательства» и на веб-сайт компании.

Только для домашнего использования!

Импортер: ООО «Горенье БТ»  
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1



Для удобства транспортировки некоторые детали прибора упакованы по отдельности и уложены в упаковку прибора. // Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте инструкции по сборке и безопасной эксплуатации. // Прибор предназначен для бытового использования для сухой уборки пылесосом.



### **ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

- 1 Пылесос
- 2 Гибкий шланг
- 3 Телескопическая трубка
- 4 Щетка для пола
- 5 Дополнительные насадки



### **СБОРКА**

Вставьте гибкий шланг в моторный блок. Щелчок означает, что шланг зафиксирован правильно. // Чтобы отсоединить шланг, нажмите кнопку на соединении шланга и потяните шланг. // Присоедините гибкий шланг к телескопической трубке. // Присоедините щетку для пола к телескопической трубке.



### **ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ**

- Кнопка «Вкл./выкл.»
- Ручная регулировка скорости. // Поверните регулятор, чтобы увеличить или уменьшить силу всасывания в зависимости от типа поверхности.



### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Телескопическая трубка // Нажмите кнопку, чтобы отрегулировать длину трубки.
- Регулировка силы всасывания // Открывайте или закрывайте небольшую задвижку, чтобы регулировать силу всасывания в зависимости от типа поверхности.
- Универсальная щетка для пола подходит для любых покрытий. // Открывайте или закрывайте небольшую задвижку, чтобы регулировать силу всасывания.
- Дополнительные насадки
- Поднимите ручку и нажмите на кнопку сматывания шнура. // При длительной уборке рекомендуется полностью вытянуть шнур до специальной отметки, чтобы предотвратить перегрев двигателя.



### **МЕШКИ, КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПЫЛИ И ФИЛЬТРЫ**

*Очистка контейнера для пыли / входного фильтра*

Когда индикатор заполнения достигнет максимальной отметки на контейнере, очистите контейнер. // Не стирайте фильтры в стиральной машине. // Не используйте агрессивные или абразивные моющие средства, так как они могут повредить внешнюю поверхность. // На крышке контейнера расположена круглая кнопка: немного приподнимите ее, чтобы извлечь контейнер из моторного блока. // Чтобы просто опустошить контейнер, нажмите кнопку на нижней крышке. Крышка откроется, и мусор можно будет вытряхнуть. // Для полной очистки контейнера следуйте значкам, нанесенным на его корпус. // Извлеките внутреннюю рамку фильтра и сам фильтр и при необходимости очистите их. // После очистки установите все детали на место. // При правильной установке крышки раздается щелчок.

*Замена выпускного фильтра*

На задней панели пылесоса расположен выпускной фильтр. // Чтобы открыть крышку фильтра, нажмите на кнопку. // Ручка фильтра находится снизу; потяните за нее, чтобы извлечь фильтр. // При установке фильтра вставьте его правильно в посадочное место. // Закройте держатель, слегка надавив на него. // Установите на место крышку фильтра. // При правильной установке крышки раздается щелчок.

Для наглядности обращайтесь к иллюстрациям в инструкции. // Перед повторным использованием пылесоса убедитесь, что все детали полностью сухие. Рекомендуется сушить их не менее 24 часов после промывки. // Для максимально эффективной работы пылесоса рекомендуется регулярная очистка и своевременная замена фильтров. Это продлит срок службы прибора. // Код сменного комплекта указан в иллюстрированной инструкции или на моторном блоке за контейнером для пыли.

### **ХРАНЕНИЕ**

Выключите прибор. // Выньте вилку из розетки. // Смотайте шнур питания, нажав на кнопку смотки шнура. // Зафиксируйте нижний конец трубки на корпусе пылесоса. // Перед повторным использованием убедитесь, что шнур питания не поврежден.

### **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**Недостаточная мощность всасывания**

Проверьте мешок или контейнер для пыли и очистите. // Проверьте, не засорена ли насадка, трубка или шланг. // Удалите засор и продуйте шланг и/или трубку воздухом в противоположном направлении.

Благодарим, что вы выбрали наш продукт! Надеемся, что вам понравится им пользоваться!

**ЕСКЕРТУЛЕР**

Аспапты пайдалануды бастамас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және аспапты нұсқаулыққа сәйкес қолданыңыз. // Қолданар алдында барлық бөлшектерін дұрыс орната отырып, аспапты құрастырыңыз. Аспапты өндіруші ұсынған бөлшектермен ғана қолдануға рұқсат етіледі. // Жұмыс жасап тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз. // Жалғар алдында зауыттық жапсырмада көрсетілген кернеудің желідегі нақты кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз. // Шнур зақымдалған кезде оны Gogenje сервис орталығынан сатып алуға болатын жаңа шнурмен немесе орау құрылғысымен ауыстырыңыз. Желілік шнурды ауыстыруды тек сервис орталығының маманы ғана орындай алады. // Аспапты балалардың қолы жетпейтін құрғақ, жабдық ғимараттарда ғана қолданыңыз және сақтаңыз. // Егер аспап құлаған, зақымдалған, ашық ауада сақталған немесе суға құлаған болса, оны қолданбаңыз. // Аспап үшін сәйкес келмейтін ұзартқыштарды қолданбаңыз. // Шаштың, ұзын киімнің, саусақтың және дененің басқа да мүшелерінің аспаптың саңылауы мен жылжымалы бөліктеріне тиіп тұрмауын қадағалаңыз. // Аспапты 8 жастан асқан балалардың және физикалық, сенсорлық және ақыл-ой қабілеттері шектелген немесе білімі немесе тәжірибесі жетіспейтін адамдардың қандай да бір тұлғалардың қарауында болған немесе аспапты қауіпсіз қолдану жөніндегі нұсқауларды алған және оны пайдалануға байланысты қауіптерді түсінген жағдайларда ғана қолдануына болады. Аспап жұмысы кезінде балаларды қадағалаңыз. Балаларға аспаппен ойнауға рұқсат етпеңіз! // Балалар сегіз жасқа жеткен және үлкен кісінің қарауында болған жағдайда ғана аспапты тазалауды және оған қызмет көрсетуді орындай алады. // Электр желісіне жалғанған аспапты қараусыз қалдырмаңыз. Аспапты қолданып болған соң және оған қызмет көрсету алдында ашаны розеткадан ажыратыңыз. // Аспапты ешқашан ашасын розеткадан ажырату арқылы өшірмеңіз. // Шаңсорғыш үйде қолдануға арналған.

**ҚАУІПТІЛІК**

Аспапты суға және басқа да сұйықтыққа батырмаңыз, ағын судың астында жумаңыз. Желілік шнурды және ашаны дымқыл қолыңызбен ұстамаңыз.

**МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУЛЕР**

Шлангты және қондырмаларын жалғар немесе ауыстырар алдында аспапты өшіріңіз. // Аспапты қапсыз немесе шаң жинағышсыз (моделіне байланысты), шығару сүзгісіз және мотор сүзгісіз қолданбаңыз. // Сору қуатын және жинау тиімділігін сақтау үшін соратын саңылаулардың тазалығын қадағалаңыз. Тұрбаның саңылауларын шаңнан, шаштан және ауа ағынын бітеуі мүмкін басқа да ластардан жиі тазалап тұрыңыз. // Аспапты шлангасынан және шнурынан тартпаңыз. Шнурдың ыстық беттерге тимеуін және майыспауын қадағалаңыз. Орау кезінде шнурды қолыңызбен ұстап тұрыңыз. // Ұзақ уақыт

бойы қолданған кезде аспаптың қызып кетуінің және сынуының алдын алу үшін шнурды 2/3 ұзындыққа ғана шығарыңыз. Егер аспап қатарынан бірнеше сағат жұмыс жасаса, шнурды толықтай ораңыз. // Жарақат алудың алдын алу үшін түтікті және қондырмаларды аспап жұмыс жасап тұрған кезде басыңызға және денеңізге жақындатпаңыз. // Аспапты күлді, ыстық және бықсып жатқан заттарды, жоңқаларды, тұқылдарды, сіріңкелерді, сұйықтықтарды (мысалы, кілемдерге арналған көбік), өткір заттарды (жарықшақтарды және т.б.) жинау үшін қолдануға тыйым салынады. Аспапты тонерді және сол сияқты материалдарды жинау үшін қолдануға тыйым салынады. Аспапты құрылыс қоқысын (ұсақ құм, ізбес, цемент) жинау үшін қолданбаңыз, өйткені бұл аспаптың сынуына алып келуі мүмкін. // Баспалдақтарды жинау кезінде аса сақ болыңыз.

**Аспап келесі еуропа директиваларына сәйкес келеді:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU модель)

## ҚОРШАҒАН ОРТА



Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Оны одан әрі жою үшін мамандандырылған жерге жіберіңіз. Осылайша қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз.

Бұл аспап Электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтарын қолдану туралы 2012/19/EU еуропа деректемесіне сәйкес таңбаланған (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Осы деректеме ЕО барлық елдерінде қолданылатын электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтарын жинау және кәдеге жарату бойынша талаптарды анықтайды.

## КЕПІЛДІК ЖӘНЕ СЕРВИС

Ақаулар туындаған кезде авторлық құқығы бар сервис орталығына хабарласыңыз. Авторлық сервис орталықтарының тізімін «Кепілді міндеттемелер» кітапшасынан және компания веб-сайты

**Тек үйде қолдануға арналған!**

Қауіпсіздік мақсатында аспаптың кейбір бөліктері жеке қапталған және негізгі қаптамаға салынған. // Алғаш қолданар алдында құрастыру және қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулармен мұқият танысып шығыңыз. // Аспап үй жағдайында құрғақ тазалауға арналған.



### **КОМПОНЕНТТЕР**

- 1 Шаңсорғыш
- 2 Соратын құбыр
- 3 Телескопты құбыр
- 4 Еденге арналған щетка
- 5 Қосымша қондырмалар



### **ҚҰРАСТЫРУ**

Иілімді сору шлангын мотор бөлігіне салыңыз. Егер сырт еткен дыбысты естісеңіз, шланг дұрыс орнатылған. // Сору шлангын ажырату үшін сору шлангындағы батырманы басып, оны шығарып алыңыз. // Иілімді шлангты телескопты шлангқа жалғаңыз. // Телескопты шланптағы еденге арналған щетканы бекітіңіз.



### **ПАЙДАЛАНУ**

- Қосу/өшіру батырмасы
- Жылдамдықты қолмен реттеу // Сору қуатын көбейту немесе азайту және соратын бетке арналған қуатты реттеу үшін дөңгелек ауыстырып қосқышты бұраңыз.



### **КОЛДАНУ**

- Телескопты құбыр // Құбыр ұзындығын көбейту немесе азайту үшін батырманы басыңыз.
- Соруды реттеу // Еден жабынының түріне байланысты сору күшін реттеу үшін шағын сырғытпаны алға немесе артқа жылжытыңыз.
- Еденге арналған әмбебап щетканы барлық беттерге қолдануға болады // Сору күшін реттеу үшін шағын сырғытпаны алға немесе артқа жылжытыңыз.
- Қосымша қондырмалар
- Сабын көтеріп, кабельді орау батырмасын басыңыз. // Шаңсорғыш ұзақ уақыт бойы жұмыс жасаған кезде мотор блогының қызып кетуінің алдын алу үшін кабельді белгіленген белгіге дейін толықтай тарту ұсынылады.



### **ҚАПТАР, ШАҢ ЖИНАҒЫШ ПЕН СҮЗГІЛЕР**

*Шаң жинағышты / өңгізу сүзгісін тазалау*

Шаң жинағышты толтыру индикаторы максималды белгіге жеткен кезде контейнерді тазалаңыз. // Сүзгілерді жуу үшін кір жуу машинасын қолданбаңыз. // Агрессивті немесе абразивтік жуу құралдары сыртқы беттерді бүлдіріуі мүмкін. // Шаң жинағыштың қақпағында шаң жинағышты мотор блогынан толығымен ағытып алу үшін сәл ғана көтеруге болатын дөңгелек батырма бар. // Контейнерді жай ғана босату үшін төменгі қақпақтағы батырманы басу жеткілікті. Қақпақ ашылады, бұл ішіндегісін шығаруға мүмкіндік береді. // Контейнерді толығымен тазалау үшін контейнердегі белгілер нұсқауын орындаңыз. // Сүзгінің ішкі жиектемесін және сүзгінің өзін ағытып алып, қажет болса, оларды тазалаңыз. // Тазалап болған соң барлығын орнына қайтарыңыз. // Егер қақпақ дұрыс орнатылған болса, жеңіл сырт еткен дыбыс естейсіз.

*Шығару сүзгісін ауыстыру*

Шаңсорғыштың артқы бөлігінде сыртқы сүзгі бар. // Сыртқы сүзгі қақпағын батырманы басу арқылы ашуға болады. // Сүзгі сабы төменгі бетінде орналасса; оны ағытып алыңыз. // Сүзгіні орнына орнату кезінде оның мотор блогына дұрыс орнатылуын қадағалаңыз. // Ұстағышты орнына бекітілгенге дейін ақырын басу арқылы оны жабыңыз. // Сүзгі қақпағын кейін қарай орнатыңыз. // Егер жеңіл сырт еткен дыбыс естілсе, қақпақ дұрыс орнатылған.

Дұрыс түсіну үшін суреттердегі нұсқауларды орындаңыз. // Шаңсорғыштың барлық бөліктері аспапты қайта қолданар алдында толығымен кебуі тиіс. Сондықтан, жуғаннан кейін оларды кемінде 24 сағат кептіруді ұсынамыз. // Шаңсорғыштың барынша тиімді жұмыс жасауы үшін сүзгілерді жүйелі түрде тазалауды және ауыстыруды ұсынамыз. Бұл аспаптың барынша ұзақ қызмет ету мерзімін қамтамасыз етеді. // Ауыстыруға арналған жиынтық кодын суретті нұсқаулықтан немесе шаң жинағыштың артындағы мотор блогынан табуға болады.

### **САҚТАУ**

Аспапты өшіріңіз. // Желілік ашаны розеткадан ажыратыңыз. // Шнурды орау батырмасын басу арқылы желілік шнурды ораңыз. // Төменгі құбырды шаңсорғышқа бекітіңіз. // Қайта қолданар алдында қуат шнурының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.

### **АҚАУЛАРДЫ ІЗДЕУ ЖӘНЕ ЖОЮ**

Сору қуаты жеткіліксіз бе?

Шаңға арналған қапты (шаңға арналған контейнерді) тексеріңіз және оны босатыңыз. // Қондырманың да, құбырдың да, шлангтың ба блокталмағанын тексеріңіз. // Көдергілерді жойып, шлангты кері бағытта үрленіз.

Біздің бұйымымызды таңдағаныңыз үшін алғыс айтамыз. Оны қолдану ұнайды деген сенімдеміз.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Huomioi aina seuraavat perusvarotoimenpiteet käyttäessäsi imuria: Lue tämä käyttöopas huolellisesti läpi ja käytä laitetta ainoastaan sen sisältämien ohjeiden mukaisesti. // Kokoa laite huolellisesti ennen käyttöä. Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan suosittelemia osia. // Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. // Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista että laitteen ilmoitettu jännite vastaa kotisi verkkovirran jännitettä. // Jos virtajohto on vaurioitunut, vaihda se sopivaan johtoon tai virtajohdon kelauslaitteeseen. Virtajohto tai virtajohdon kelauslaite on vaihdettava Gorenjen, Gorenjen valtuutetun huoltokorjaamon tai vastaavien pätevien henkilöiden toimesta. // Käytä ja säilytä laitetta kuivissa sisätiloissa ja lasten ulottumattomissa. // Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, vaurioitunut, sitä on pidetty ulkona tai se on pudonnut tai upotettu veteen. // Älä käytä laitetta siihen sopimattoman lisälaitteen tai jatkojohdon kanssa. // Vammojen ehkäisemiseksi varmista, että hiukset, löysät vaatteet, sormet tai muut ruumiinosat eivät joudu kosketuksiin laitteen ilmanvaihtoaukkojen tai liikkuvien osien kanssa. // Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit. Valvo lapsia, kun he käyttävät laitetta ja varmista, että he eivät leiki sillä. // Lapset saavat suorittaa laitteelle puhdistus- ja huoltotöitä vain, jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja tekevät työt valvonnan alaisina. // Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan. Käytön jälkeen tai huollon ajaksi aseta laite lattialle, katkaise sen virta ja irrota virtajohto pistorasiasta. // Älä milloinkaan irrota laitetta sähköverkosta virtajohdosta vetämällä. Laite on vain tarkoitettu kotitalouskäyttöön.

## VAARA

Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen, äläkä huuhtele sitä juoksevalla vedellä. Älä myöskään kosketa virtajohtoa tai pistoketta märin käsin.

## ERITYISIÄ VAROITUKSIA

Sammuta laite aina ennen imuputken, imuletkun tai lisälaitteiden kiinnittämistä tai vaihtamista.

Älä milloinkaan käytä imuria ilman pölypussia tai syklonipölysäiliötä (imurin tyypistä riippuen) tai ilman tulo- ja poistoilmansuodattimia.

Pidä ilmanvaihtoaukot vapaina pölystä, hiuksista ja muista epäpuhtauksista, jotka saattaisivat tukkia ne, alentaa ilmanvirtausta ja näin heikentää imutehoa.

Älä siirrä imuria huoneen poikki vetämällä sitä virtajohdosta tai imuletkusta. Suojaa virtajohtoa kuumilta pinnoilta ja muilta vaurioilta ja vältä vääntämästä sitä mutkalle. Kun käytät automaattista virtajohdon kelauslaitetta, ohjaa virtajohtoa kädellä. Kun käytät laitetta pitkään, vedä vähintään 2/3 virtajohdosta ulos ylikuumentumisen ja vaurioitumisen estämiseksi. Kun käytät imuria useita tunteja, vedä virtajohto kokonaan ulos. // Pidä imuletku, laitteen avoin osa ja lisälaitteet loitolla kasvoistasi ja kehostasi. Älä milloinkaan imuroi laitteella hiillosta, viilapurua, tupakantumppeja, tulitikkuja, nesteitä (esim. matonpuhdistusvaahto) tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä (kuten lasinsirut jne.). Älä myöskään käytä imuria väriaineen imurointiin. Älä käytä pölynimuria rakennusmateriaalin (kuten hieno hiekka, kalkki, sementtijuahuhe jne.) imurointiin. Seurauksena voi olla laitteen vaurioituminen. // Ole erityisen huolellinen siivotessasi portaissa.

**Laite on seuraavien eurooppalaisten direktiivien mukainen:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/EY; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU malli)

## YMPÄRISTÖ



Kun laitteen käyttöikä on saavutettu, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Toimita laite sen sijaan valtuutettuun kierrätyskeskukseen. Näin autat säästämään ympäristöä.

Tämä laite on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta antaman direktiivin 2012/19/EY mukaisesti. Tämä direktiivi määrittää koko Euroopan unionin sähkö- ja laiteromun palautusta ja kierrätystä koskevat vaatimukset.

## TAKUU JA KORJAUKSET

Jos tarvitset tietoja, tai jos sinulla on ongelma, ota yhteyttä maassasi sijaitsevaan asiakaspalvelukeskukseen (puhelinnumero on maailmanlaajuisessa takuulehtisessä).

***Vain yksityiseen käyttöön!***

Kuljetuksen helpottamiseksi jotkin laitteen osat on pakattu erikseen ja sijoitettu turvallisesti pääpakkausyksikköön. // Lue kokoamis- ja käyttöohjeet ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata niitä. // Laite on tarkoitettu kuivaimurointiin kotiympäristössä.



#### **OSAT**

- 1 Imuri
- 2 Imuputki
- 3 Teleskooppiputki
- 4 Lattiaharja
- 5 Lisälaitteet



#### **KOKOAMINEN**

Työnä joustava imuletku moottoriyksikköön. Letku on paikallaan, kun kuulet vaimean napsahduksen. // Imuletkun irrottaminen: paina imuletkun painiketta ja vedä letku ulos. // Kiinnitä joustava letku teleskooppiputkeen. // Kiinnitä lattiaharja teleskooppiputkeen.



#### **KÄYTTÖ**

- Virtapainike.
- Nopeudensäätö käsin. // Lisää tai vähennä imutehoa kiertämällä nuppia ja säädä teho imuroitavan pinnan mukaan.



#### **KÄYTTÄ**

- Teleskooppiputki // Paina painiketta putken pidentämiseksi tai lyhentämiseksi.
- Imun säätö // Avaa tai sulje pieni liukupainike imun säätämiseksi eri lattioille.
- Yleislattiaharja, sopii kaikille lattiatyypinnoille // Avaa tai sulje pieni liukupainike imun säätöä varten..
- Lisälaitteet
- Nosta kahvaa ja paina johdon kelauspainiketta. // Kun imurointi jatkuu pitkään, on suositeltavaa vetää johto täysin ulos merkkiin saakka, jotta moottoriyksikkö ei ylikuumene.



#### **PUSSIT, PÖLYSÄILIÖ JA SUODATTIMET**

*Pölysäiliön/tuloilmasuodattimen puhdistaminen*

Pölysäiliö on tyhjennettävä, kun täyttymisilmaisimien saavuttaa max-merkin pölysäiliössä. // Älä huuhtelee suodattimia pesukoneessa. // Voimakkaat tai hankaavat puhdistusaineet vaurioittavat laitteen pintaa. // Nostamalla pölysäiliön suojuksessa olevaa pyöreää painiketta hiukan voit irrottaa koko pölysäiliön moottoriyksiköstä. // Jos haluat pelkästään tyhjentää säiliön, paina alemmassa suojuksessa olevaa painiketta. Suojus aukeaa, jotta voit tyhjentää sisällön. // Puhdista koko säiliö siinä olevien kuvakkeiden mukaisesti. // Vedä suodattimen sisäosa ja suodatin ulos ja puhdista ne tarvittaessa. // Aseta kaikki osat puhdistuksen jälkeen takaisin oikeille paikoilleen. // Kun suojus on oikealla paikallaan, kuulet vaimean napsahduksen.

*Poistoilmasuodattimen vaihtaminen*

Imurin takana on poistoilmasuodatin. // Avaa poistoilmasuodatin painamalla painiketta. // Suodattimen kädensija on alapuolella, vedä se ulos. // Asenna suodatin työntämällä se oikeassa asennossa moottoriyksikköön. // Sulje pidin painamalla se varovasti paikalleen. // Aseta suodattimen suojus paikalleen. // Suojus on oikein paikoillaan, kun kuulet vaimean napsahduksen.

Katso tarvittaessa käyttöohjeiden kuvia. // Kaikkien imurin osien on oltava täysin kuivia ennen käyttöä. Siksi suosittelemme niiden jättämistä kuivumaan vähintään vuorokauden ajaksi pesun jälkeen. // Suosittelemme säännöllistä puhdistusta ja suodattimien vaihtoa imurin parhaan tehon varmistamiseksi. Tämä pidentää myös laitteen käyttöikää. // Vaihotosarjan tuotekoodi on ilmoitettu kuvallisissa ohjeissa tai moottoriyksikössä pölysäiliön takana.

#### **SÄILYTYS**

Sammuta laite. // Irrota pistoke pistorasiasta. // Kelaaj verkkajohto painamalla johdon kelauspainiketta. // Kiinnitä alempi putki imuriin. // Tarkista ennen käyttöä, ettei virtajohto ole vahingoittunut.

#### **VIANETSINTÄ**

Riittämätön imuteho?

Tarkista pölypussi (pölysäiliö) ja tyhjennä se. // Tarkista, ettei suutin, putki tai letku ole tukossa. // Poista tukos ja ime ilmaa vastakkaiseen suuntaan.

Kiitämme tuotteemme valinnasta ja toivomme, että siitä on paljon iloa.

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Overhold altid følgende grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af støvsuger: Læs sikkerhedsforskrifterne grundigt, og brug kun apparatet som beskrevet i denne brugsanvisning. // Saml apparatet korrekt, inden du bruger det. Brug kun dele, som er anbefalet af producenten. // Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er tændt. // Før apparatet kobles til lysnettet, skal du kontrollere, at den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til spændingen i dit hjem. // Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes med en tilsvarende ledning eller en ledningsoprulningsenhed. Hvis ledningen eller ledningsoprulningsenheden bliver beskadiget, skal den udskiftes af Gorenje, Gorenjes autoriserede servicecenter eller en faguddannet tekniker. // Brug kun apparatet indendørs. Sørg for, at apparatet er utilgængeligt for børn. // Brug ikke apparatet, hvis det har været tabt, er blevet beskadiget, har været opbevaret udendørs eller har været nedsænket i vand. // Brug ikke apparatet med et uegnet mundstykke eller forlængerstykke monteret. // For at undgå personskade skal du sørge for at holde hår, løstsiddende tøj, fingre og andre kropsdele væk fra apparatets åbninger og bevægelige dele. // Dette apparat må bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn under brugen af apparatet, eller hvis de har modtaget relevante instruktioner i sikker betjening af apparatet og forstår de involverede risici. Hold børn under opsyn, når de bruger apparatet. Lad ikke børn lege med apparatet. // Børn bør ikke rengøre eller udføre vedligeholdelsesopgaver på apparatet, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn. // Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tilsluttet lysnettet. Træk stikket ud af stikkontakten, og stil apparatet sikkert på gulvet, når det ikke er i brug, efter hver brug og før rengøring og opbevaring af apparatet. // Træk aldrig i ledningen til apparatet for at slukke for det. // Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger.

## FARE

Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker, og skyl det ikke under rindende vand. Undgå at berøre ledningen eller stikket med våde hænder.

## SÆRLIGE ADVARSLER

Sluk altid for apparatet, før du monterer eller afmonterer rør, slange eller mundstykke. Brug ikke apparatet uden en støvsugerpose eller en cyklonbeholder monteret (afhængigt af modellen) eller uden indsugnings- og udblæsningsfiltre. // Hold ventilationsåbningerne fri for støv, hår og andet snavs, som kan blokere åbningerne og dermed reducere luftstrømmen og sugestyrken. // Træk ikke apparatet hen over gulvet ved at trække i ledningen eller slangen og røret. Pas på, at ledningen ikke kommer i kontakt med varme flader, bliver bøjet eller knækket eller på anden måde beskadiget. Hold altid ved ledningen, når du ruller den op med det automatiske ledningsoprul. // Hvis du skal bruge apparatet i længere tid, skal du trække mindst 2/3 af ledningen ud for at forebygge overophedning og beskadigelse af ledningen. Hvis du skal bruge apparatet i flere timer, skal du trække ledningen helt ud. // Hold støvsugerlangen,

mundstykket og andre åbninger væk fra dit ansigt og din krop. // Brug aldrig apparatet til at støvsuge gløder, cigaretskodder, tændstikker, væsker (f.eks. renseskum til tæpper), eller skarpe og spidse genstande (glasskår osv.). Du må heller ikke suge printertoner op. Brug aldrig apparatet til opsugning af byggematerialer såsom fint sand, kalk, cementstøv osv. Det kan beskadige apparatet. // Vær særligt påpasselig ved støvsugning på trapper.

**Apparatet lever op til følgende EU-direktiver:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU model)

## MILJØ



Når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det i stedet på din lokale genbrugsstation. Det er med til at beskytte miljøet.

Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om affald fra elektriske og elektroniske produkter – WEEE. Direktivet angiver kravene til indsamling og håndtering af affald fra elektriske og elektroniske produkter, som er gældende i hele EU.

## GARANTI OG REPARATION

Hvis du ønsker information om eller har et problem med dit apparat, kan du kontakte kundecenter i dit land (du finder telefonnummeret i det globale garantihæfte).

***Kun til brug i private husholdninger!***

Af hensyn til transporten er visse dele af apparatet pakket separat og sikkert i hovedemballagen. // Læs og følg brugsanvisningen, før du tager apparatet i brug. // Apparatet er beregnet til støvsugning i private husholdninger.



#### **DELE**

- 1 Støvsuger
- 2 Sugerør
- 3 Teleskoprør
- 4 Gulvmundstykke
- 5 Yderligere mundstykker



#### **SAMLING**

Sæt den fleksible slange i motorenheden. Når du hører et klik, sidder slangen korrekt. // Tryk på knappen på slangen, og træk i slangen for at trække den ud. // Slut den fleksible slange til teleskoprøret. // Slut gulvmundstykket til teleskoprøret.



#### **BRUG**

- Afbryderknap
- Manuel hastighedsindstilling. // Drej knappen for at øge eller mindske sugekraften og tilpasse den til den overflade, du støvsuger.



#### **BRUG**

- Teleskoprør // Tryk på knappen for at gøre røret længere eller kortere.
- Spjæld til regulering af sugestykke // Åbn eller luk spjældet for at regulere sugestykken i forhold til gulvoverfladen.
- Universelt gulvmundstykke til alle overfladetyper // Åbn eller luk spjældet for at regulere sugestykken.
- Yderligere mundstykker
- Løft håndtaget, og tryk på knappen til ledningsoprul. // Ved længerevarende støvsugning anbefales det at trække ledningen helt ud til det markerede punkt for at undgå, at motorenheden bliver overophedet.



#### **POSER, STØVBEHOLDER OG FILTRE**

*Tømming af støvbeholder / indsugningsfilter*

Når fyldningsindikatoren når det øverste mærke på støvbeholderen, skal du tømme støvbeholderen. // Filtre må ikke maskinvaskes. // Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler, da de kan beskadige apparatets overflade. // Der er en rund knap på låget til støvbeholderen, som du kan løfte let for at tage hele støvbeholderen ud af motorenheden. // Hvis du kun vil tømme støvbeholderen, skal du blot trykke på knappen på det nederste låg. Låget åbner sig, så du kan tømme indholdet ud. // Hvis du vil rengøre hele støvbeholderen, skal du følge ikonerne på støvbeholderen. // Træk filterets indvendige kant og selv filteret ud, og rengør dem om nødvendigt. // Sæt alt på plads igen efter rengøring. // Når der lyder et klik, er låget monteret korrekt.

*Udskiftning af udblæsningsfilter*

Der er et eksternt filter bag på støvsugeren. // Tryk på knappen for at åbne filterdækslet. // Filterhåndtaget sidder på undersiden. Træk det ud. // Når du monterer filteret igen, skal du sørge for at sætte det korrekt i motorenheden. // Luk holderen ved at trykke den forsigtigt på plads. // Sæt filterdækslet på igen. // Når der lyder et klik, sidder det korrekt.

Der henvises til illustrationerne i vejledningen. // Alle støvsugerens dele skal være helt tørre, før den tages i brug igen. Vi anbefaler derfor, at du lader dem tørre i mindst 24 timer efter vask. // For at støvsugeren kan fungere optimalt, anbefaler vi, at du rengør den regelmæssigt og skifter filteret jævnligt. Dette vil sikre, at apparatet holder længere. // Koden til udskiftningssættet findes i den illustrerede vejledning eller på motorenheden bag støvbeholderen.

#### **OPBEVARING**

Sluk for apparatet. // Træk stikket ud af stikkontakten. // Rul ledningen op ved at trykke på knappen til ledningsoprul. // Sæt det nederste rør på støvsugeren. // Kontroller, at ledningen ikke er beskadiget, inden du tager apparatet i brug igen.

#### **FEJLFINDING**

*Utilstrækkelig sugestykke?*

Efter støvposen (støvbeholderen), og tøm den. // Kontroller, at mundstykket, slangen og røret ikke er tilstoppet. // Fjern blokeringen, og lad luft strømme gennem slangen i den modsatte retning.

Tak, fordi du har valgt vores produkt – vi håber, du får glæde af det.

## VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Når du bruker støvsugeren, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsreglene under: Les denne bruksanvisningen nøye, og bruk bare apparatet i samsvar med instruksjonene. // Før du bruker apparatet, må alle delene monteres. Bruk bare apparatet med delene som er anbefalt av produsenten. // La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. // Før du kobler apparatet til strømmettet, må du kontrollere at den angitte spenningen på apparatet stemmer overens med spenningen på strømmettet hjemme hos deg. // Hvis strømledningen blir skadet, må den skiftes ute med en egnet strømlledning eller en egnet opprullingsenhet med strømlledning. Hvis strømlledningen eller opprullingsenheten er skadet, skal den skiftes ut av Gorenje, Gorenjes autoriserte servicesenter eller av fagfolk med relevant kompetanse. // Apparatet må bare brukes innendørs og utenfor barns rekkevidde. // Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, er skadet eller hvis det har vært lagret utendørs eller senket ned i vann. // Ikke bruk apparatet med uegnet tilbehør eller skjøteledning. // For å unngå skade må du passe på at ikke håret, løse deler på klærne, fingrene eller andre kroppsdeler kommer i berøring med ventilasjonsåpninger eller bevegelige deler på apparatet. // Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med redusert fysisk, sensorisk eller psykisk kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn under bruken av apparatet eller er instruert i trygg bruk av apparatet og forstår faren ved bruken. Hold øye med barn når de bruker apparatet, og pass på at de ikke leker med det. // Barn skal bare utføre rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid på apparatet hvis de er minst 8 år og under tilsyn. // Ikke forlat apparatet uten tilsyn når det er koblet til strømmettet. Etter bruk eller vedlikehold setter du fra deg apparatet, slår det av og trekker strømlledningen ut av stikkontakten. // Hold i støpselet og ikke ledningen når du trekker ledningen ut av stikkontakten. // Apparatet er kun beregnet til husholdningsbruk.

## FARE

Ikke legg apparatet i vann eller annen væske, og ikke skyll den under rennende vann. Ikke ta på strømlledningen eller støpslet med våte hender.

## SPESIELLE ADVARSLER

Slå alltid av apparatet før du fester eller skifter ut sugerøret, sugeslangen eller tilbehøret. // Ikke bruk støvsugeren uten støvbeholder eller sykklonstøvbeholder (avhengig av støvsugertype), eller uten inntaks- og utblåsingsfilter. // Hold ventilasjonsåpningene fri for støv, hår og annet smuss som kan tette igjen åpningene, redusere luftstrømmen og redusere sugeeffekten. // Ikke flytt støvsugeren i rommet ved å dra den etter strømlledningen eller sugeslangen. Beskytt strømlledningen mot varme overflater og all annen skade, og ikke lag knekk på den. Når du bruker den automatiske opprullingen, må du styre strømlledningen med hånden. // Ved langvarig bruk må du

rulle ut minst 2/3 av strømledningen for å unngå overoppheting og skade. Når du bruker støvsugeren i flere timer, må du rulle strømledningen helt ut. //Hold sugerøret eller den åpne delen av apparatet og tilbehørene borte fra ansiktet og kroppen. // Ikke bruk støvsugeren til å suge opp glør eller spon, sigarettstumper, fyrstikker, væske (f.eks. tepperensskum) eller skarpe eller spisse gjenstander (knust glass osv.). Støvsugeren må heller ikke brukes til å suge opp tonerstøv. Ikke bruk støvsugeren til å suge opp byggematerialer (for eksempel fin sand, kalk, sementstøv osv.). Dette kan skade apparatet. // Vær ekstra forsiktig når du støvsuger i trapper.

**Apparatet er i samsvar med følgende EU-direktiver:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU modell)

## MILJØ



Etter endt levetid skal apparatet ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn på en godkjent miljøstasjon. På den måten bidrar du til å ta vare på miljøet.

Dette utstyret er merket i henhold til europeisk direktiv 2012/19/EF om elektrisk og elektronisk avfall - WEEE. Direktivet gjelder i hele EU og spesifiserer kravene for innlevering og håndtering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr.

## GARANTI OG REPARASJON

Hvis du har spørsmål eller får problemer med produktet, tar du kontakt med kundesenter i ditt land (telefonnummeret finner du i den internasjonale garantibrosjyren).

**Bare til privat bruk!**

For enklere transport er noen apparatdeler pakket separat og plassert trygt i hovedpakken. // Før første gangs bruk må du lese og følge anvisningene for montering og trygg bruk. // Apparatet er beregnet for tørrstøvsuging i private husholdninger.



#### **DELER**

- 1 Støvsuger
- 2 Sugelangse
- 3 Teleskoprør
- 4 Gulvmunnstykke
- 5 Ekstra munnstykker



#### **MONTERING**

Sett den fleksible sugelangsen inn i motordelen. Når du hører et klikk, er slangen i riktig posisjon. // Sugelangsen fjernes ved å trykke på knappen på sugelangsen og trekke den ut. // Fest den fleksible slangen til teleskoprøret. // Fest gulvmunnstykket til teleskoprøret.



#### **BETJENING**

- Strømbryter
- Manuell hastighetskontroll. // Drei bryteren for å øke eller redusere sugeeffekten og tilpasse den etter overflaten du støvsuger.



#### **BRUK**

- Teleskoprør // Trykk på knappen for å øke eller redusere lengden på røret.
- Sugeregulering // Åpne eller lukk den lille glidebryteren for å regulere sugeeffekten for ulike gulvtyper.
- Universalmunnstykke for alle typer gulv // Åpne eller lukk den lille glidebryteren for å regulere sugeeffekten.
- Ekstra munnstykker
- Løft håndtaket og trykk på ledningsoppullingsknappen. // Ved langvarig støvsuging anbefales det å trekke ledningen helt ut til den merkede delen for å unngå at motordelen blir overopphetet.



#### **POSER, STØVBEHOLDER OG FILTRE**

##### *Rengjøre støvbeholder/inntaksfilter*

Når påfyllingsindikatoren når Max-merket på støvbeholderen, må beholderen tømmes. // Filterne skal ikke vaskes i vaskemaskin. // Sterke eller slpende vaskemidler vil skade den utvendige overflaten. // På støvbeholderdekelelet er det en rund knapp. Når du løfter denne litt opp, kan du fjerne hele støvbeholderen fra motordelen. // For bare å tømme beholderen trykker du på knappen på bunndekselet. Dekselet åpnes, og da kan du kaste innholdet. // For å rengjøre hele støvbeholderen følger du ikonene på beholderen. // Trekk ut den innvendige filterkanten og filteret, og rengjør disse ved behov. // Etter rengjøring settes alt tilbake i riktig posisjon. // Når dekelelet er riktig montert, hører du et lite klikk.

##### *Skifte utblåsningsfilter*

Det er et ytre filter på baksiden av støvsugeren. // Det ytre filteret åpnes ved å trykke på knappen. // Filterhåndtaket er på undersiden, trekk det ut. // Når du setter filteret tilbake på plass, må du sette det riktig inn i motordelen. // Lukk holderen ved å trykke den forsiktig helt inn. // Sett filterdekelelet tilbake på plass. // Når du hører et lite klikk, er dekelelet riktig montert.

Dette er lettere å forstå ved å følge bildene i bruksanvisningen. // Alle delene til støvsugeren må være helt tørre før du bruker støvsugeren på nytt. Vi anbefaler derfor at du lar delene tørke i minst 24 timer etter vask. // For at støvsugeren skal være mest mulig effektiv, anbefaler vi regelmessig rengjøring og filterskift. Dette sikrer lengre levetid for apparatet. // Koden for reservesettet finner du i bildeinstruksjonene eller på motordelen bak støvbeholderen.

#### **OPPBEVARING**

Slå av apparatet. // Trekk støpslet ut av stikkkontakten. // Rull opp strømledningen ved å trykke på ledningsoppullingsknappen. // Fest sugelangsen til støvsugeren. // Kontroller at strømledningen ikke er skadet før du bruker den på nytt.

#### **FEILSØKING**

Dårlig sugeeffekt?

Kontroller støvposen (støvbeholderen) og tøm den ved behov. // Kontroller munnstykke, rør og slange med hensyn til blokkering. // Fjern eventuelle hindringen og la luften strømme gjennom slangen i motsatt retning.

Vi er glade or at du har valgt vårt produkt og håper du får mye glede av det.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Vid användning av dammsugaren ska du alltid följa följande grundläggande säkerhetsåtgärder: Läs noga igenom denna bruksanvisning och använd endast apparaten enligt anvisningarna här. // Innan du använder apparaten, montera försiktigt alla delar. Använd endast apparaten med delar som rekommenderas av tillverkaren. Låt aldrig apparaten vara igång utan tillsyn. // Kontrollera att angiven spänning motsvarar strömnätet innan du kopplar in apparaten. // Om sladden är skadad, byt ut den med lämplig sladd eller en ny sladdvinda. Sladden eller sladdvindan får endast bytas av Gorenje, Gorenjes auktoriserade service- och reparationscenter eller av annan behörig person. // Använd och förvara endast apparaten i torra utrymmen inomhus och utom räckhåll för barn. // Använd inte apparaten om den har tappats, om den är skadad, om den har förvarats utomhus eller om den har tappats eller nedsänkts i vatten. // Använd inte apparaten med olämpligt tillbehör eller förlängning. // För att förhindra skador, se till att ditt hår, lösa delar på dina kläder, fingrar eller andra delar av kroppen inte kommer i kontakt med ventilationsflöden eller rörliga delar på apparaten. // Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de står under uppsikt vid användningen av apparaten eller om de har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som är förknippade därmed. Ha barn under uppseende när de använder apparaten och se till att de inte leker med den. // Barn ska inte utföra några rengörings- eller underhållsuppgifter på apparaten, såvida de inte är äldre än 8 år och gör det under tillsyn. // Lämna aldrig apparaten utan tillsyn medan den är ansluten till nätet. Efter användning eller under underhåll, ställ ner apparaten, stäng av den och dra ut sladden från uttaget. // Dra inte i sladden när du drar ut kontakten. // Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

## FARA

Sänk inte ner apparaten i vatten eller annan vätska och rengör den inte under rinnande vatten. Rör inte sladden och anslut den inte med våta händer.

## SPECIALVARNINGAR

Stäng alltid av apparaten innan du monterar eller byter ut sugslangen eller tillbehören. Använd aldrig dammsugaren utan påse eller cyklon-dammbehållaren (beroende på dammsugartyp), eller utan in- och utblåsfilter. // Håll ventilationskanalerna fria från damm, hår eller andra föroreningar som kan täppa till ventilationskanalerna, minska luftflödet och minska sugkraften. // Flytta inte runt dammsugaren i rummet genom att dra i sladden eller sugslangen. Skydda sladden från heta ytor och andra skador och undvik att böja den. När du använder den automatiska sladdvindan, använd handen för att styra sladden. // Vid långvarig användning, lossa minst 2/3 av sladden för att

förhindra överhettning och skador. Om du använder dammsugaren under flera timmar, rulla ut sladden helt. // Håll sugslangen, den öppna delen av apparaten och tillbehören på avstånd från ansiktet och kroppen. // Använd aldrig dammsugaren för att suga upp glöd, spån, fimpar, tändstickor, vätskor (t.ex. mattrengöringsskum) eller vassa föremål (krossat glas osv.). Använd inte heller dammsugaren för att suga upp damm från en toner. Använd inte dammsugaren för att suga upp byggmaterial (t.ex. fin sand, kalk, cementpulver etc.). Detta kan orsaka skador på apparaten. // Var extra försiktig när du dammsuger i trappor.

**Apparaten uppfyller kraven i följande europeiska direktiv:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (EU modell)

## MILJÖ



Kassera inte apparaten med vanligt hushållsavfall efter utgången av dess livslängd. Ta med den till en återvinningscentral. Genom att göra detta hjälper du till att bevara miljön.

Denna apparat är märkt enligt EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Direktivet anger kraven för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning i hela EU.

## GARANTI OCH REPARATION

Om du behöver information eller har ett problem, kontakta kundcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i det världsomfattande garantibladet).

**Endast för privat bruk!**

Vissa delar av apparaten har förpackats separat och placerats i säkerhet i huvudförpackningen för enklare transport. // Innan första användning, läs och följ instruktionerna för montering och säker användning. // Apparaten är avsedd för rengöring av golv i bostadsmiljö.



#### **DELAR**

- 1 Dammsugare
- 2 Dammsugarrör
- 3 Teleskoprör
- 4 Golvmunstycke
- 5 Övriga munstycken



#### **MONTERING**

Sätt in dammsugarslangen i motorenheten. När du hör ett klick är slangen i rätt position. // För att ta av dammsugarslangen, tryck på knappen och dra ut slangen. // Montera dammsugarslangen på teleskopröret. // Montera golvmunstycket på teleskopröret.



#### **MANÖVRERING**

- Strömbrytare
- Manuell hastighetsreglering. // Vrid på reglaget för att öka eller minska sugeffekten och justera effekten efter ytan du dammsuger.



#### **ANVÄNDNING**

- Teleskoprör // Tryck på knappen för att öka eller minska rörets längd.
- Reglering av sugeffekten // Öppna eller stäng det lilla skjutreglaget för att reglera sugeffekten för olika typer av golv.
- Universalmunstycke för alla typer av golvytor // Öppna eller stäng det lilla skjutreglaget för att reglera sugeffekten.
- Övriga munstycken
- Lyft handtaget och tryck på kabelindragningsknappen. // Vid dammsugning under lång tid rekommenderar vi att du drar ut kabeln ända till markeringen för att undvika att överhettas dammsugaren.



#### **PÅSAR, DAMMBEHÅLLARE OCH FILTER**

*Tömma dammbehållaren/byta ut intagsfiltret*

När nivåindikatorn när maxmarkeringen på dammbehållaren ska den rengöras. // Filtren får inte tvättas i tvättmaskin. // Aggressiva eller slipande tvättmedel skadar utsidan. // Det finns en rund knapp på dammbehållarens lock som du kan lyfta på för att ta bort hela dammbehållaren från motorenheten. // För att endast tömma behållaren, bara tryck på knappen på den undre delen. Höljet öppnas så att du kan slänga innehållet. // För att rengöra hela behållaren, följ symbolerna. // Dra ut filtret och filterinsatsen och rengör vid behov. // Sätt allt på plats igen efter rengöring. // När höljet är korrekt placerat hör du ett lätt klick.

*Sätta tillbaka utgångsfiltret*

Det finns ett externt filter på baksidan av dammsugaren. // Öppna det yttre filtret genom att trycka på knappen. // Filterhandtaget befinner sig på undersidan. Dra ut det. // När du sätter tillbaka filtret, sätt in det korrekt i motorenheten. // Stäng hållaren genom att försiktigt trycka den på plats. // Sätt tillbaka filterlocket. // När du hör ett lätt klick sitter locket korrekt på plats.

Följ bilderna i instruktionerna. // Alla delar av dammsugaren måste vara helt torra innan de används igen. Vi rekommenderar därför att du låter dem torka i minst 24 timmar efter rengöring. // För att dammsugaren ska vara så effektiv som möjligt rekommenderar vi regelbunden rengöring och filterbyten. Det säkerställer en längre livslängd för apparaten. // Koden för reservsatsen hittar du i bildanvisningarna, eller på motorenheten bakom dammbehållaren.

#### **FÖRVARING**

Stäng av apparaten. // Ta kontakten ur eluttaget. // Tryck på sladdindragningsknappen för att dra in sladden. // Montera den undre slangen på dammsugaren. // Kontrollera att sladden inte är skadad innan du använder den igen.

#### **FELSÖKNING**

*Otillräcklig sugeffekt?*

Kontrollera dammpåsen (och dammbehållaren) och töm den. // Kontrollera att munstycke, rör och slang inte är blockerade. // Ta bort blockeringen och låt luft strömma genom slangen i motsatt riktning.

Tack för att du valt vår produkt – vi hoppas att du får glädje av den.

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

Kur përdorni fshesën me korrent, gjithmonë mbani parasysh masat paraprake themelore të sigurisë, si vijon: Lexoni me kujdes këtë manual udhëzimesh dhe përdorni pajisjen vetëm në përputhje me udhëzimet këtu. // Para se të përdorni pajisjen, montoni me kujdes të gjitha pjesët e saj. Përdorni pajisjen vetëm me pjesët e rekomanduara nga prodhuesi. // Asnjëherë mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë përdorimit. // Para se ta lidhni pajisjen me rrjetin elektrik, sigurohuni që voltazhi i specifikuar të përputhet me tensionin e rrjetit elektrik në shtëpinë tuaj. // Nëse është dëmtuar kordoni i rrymës, zëvendësojeni atë me një kordon elektrik të përshtatshëm ose një montim të mbështjellësit të kordonit të energjisë. Kordoni i rrymës ose montimi i mbështjellësit të kordonit të rrymës mund të zëvendësohen vetëm nga Gorenje, qendra e autorizuar e servisit dhe riparimit të Gorenjes, ose një profesionist i trajnuar në mënyrën e duhur. // Përdorni dhe mbajeni pajisjen vetëm në ambiente të brendshme të thata dhe larg fëmijëve. // Mos e përdorni pajisjen nëse ajo ka rënë poshtë, nëse është dëmtuar, nëse është mbajtur në ambiente të jashtme, ose nëse është rrëzuar apo zhytur në ujë. // Mos e përdorni pajisjen me ndonjë shtojcë apo zgjatim të papërshtatshëm. // Për të parandaluar dëmtimin, sigurohuni që flokët tuaj, pjesët e lirshme të rrobave tuaja, gishtat ose pjesët e tjera të trupit të mos vijnë në kontakt me shfryrjet ose pjesët në lëvizje të pajisjes. // Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeçare ose më shumë dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish, nëse mbikëqyren gjatë përdorimit të pajisjes ose nëse atyre u janë dhënë udhëzimet përkatëse në lidhje me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe ata i kuptojnë rreziqet që përfshihen. Mbani fëmijët nën mbikëqyrje, ndërkohë që ata përdorin pajisjen dhe sigurohuni që ata të mos luajnë me të. // Fëmijët nuk duhet të kryejnë asnjë detyrë pastrimi ose mirëmbajtjeje në pajisje, përveçse nëse janë të paktën 8 vjeç dhe e bëjnë këtë nën mbikëqyrje. // Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje ndërkohë që është e lidhur me rrjetin elektrik. Pas përdorimit ose gjatë mirëmbajtjes, pozicionojeni siç duhet pajisjen, fikeni atë dhe hiqni kabllon e rrymës nga priza elektrike. // Asnjëherë mos e hiqni pajisjen nga priza duke tërhequr kordonin e rrymës. // Pajisja synohet vetëm për përdorim shtëpiak.

## RREZIK

Mos e zhytni pajisjen në ujë ose në ndonjë lëng tjetër dhe mos e shpëlani nën ujë të rrjedhshëm. Gjithashtu, mos e prekni kordonin e rrymës ose spinën me duar të lagura.

## PARALAJMËRIME TË VEÇANTA

Gjithmonë fikni pajisjen përpara se të lidhni ose zëvendësoni tubin thithës, zorrën thithëse ose pjesët e bashkëlidhura. // Asnjëherë mos përdorni fshesë me korrent pa një qese ose kosh pluhuri (në varësi të llojit të fshesës me korrent), ose pa filtra të hyrjes dhe shkarkimit. // Mbani vrimat pa pluhur, flokë ose ndonjë papastërti tjetër që

mund të bllokojë vrimat, të zvogëlojë rrjedhën e ajrit dhe të zvogëlojë fuqinë thithëse. // Mos e zhvendosni fshesën me korrent nëpër dhomë duke tërhequr kordonin e rrymës ose zorrën e thithjes. Mbroni kordonin e rrymës nga sipërfaqet e nxehta dhe çdo dëmtim tjetër dhe shmangni përdredhjen e tij. Kur përdorni mbështjellësin automatik të kordonit të energjisë, përdorni dorën tuaj për të drejtuar kordonin e rrymës. // Në rast përdorimi të zgjatur, lëshoni të paktën 2/3 e kordonit të rrymës për të parandaluar mbinxehjen dhe dëmtimin. Kur përdorni fshesë me korrent për disa orë, lëshojeni plotësisht kordonin e rrymës. // Mbani tubin thithës, pjesën e hapur të pajisjes dhe elementet e bashkimit larg fytyrës dhe trupit. // Asnjëherë mos përdorni fshesë me korrent për të pastruar prushin ose mbushjet, bishtat e cigareve, shkrepëset, lëngjet (p.sh. shkurë për pastrimin e qilimave), ose sende të mprehta ose me majë (xhama të thyer etj.). Gjithashtu, mos përdorni fshesë me korrent për të marrë pluhurin e tonerit. Mos përdorni fshesë me korrent për të marrë materiale ndërtimore (të tilla: si rërë e imët, gëlqere, pluhur çimentoje etj.). Kjo mund të shkaktojë dëmtim të pajisjes. // Bëni shumë kujdes kur pastroni shkallët.

**Pajisja është në përputhje me direktivat evropiane që vijnë:** 2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU (Modeli i BE-së)

## **MJEDISI**



Pas skadimit të jetëgjatësisë së parashikuar të pajisjes, mos e hidhni pajisjen me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Përkundrazi, çojeni atë në një qendër të autorizuar riciklimi. Kjo do të ndihmojë në ruajtjen e mjedisit.

Kjo pajisje është etiketuar në përputhje me direktivën evropiane 2012/19/EC për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike - WEEE. Direktiva specifikon kërkesat për mbledhjen dhe administrimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike, të cilat janë në fuqi në të gjithë Bashkimin Evropian.

## **GARANCIA DHE RIPARIMI**

Nëse keni nevojë për informacione ose nëse keni ndonjë problem, ju lutemi kontaktoni Qendrën e Kujdesit për Klientin në vendin tuaj (numri i telefonit është në fletushkën e garancisë që jepet kudo në botë).

**Vetëm për përdorim personal!**

Për të lehtësuar transportin, disa pjesë të pajisjes paketohen veçmas dhe vendosem në mënyrë të sigurt në njësinë kryesore të paketimit. // Para përdorimit të parë, lexoni dhe ndiqni udhëzimet për montimin dhe përdorimin e sigurt. // Pajisja është e paraparë për fshirje të thatë në mjedis shtëpiak.



### **PJESËT**

- 1 Fshesë me korrent
- 2 Tub thithës
- 3 Tubi teleskopik
- 4 Furça e dyshemesë
- 5 Grykët shtesë



### **MONTIMI**

Futni tubin fleksibël të thithjes në njësinë e motorit. Kur të dëgjoni një klikim, do të thotë se tubi është në pozicionin e duhur. // Për të shkëputur tubin e thithjes, shtypni butonin në tubin e thithjes dhe nxirreni. // Vendosni tubin fleksibël në tubin teleskopik. // Lidhni furçën e dyshemesë me tubin teleskopik.



### **FUNKSIONIMI**

- Butoni i ndezjes/fikjes
- Manuali i kontrollit të shpejtësisë. // Rrotulloni çelësin për të rritur ose ulur fuqinë e thithjes dhe rregulloni fuqinë në sipërfaqen që po fshini.



### **PËRDORIMI**

- Tubi teleskopik // Shtypni butonin për të zgjatur ose shkurtuar tubin.
- Rregullimi i thithjes // Hapni ose mbyllni butonin e vogël rrëshqitës për të rregulluar thithjen për dysheme të ndryshme.
- Furça universale e dyshemesë, e përshtatshme për të gjitha sipërfaqet e dyshemesë // Hapni ose mbyllni butonin e vogël rrëshqitës për të rregulluar thithjen.
- Grykët shtesë
- Ngrini dorezën dhe shtypni butonin e mbledhësit të kabllos. // Kur fshini për një kohë të gjatë, rekomandohet ta tërhiqni kabllon deri në pjesën e shënuar, për të parandaluar mbinxehjen e njësisë së motorit.



### **QESËT, KOSHI I PЛУHURIT DHE FILTRAT**

*Pastrimi i kutisë së pluhurit/filtrit të hyrjes*

Kur treguesi i plotësisë të arrijë shenjën maksimale në koshin e pluhurit, pastroni koshin. // Mos e përdorni lavatriçen për të shpëlarë filtrat. // Detergjenti i ashpër apo gërryes do të dëmtojë sipërfaqen e jashtme. // Ka një buton të rrumbullakët në kapakun e kosit të pluhurit, të cilin mund ta ngrini pak për të hequr tërë koshin nga njësia e motorit. // Për të zbrazur vetëm kutinë, thjesht shtypni butonin në kapakun e poshtëm. Kapaku do të hapet, duke ju lejuar që të hidhni përmbajtjen. // Për të pastruar të gjithë kutinë, ndiqni ikonat në kuti. // Nxirri perimetrimin e brendshëm të filtrit dhe filtrin dhe pastrojini nëse është e nevojshme. // Pas pastrimit, vendosni gjithçka në vendin e duhur. // Kur kapaku të jetë instaluar siç duhet, do të dëgjoni një klikim të lehtë.

*Zëvendësimi i filtrit të daljes*

Ka një filtër të jashtëm në pjesën e pasme të fshesës me korrent. // Kapaku i filtrit të jashtëm mund të hapet duke shtypur butonin. // Doreza e filtrit është në anën e poshtme; nxirreni. // Kur të riinstaloni filtrin, futeni siç duhet në njësinë e motorit. // Mbylleni mbajtësen duke e shtypur lehtë deri në vendin e saj. // Rivendosni kapakun e filtrit. // Kur të dëgjoni një klikim të lehtë, kapaku do të vendoset siç duhet.

Për ta kuptuar më lehtë, ndiqni imazhet në udhëzime. // Të gjitha pjesët e fshesës me korrent duhet të thahen plotësisht para ripërdorimit. Prandaj, ju rekomandojmë t'i thani për të paktën 24 orë pas larjes. // Për efikasitetin më të mirë të fshesës me korrent, ju rekomandojmë pastrim të rregullt dhe ndërrime të rregullta të filtrit. Kjo do të sigurojë jetëgjatësi më të madhe të pajisjes. // Kodi për setin zëvendësues mund të gjendet në udhëzimet me figura ose në njësinë e motorit, pas kosit të pluhurit.

### **RUAJTJA**

Fikni pajisjen. // Hiqni spinën e rrymës nga priza e murit. //Rrotulloni kabllon e rrymës duke shtypur butonin e mbështjelljes së kabllos. // Ngjitni tubin e poshtëm fshesës me korrent. // Sigurohuni që kabloja e rrymës të mos jetë e dëmtuar para se ta përdorni përsëri.

### **ZGJIDHJA E PROBLEMEVE**

Fuqi thithëse e pamjaftueshme?

Kontrolloni qesën e pluhurit (kutinë e pluhurit) dhe brazenin. // Sigurohuni që asnjë grykë, tub ose zorrë të mos jetë bllokuar. // Hiqni pengesën dhe lejoni që ajri të rrjedhë përmes tubit në drejtim të kundërt.

Faleminderit që zgjidhët produktin tonë. Shpresojmë të përdorni me kënaqësi.

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Quando si utilizza l'aspirabriciole, osservare sempre le seguenti precauzioni di sicurezza di base: leggere attentamente questo manuale di istruzioni e utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle istruzioni qui riportate. // Prima di utilizzare l'apparecchio, assemblare con cura tutte le sue parti. Utilizzare l'apparecchio solo con le parti consigliate dal produttore. // Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. // Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione specificata corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. // Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo di alimentazione adatto o con un avvolgicavo. Il cavo di alimentazione o l'avvolgicavo possono essere sostituiti solo da Gorenje, dal centro di assistenza e riparazione autorizzato di Gorenje o da un professionista adeguatamente qualificato. // Utilizzare e conservare l'apparecchio solo in ambienti interni asciutti e fuori dalla portata dei bambini. // Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se si è danneggiato, se è rimasto all'aperto o se è caduto o è stato immerso nell'acqua. // Non utilizzare l'apparecchio con accessori o prolunghie non idonei. // Per evitare lesioni, accertarsi che capelli, parti pendenti di indumenti, dita o altre parti del corpo non vengano a contatto con le prese d'aria o le parti mobili dell'apparecchio. // Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sorvegliati durante l'uso dell'apparecchio o se sono state fornite istruzioni in merito l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti. Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso dell'apparecchio e assicurarsi che non giochino con esso. // I bambini non devono interferire con le attività di pulizia o manutenzione sull'apparecchio, a meno che abbiano più di 8 anni e lo facciano sotto controllo. // Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete elettrica. Dopo l'uso o durante la manutenzione, appoggiare l'apparecchio, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. // Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. // L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

## PERICOLO

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua corrente. Inoltre, non toccare il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate.

## AVVERTENZE SPECIALI

Spegnerlo sempre l'apparecchio prima di collegare o sostituire il tubo di aspirazione, il tubo flessibile di aspirazione o gli accessori. // Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto o contenitore a ciclone (a seconda del tipo di aspirapolvere) o senza filtri di aspirazione e scarico. // Mantenere le prese d'aria libere da polvere, capelli o altre impurità che potrebbero ostruire le prese d'aria, diminuire il flusso d'aria e ridurre la

potenza di aspirazione. // Non trascinare l'aspirapolvere lungo la stanza tirandolo dal cavo di alimentazione o dal tubo flessibile di aspirazione. Proteggere il cavo di alimentazione da superfici calde e altri danni ed evitare di piegarlo. Quando si utilizza l'avvolgicavo, utilizzare la mano per guidare il cavo di alimentazione. // In caso di utilizzo prolungato, srotolare almeno 2/3 del cavo di alimentazione per evitare surriscaldamenti e danni. Quando si utilizza l'aspirapolvere per diverse ore, srotolare completamente il cavo di alimentazione. // Tenere il tubo di aspirazione, la parte aperta dell'apparecchio e gli accessori lontano dal viso e dal corpo. // Non utilizzare mai l'aspirabriciole per pulire bracci o limature, mozziconi di sigaretta, fiammiferi, liquidi (ad es. schiuma per la pulizia di tappeti) o oggetti appuntiti (vetri rotti, ecc.). Inoltre, non utilizzare l'aspirapolvere per raccogliere la polvere di toner. Non utilizzare l'aspirapolvere per raccogliere materiale da costruzione (come sabbia fine, calce, polvere di cemento, ecc.). Ciò può causare danni all'apparecchio. // Fare molta attenzione quando si pulisce le scale.

**L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive europee:** 2014/35/UE; 2014/30/UE; 2009/125/ES; 2011/65/UE. 666/2013/UE (modello UE)

## AMBIENTE



Al termine della sua vita utile, non gettare l'apparecchio con i normali rifiuti domestici. Portarlo invece in un centro di riciclaggio autorizzato. Ciò contribuirà a preservare l'ambiente.

Questa apparecchiatura è etichettata in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE. La Direttiva specifica i requisiti per la raccolta e la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in vigore in tutta l'Unione Europea.

## GARANZIA E RIPARAZIONE

In caso di bisogno di informazioni o di un problema, contattare il Centro di assistenza clienti nel proprio paese (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo sulla garanzia mondiale).

**Solo per uso personale!**

Per facilitare il trasporto, alcune parti dell'elettrodomestico sono imballate separatamente e riposte in modo sicuro nell'unità di imballaggio principale. // Prima del primo utilizzo, leggere e seguire le istruzioni per il montaggio e l'uso sicuro. // L'apparecchio è destinato all'aspirazione a secco in un ambiente domestico.



#### **PARTI**

- 1 Aspirapolvere
- 2 Tubo di aspirazione
- 3 Tubo telescopico
- 4 Spazzola da pavimento
- 5 Bocchette aggiuntive



#### **MONTAGGIO**

Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'unità motore. Quando si sente un clic, il tubo è nella posizione corretta. // Per scollegare il tubo di aspirazione, premere il pulsante sul tubo di aspirazione ed estrarlo. // Collegare il tubo flessibile al tubo telescopico. // Collegare la spazzola per pavimenti al tubo telescopico.



#### **FUNZIONAMENTO**

- Pulsante di accensione
- Regolazione manuale della velocità. // Ruotare la manopola per aumentare o diminuire la potenza di aspirazione e regolarla in base alla superficie da pulire.



#### **UTILIZZO**

- Tubo telescopico // Premere il pulsante per aumentare o diminuire la lunghezza del tubo.
- Regolazione dell'aspirazione // Aprire o chiudere il piccolo cursore per regolare l'aspirazione in base al tipo di pavimento.
- Spazzola universale adatta a tutte le superfici // Aprire o chiudere il piccolo cursore per regolare l'aspirazione.
- Bocchette aggiuntive
- Sollevare la maniglia e premere il pulsante di riavvolgimento del cavo. // Quando si aspira per un periodo prolungato, si consiglia di estrarre completamente il cavo fino al punto indicato per evitare il surriscaldamento del motore.



#### **SACCHETTI, CONTENITORE DELLA POLVERE E FILTRI**

*Pulizia del contenitore della polvere / filtro di ingresso*

Quando l'indicatore di riempimento raggiunge il livello massimo sul contenitore della polvere, svuotarlo. // Non lavare i filtri in lavatrice. // Detergenti aggressivi o abrasivi possono danneggiare la superficie esterna. // Sul coperchio del contenitore della polvere è presente un pulsante rotondo che, una volta sollevato leggermente, permette di rimuovere l'intero contenitore dall'unità motore. // Per svuotare solo il contenitore, è sufficiente premere il pulsante sul coperchio inferiore. Il coperchio si aprirà, consentendo di gettare via il contenuto. // Per pulire l'intero contenitore, seguire le icone presenti sul contenitore stesso. // Estrarre il bordo interno del filtro e il filtro stesso e pulirli se necessario. // Dopo la pulizia, riposizionare tutto correttamente. // Quando il coperchio è installato correttamente, si sente un leggero clic.

*Sostituzione del filtro di uscita*

Il filtro esterno si trova sul retro dell'aspirapolvere. // Aprire il coperchio del filtro esterno premendo il pulsante. // La maniglia del filtro si trova sul lato inferiore; estrarla. // Quando si reinstalla il filtro, inserirlo correttamente nell'unità motore. // Chiudere il supporto premendolo delicatamente. // Reinserire il coperchio del filtro. // Quando si sente un leggero clic, il coperchio è correttamente posizionato.

Per una migliore comprensione, seguire le immagini nelle istruzioni. // Tutte le parti dell'aspirapolvere devono essere completamente asciutte prima di essere riutilizzate. Si consiglia pertanto di asciugarle per almeno 24 ore dopo il lavaggio. // Per la massima efficienza dell'aspirapolvere, si consiglia una pulizia regolare e la sostituzione periodica del filtro. Ciò garantirà una maggiore durata dell'elettrodomestico. // Il codice per il kit di ricambio si trova nelle istruzioni illustrate o sull'unità motore dietro il contenitore della polvere.

#### **CONSERVAZIONE**

Spegnere l'apparecchio. // Scollegare la spina dalla presa a muro. // Riavvolgere il cavo di alimentazione premendo l'apposito pulsante. // Collegare il tubo inferiore all'aspirapolvere. // Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato prima di riutilizzarlo.

#### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Potenza di aspirazione insufficiente?

Controllare il sacchetto raccogli-polvere (contenitore della polvere) e svuotarlo. // Verificare che nessuna bocchetta, contenitore o tubo flessibile sia ostruito. // Rimuovere l'ostruzione e far fluire l'aria attraverso il tubo flessibile in direzione opposta.

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che ti piaccia usarlo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al utilizar la aspiradora, tome las siguientes medidas de seguridad básicas : Lea atentamente este manual de instrucciones y utilice el aparato únicamente de acuerdo con las instrucciones que aquí se incluyen. // Antes de utilizar el aparato, monte cuidadosamente todas sus partes. Utilice el aparato únicamente con las piezas recomendadas por el fabricante. // Nunca deje el aparato desatendido mientras lo está utilizando. // Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje especificado coincida con el voltaje de la red eléctrica de su hogar. // Si el cable de alimentación está dañado, reemplácelo con un cable de alimentación adecuado o con un conjunto de carrete de cable de alimentación. El cable de alimentación o conjunto de carrete de cable de alimentación solo pueden ser reemplazados por Gorenje, el centro de servicio y reparación autorizado de Gorenje, o un profesional debidamente capacitado. // Utilice y guarde el aparato únicamente en ambientes internos secos y fuera del alcance de los niños. // No utilice el aparato si se ha caído, si está dañado, si ha estado al aire libre o si se ha caído o sumergido en el agua. // No utilice el aparato con un accesorio o prolongador inadecuados. // Para evitar lesiones, asegúrese de que su cabello, partes sueltas de su ropa, dedos u otras partes del cuerpo no entren en contacto con las rejillas de ventilación o partes móviles del aparato. // Este aparato puede ser utilizado con supervisión por niños a partir de los 8 años; personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas; personas sin experiencia o conocimiento; o personas que hayan recibido instrucción sobre el uso correcto del aparato y que comprenden los peligros que implica. Supervise a los niños mientras utilizan el aparato y asegúrese de que no jueguen con él. // Los niños no deben realizar ninguna tarea de limpieza o mantenimiento en el aparato, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan con supervisión. // No deje el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica. Después del uso o durante el mantenimiento, apoye el aparato sobre una superficie, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente. Nunca desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación. // El aparato está diseñado para uso doméstico únicamente.

## PELIGRO

No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, y no lo enjuague con agua corriente. No manipule el cable de alimentación ni el enchufe con las manos mojadas.

## ADVERTENCIAS ESPECIALES

Siempre apague el aparato antes de colocar o reemplazar el tubo de succión, la manguera de succión o los accesorios. // No utilice la aspiradora sin la bolsa o sin el depósito ciclónico de polvo (según el tipo de aspiradora), o sin los filtros de entrada y salida. // Mantenga las rejillas de ventilación sin polvo, cabellos o cualquier otro residuo que pueda obstruirlas, disminuir el flujo de aire y reducir la potencia de succión. // No

mueva la aspiradora por la habitación tirando del cable de alimentación o de la manguera de succión. Proteja el cable de alimentación de superficies calientes u otros daños, y evite doblarlo. Cuando utilice el carrete del cable de alimentación automático, guíe el cable con su mano. // En caso de uso prolongado, desenrolle al menos 2/3 del cable de alimentación para evitar el sobrecalentamiento y otros daños. Cuando utilice la aspiradora durante varias horas, desenrolle completamente el cable de alimentación. // Mantenga el tubo de succión, la parte abierta del aparato y los accesorios alejados de su cara y cuerpo. // Nunca utilice la aspiradora para limpiar brasas o limaduras, colillas de cigarrillos, fósforos, líquidos (p. ej., espuma para limpiar alfombras) u objetos afilados o puntiagudos (cristales rotos, etc.). Tampoco utilice la aspiradora para recoger polvo de tóner. No utilice la aspiradora para recoger material de construcción (como arena fina, cal, polvo de cemento, etc.). Esto puede dañar el aparato. // Sea especialmente cuidadoso al limpiar las escaleras.

**El aparato cumple con las siguientes normas europeas:** 2014/35/ UE; 2014/30/UE; 2009/125/ES; 2011/65/UE. 666/2013/UE (modelo de la UE)

## MEDIOAMBIENTE



Una vez cumplida su vida útil, no deseche el aparato con la basura doméstica común. En su lugar, llévelo a un centro de reciclaje autorizado. Esto ayudará a preservar el medioambiente.

Este equipo está etiquetado de conformidad con la Norma europea 2012/19/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés). La Norma especifica los requisitos vigentes para la recolección y manejo de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en toda la Unión Europea.

## GARANTÍA Y REPARACIÓN

Si necesita información o si tiene algún problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de en su país (el número de teléfono está en el folleto de garantía internacional).

**¡Sólo para uso personal!**

Con el fin de facilitar el transporte, algunas piezas del aparato están embaladas por separado y colocadas de forma segura en el paquete de la unidad principal. // Antes de usar el aparato por primera vez, lea y siga las instrucciones de montaje y uso seguro. // Este aparato ha sido diseñado para el aspirado en seco en entornos domésticos.



### **PIEZAS**

- 1 Aspiradora
- 2 Tubo de succión
- 3 Tubo telescópico
- 4 Cepillo para suelos
- 5 Boquillas adicionales



### **MONTAJE**

Inserte el tubo flexible de succión en la unidad del motor. Cuando escuche un clic, el tubo estará en la posición correcta. // Para desconectar el tubo de succión, presione el botón correspondiente y tire de él. // Conecte el tubo flexible al tubo telescópico. // Conecte el cepillo para suelos al tubo telescópico.



### **FUNCIONAMIENTO**

- Botón de encendido
- Control de velocidad manual. // Gire el mando para aumentar o disminuir la potencia de succión y adaptarla a la superficie que está aspirando.



### **USO**

- Tubo telescópico // Pulse el botón para aumentar o disminuir la longitud del tubo.
- Regulación de succión // Abra o cierre el pequeño botón deslizante para regular la succión para diferentes tipos de suelos.
- El cepillo universal para suelos es adecuado para todas las superficies // Abra o cierre el pequeño botón deslizante para regular la potencia de succión.
- Boquillas adicionales
- Levante el asa y presione el botón del retractor de cable. // Cuando vaya a usar la aspiradora durante un tiempo prolongado, es recomendable sacar todo el cable hasta la parte marcada para evitar que la unidad del motor se sobrecaliente.



### **BOLSAS, CONTENEDOR DE POLVO Y FILTROS**

#### *Limpieza del contenedor de polvo/filtro de entrada*

Cuando el indicador alcance la marca máxima, limpie el contenedor de polvo. // No lave ni aclare los filtros en la lavadora. // Los detergentes fuertes o abrasivos pueden dañar la superficie exterior. // En la cubierta del contenedor de polvo hay un botón redondo que puede levantar ligeramente para retirar todo el contenedor de la unidad del motor. // Si solo desea vaciar el contenedor, presione el botón que se encuentra en la cubierta inferior. La cubierta se abrirá, lo que le permitirá vaciar el contenido. // Para limpiar todo el contenedor, siga las instrucciones indicadas en los iconos del contenedor. // Retire el filtro y el perímetro interior del filtro, y límpielos si es necesario. // Después de la limpieza, vuelva a colocar todo correctamente en su sitio. // Cuando la cubierta esté correctamente instalada, oirá un ligero clic.

#### *Sustitución del filtro de salida*

Hay un filtro externo en la parte posterior de la aspiradora. // Para abrir la cubierta exterior del filtro, presione el botón correspondiente. // El asa del filtro se encuentra en la parte inferior; sáquela. // Para volver a montar el filtro, insértelo correctamente en la unidad del motor. // Cierre el soporte presionándolo suavemente hasta su posición inicial. // Vuelva a insertar la cubierta del filtro. // Cuando oiga un ligero clic, la cubierta estará correctamente colocada.

Para comprender mejor estas instrucciones, observe las imágenes. // Todas las piezas de la aspiradora deben estar completamente secas antes de volver a usarla. Por lo tanto, le recomendamos que las deje secar durante al menos 24 horas después de lavarlas. // Para una mejor eficiencia de la aspiradora, recomendamos limpiarla y cambiar los filtros regularmente. Esto garantizará una mayor vida útil del aparato. // Puede encontrar el código del kit de reemplazo en las instrucciones gráficas o en la unidad del motor, detrás del depósito de polvo.

### **ALMACENAMIENTO**

Apague el aparato. // Desenchufe el aparato de la toma de pared. // Enrolle el cable de alimentación pulsando el botón de rebobinado. // Conecte el tubo inferior a la aspiradora. // Antes de volver a usar el aparato, compruebe que el cable de alimentación no esté dañado.

### **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

¿Potencia de succión insuficiente?

Revise la bolsa de polvo (o el contenedor de polvo) y vacíela. // Compruebe que las boquillas, tubos o mangueras no estén bloqueados. // Si lo están, retire la obstrucción y deje que el aire fluya a través del tubo en la dirección opuesta.

Gracias por elegir nuestro producto: esperamos que lo disfrute.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Quando utilize o aspirador, respeite sempre as seguintes medidas de segurança básicas: leia atentamente este manual de utilização e utilize o aparelho de acordo com as instruções fornecidas. // Antes de colocar o aparelho em funcionamento, monte cuidadosamente todas as suas peças. Apenas utilize o aparelho com as peças recomendadas pelo fabricante. // Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a sua utilização. // Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, certifique-se que a tensão especificada corresponde à da rede no seu domicílio. // Se o cabo de alimentação estiver danificado, mande substituí-lo por um cabo elétrico ou um enrolador do cabo apropriado. O cabo de alimentação ou o enrolador deve ser substituído exclusivamente pela Gorenje, o seu serviço pós-venda autorizado, ou um profissional experiente. // Utilize e guarde o aparelho em locais secos e fora do alcance das crianças. // Não utilize o aparelho se este caiu, se estiver danificado, se ficou no exterior ou se ficou submerso num água. // Não utilize o aparelho com uma fixação ou uma extensão inadaptaada. // Para prevenir os ferimentos, tenha o cuidado de verificar se os seus cabelos, roupas, dedos ou outras partes do seu corpo não entram em contacto com os orifícios de ventilação ou com as peças móveis do aparelho. // As crianças a partir dos 8 anos e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e sem conhecimentos, podem utilizar este aparelho sob vigilância, desde que tenha recebido instruções sobre a forma de se servir do mesmo em toda a segurança e de ter percebido os riscos aos quais se expõem. As crianças não devem brincar com o aparelho e vigie-as enquanto estiverem a utilizá-lo. // As crianças não devem proceder à limpeza nem à manutenção do aparelho, exceto se tiver mais de 8 anos e estiverem sob vigilância. // Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede elétrica. Após utilização ou durante a manutenção, pouse o aparelho, apague-o e desligue o cabo de alimentação elétrica da tomada. // Nunca desligue o aparelho puxando o cabo, mas sim, pegue a sua ficha. // O aparelho serve apenas para uma utilização doméstica.

## PERIGO

Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido e não passe-lo por água da torneira. Também não toque no cano elétrico ou na tomada com as mãos molhadas.

## ADVERTÊNCIAS ESPECIAIS

Desligue sempre o aparelho antes de fixar ou de substituir o tubo de aspiração, o tubo flexível ou os acessórios. // Nunca utilize o aspirador sem o seu saco ou sem caixote ciclone (segundo o tipo de aspirador), ou ainda sem os seus filtros de entrada e de saída. // Mantenha os orifícios de ventilação isentos de poeiras, de cabelos ou

de qualquer outra impureza que poderia obstruí-los, diminuir o débito de ar e reduzir a potência de aspiração. // Não desloque o aspirador na peça puxando no cabo de alimentação elétrica ou no tubo flexível. Proteja o cabo de alimentação elétrica das superfícies quentes ou de qualquer outro dano, e evite dobra-lo. Quando utilize o enrolador automático do cabo de alimentação, guie-o com a sua mão. // No caso de utilização prolongada, desenrole pelo menos 2/3 do cabo para evitar a sobrecarga e os danos. Se utilizar o aspirador durante várias horas, desenrole completamente o cabo elétrico. // Mantenha o tubo de aspiração, a parte aberta do aparelho e os acessórios afastadas do seu rosto e do seu corpo. // Nunca utilize o aspirador para retirar as cinzas ou limalha, pontas de cigarros, fósforos, líquidos (por exemplo água, espuma para limpeza de tapetes), ou objetos bicos ou afiados (vidro partido, etc.). // Nunca utilize o aparelho para aspirar materiais de construção (tais como areia fina, cal, cimento, ou toner, etc.) pois poderia danificar o aparelho. // Fique particularmente prudente quando limpe as escadas.

**O aparelho está conforme às diretivas europeias seguintes:** 2014/35/UE; 2014/30/UE; 2009/125/ES; 2011/65/UE; 666/2013/UE (modelo UE).

## AMBIENTE



Este produto deve ser submetido a uma recolha seletiva. Se não o utilizar, entregue-o a um serviço de recolha especializado ou a um centro de tratamento de resíduo que trata dos REEE; desta forma, evitará consequências nefastas para a saúde e o ambiente.

O símbolo do caixote de lixo barrado aparece no produto ou na sua embalagem em aplicação à diretiva europeia 2012/19/CE sobre os Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE). Esta diretiva serve de regulamento quadro para a retoma, a reciclagem e a valorização dos aparelhos usados em toda a Europa.

## GARANTIA & SERVIÇO PÓS-VENDA

Se precisar de informações adicionais ou se tiver algum problema, contate o serviço ao Cliente do seu país (encontrará o seu número de telefone no cartão de garantia internacional).

**Reservado para um uso doméstico.**

Para facilitar o transporte, algumas peças do aparelho são embaladas separadamente e colocadas em segurança na unidade de embalagem principal. // Antes da primeira utilização, leia e siga as instruções de montagem e utilização segura. // O aparelho destina-se à aspiração a seco em ambiente doméstico.



### **PEÇAS**

- 1 Aspirador
- 2 Tubo de sucção
- 3 Tubo telescópico
- 4 Escova de chão
- 5 Bocais adicionais



### **MONTAGEM**

Insira a mangueira de sucção flexível na unidade do motor. Quando ouvir um clique, a mangueira está na posição correta. // Para desligar a mangueira de sucção, prima o botão na mangueira de sucção e puxe-a para fora. // Fixe a mangueira flexível à mangueira telescópica. // Fixe a escova de chão à mangueira telescópica.



### **FUNCIONAMENTO**

- Botão Ligar/Desligar
- Controlo manual da velocidade. // Rode o botão para aumentar ou diminuir a potência de sucção e ajuste a potência à superfície que está a aspirar.



### **UTILIZAÇÃO**

- Tubo telescópico // Prima o botão para aumentar ou diminuir o comprimento do tubo.
- Regulação de sucção // Abra ou feche o pequeno botão deslizante para regular a sucção para diferentes pisos.
- Escova de chão universal adequada para todas as superfícies do piso // Abra ou feche o pequeno botão deslizante para regular a sucção.
- Bocais adicionais
- Levante a pega e prima o botão do retrator do cabo. // Quando aspirar durante muito tempo, é recomendável puxar o cabo até à parte marcada para evitar o sobreaquecimento da unidade do motor.



### **SACOS, DEPÓSITO DE PÓ E FILTROS**

*Limpeza do recipiente de pó / filtro de entrada*

Quando o indicador de capacidade atingir a marca Max no depósito de pó, limpe o depósito. // Não use uma máquina de lavar roupa para enxaguar os filtros. // Se usar detergente áspero ou abrasivo, isso danificará a superfície externa. // Há um botão redondo na tampa do depósito de pó, que pode levantar ligeiramente para remover todo o depósito da unidade do motor. // Para esvaziar apenas o recipiente, basta premir o botão na tampa inferior. A tampa irá abrir-se, permitindo-lhe deitar fora o conteúdo. // Para limpar todo o recipiente, siga os ícones no recipiente. // Retire o perímetro interno do filtro e o filtro e limpe-os, se necessário. // Após a limpeza, ponha tudo de volta corretamente. // Quando a tampa é devidamente instalada, ouve um ligeiro clique.

*Substituição do filtro de saída*

Há um filtro externo na parte traseira do aspirador. // Abra a tampa exterior do filtro premindo o botão. // A pega do filtro está na parte inferior; puxe-a para fora. // Ao reinstalar o filtro, insira-o corretamente na unidade do motor. // Feche o suporte pressionando-o suavemente. // Volte a inserir a tampa do filtro. // Quando ouve um ligeiro clique, a tampa está encaixada corretamente.

Para facilitar a compreensão, siga as imagens nas instruções. // Todas as peças do aspirador devem estar completamente secas antes de serem reutilizadas. Portanto, recomendamos que as seque durante, pelo menos, 24 horas após a lavagem. // Para a máxima eficiência do aspirador, recomendamos a limpeza regular e trocas regulares do filtro. Isto garantirá uma vida útil prolongada do aparelho. // O código para o conjunto de substituição pode ser encontrado nas instruções pictóricas ou na unidade do motor, atrás do depósito de pó.

### **ARMAZENAMENTO**

Desligue o aparelho. // Remova a ficha elétrica da tomada de parede. // Rebobine o cabo de alimentação pressionando o botão de rebobinar o cabo. // Fixe o tubo inferior ao aspirador. // Verifique se o cabo de alimentação não está danificado antes voltar a usá-lo.

### **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Potência de sucção insuficiente?

Verifique o saco de pó (recipiente de pó) e esvazie-o. // Verifique se nenhum bocal, tubo ou mangueira está bloqueado. // Elimine a obstrução e deixe o ar fluir através da mangueira na direção oposta.

Obrigado por escolher o nosso produto — esperamos que goste de o usar.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez l'aspirateur, respectez toujours les mesures de sécurité de base suivantes : lisez attentivement cette notice d'utilisation et utilisez l'appareil conformément aux instructions fournies. // Avant de mettre l'appareil en marche, assemblez soigneusement toutes ses pièces. // N'utilisez l'appareil qu'avec les pièces recommandées par le fabricant. // Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. // Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que la tension spécifiée correspond à celle du réseau à votre domicile. // Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un cordon secteur ou un enrouleur de cordon approprié. Le cordon d'alimentation ou l'enrouleur doit être remplacé exclusivement par Gorenje, son service après-vente agréé, ou un professionnel expérimenté. // Utilisez et rangez l'appareil dans des locaux secs et hors de portée des enfants. // N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il est endommagé, s'il est resté à l'extérieur ou s'il a été immergé dans l'eau. // N'utilisez pas l'appareil avec une fixation ou une rallonge inadaptée. // Pour prévenir les blessures, veillez à ce que vos cheveux, vos vêtements, vos doigts ou d'autres parties de votre corps n'entrent pas en contact avec les orifices de ventilation ou les pièces mobiles de l'appareil. // Les enfants à partir de 8 ans et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir reçu des instructions sur la manière de s'en servir en toute sécurité et d'avoir compris les risques auxquels ils s'exposent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et surveillez-les pendant qu'ils l'utilisent. // Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, sauf s'ils ont plus de 8 ans et demeurent sous surveillance. // Ne laissez pas l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché au réseau électrique. Après utilisation ou pendant l'entretien, posez l'appareil, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. // Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon, mais saisissez la fiche. // L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique.

## DANGER

N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le rincez pas sous l'eau courante. Ne touchez pas non plus le cordon secteur ou la fiche avec des mains mouillées.

## MISE EN GARDE SPÉCIALE

Éteignez toujours l'appareil avant de fixer ou de remplacer le tube d'aspiration, le flexible ou les accessoires. // N'utilisez jamais l'aspirateur sans son sac ou sans poubelle cyclone (selon le type d'aspirateur), ou encore sans ses filtres d'entrée et de sortie. // Maintenez les orifices de ventilation exempts de poussière, de cheveux ou

de toute autre impureté qui pourrait les obstruer, diminuer le débit d'air et réduire la puissance d'aspiration. // Ne déplacez pas l'aspirateur dans la pièce en tirant sur le cordon d'alimentation ou le flexible. Protégez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes ou de tout ce qui pourrait l'abîmer, et évitez de le plier. Lorsque vous utilisez l'enrouleur automatique du cordon d'alimentation, guidez ce dernier avec votre main. // En cas d'utilisation prolongée, déroulez au moins 2/3 du cordon pour éviter la surchauffe et les dommages. Si vous utilisez l'aspirateur pendant plusieurs heures, déroulez complètement le cordon secteur. // Maintenez le tube d'aspiration, la partie ouverte de l'appareil et les accessoires éloignés de votre visage et de votre corps. // N'utilisez jamais l'aspirateur pour enlever des braises ou de la limaille, des mégots de cigarettes, des allumettes, des liquides (par exemple de la mousse nettoyante pour tapis) ou des objets pointus ou tranchants (verre brisé, etc.). N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des matériaux de construction (tels que sable fin, chaux, ciment, ou du toner, etc.) car cela pourrait endommager l'aspirateur. // Soyez particulièrement prudent lorsque vous nettoyez les escaliers.

**L'appareil est conforme aux directives européennes suivantes :** 2014/35/UE ; 2014/30/UE ; 2009/125/ES ; 2011/65/UE ; 666/2013/UE (modèle UE)

## ENVIRONNEMENT



Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchèterie qui traite les DEEE ; vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2012/19/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils usagés dans toute l'Europe.

## GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Si vous avez besoin d'informations complémentaires ou si vous rencontrez un problème, veuillez contacter le service Clients de votre pays (vous trouverez son numéro de téléphone sur la carte de garantie internationale).

**Réservé à un usage domestique.**



Pour faciliter le transport, certaines pièces de l'appareil ont été emballées séparément et placées en toute sécurité dans le conditionnement principal. // Avant la première utilisation, lisez et suivez les instructions d'assemblage pour garantir un usage en toute sécurité. // L'appareil est destiné à l'aspiration de poussières sèches dans un environnement domestique.



### **PIÈCES**

- 1 Aspirateur
- 2 Tube d'aspiration
- 3 Tube télescopique
- 4 Brosse pour sols
- 5 Embouts supplémentaires



### **ASSEMBLAGE**

Insérez le tuyau d'aspiration flexible dans l'unité du moteur. Lorsqu'un clic se fait entendre, le tuyau est bien en place. // Pour déconnecter le tuyau d'aspiration, appuyez sur le bouton situé sur celui-ci et retirez-le. // Raccordez le tuyau flexible au tube télescopique. // Installez la brosse pour sols sur le tube télescopique.



### **FONCTIONNEMENT**

- Bouton d'alimentation
- Contrôle manuel de la vitesse. // Tournez la molette pour augmenter ou réduire la puissance d'aspiration et adaptez-la à la surface que vous aspirez.



### **UTILISATION**

- Tube télescopique // Appuyez sur le bouton pour allonger ou raccourcir le tube.
- Réglage de la puissance d'aspiration // Ouvrez ou fermez le petit volet coulissant pour régler la puissance d'aspiration en fonction du type de surface.
- Brosse universelle adaptée à tous types de surfaces // Ouvrez ou fermez le petit volet coulissant pour régler la puissance d'aspiration.
- Embouts supplémentaires
- Soulevez la poignée et appuyez sur le bouton de l'enrouleur de câble. // L'utilisation prolongée de l'aspirateur nécessite de dérouler le câble jusqu'à la marque indiquée afin d'éviter toute surchauffe du moteur.



### **SACS, BAC À POUSSIÈRE ET FILTRES**

*Nettoyage du bac à poussière / filtre d'entrée*

Lorsque le repère de remplissage maximal du bac à poussière est atteint, videz le bac. // Ne nettoyez pas les filtres en machine. // Les détergents agressifs ou abrasifs peuvent endommager la surface extérieure. // Le bouton rond situé sur le couvercle du bac à poussière permet de soulever légèrement celui-ci afin de retirer le bac tout entier de l'unité du moteur. // Si vous souhaitez simplement vider le bac, il suffit d'appuyer sur le bouton situé sur le couvercle inférieur. Le couvercle s'ouvrira vous permettant de déverser le contenu. // Pour nettoyer l'ensemble du bac, suivez les instructions indiquées par les icônes figurant sur celui-ci. // Retirez la partie intérieure du filtre ainsi que le filtre lui-même, puis nettoyez-les si nécessaire. // Une fois le nettoyage terminé, remettez tous les éléments correctement en place. // Un léger clic indique que le couvercle est correctement installé.

*Remplacement du filtre de sortie*

Un filtre externe se trouve à l'arrière de l'aspirateur. // Appuyez sur le bouton pour retirer le couvercle du filtre externe. // La poignée du filtre se trouve sur la partie inférieure ; tirez dessus pour la retirer. // Veillez à bien positionner le filtre dans l'unité du moteur. // Fermez le support en appuyant délicatement dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche. // Réinsérez le couvercle du filtre. // Un léger clic indique que le couvercle est correctement mis en place.

Pour des instructions plus claires, référez-vous aux illustrations figurant dans le mode d'emploi. // Toutes les pièces de l'aspirateur doivent être parfaitement sèches avant d'être réutilisées. Nous vous recommandons donc de les laisser sécher pendant au moins 24 heures après le lavage. // Pour garantir une efficacité optimale de l'aspirateur, nous vous recommandons de le nettoyer régulièrement et de changer les filtres régulièrement. Cela permettra de prolonger la durée de vie de l'appareil. // La référence du kit de rechange figure dans le mode d'emploi illustré ou sur l'unité du moteur, derrière le bac à poussière.

### **RANGEMENT**

Éteignez l'appareil. // Retirez la fiche secteur de la prise murale. // Enroulez le cordon d'alimentation en appuyant sur le bouton correspondant. // Fixez le tube inférieur à l'aspirateur. // Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé avant de l'utiliser à nouveau.

### **GUIDE DE DÉPANNAGE**

Puissance d'aspiration insuffisante ?

Vérifiez le niveau du bac à poussière et videz-le. // Assurez-vous que les embouts, les tubes et les tuyaux ne sont pas obstrués. // Retirez tout élément obstruant et dirigez le flux d'air dans le sens inverse à travers le tuyau.

Merci d'avoir choisi ce produit. Nous espérons que vous en serez pleinement satisfait.

## TÄHTSAD OHUTUSJUHISED

Tolmuimeja kasutamisel järgige alati järgmisi põhilisi ettevaatusabinõusid. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja kasutage seadet üksnes kooskõlas siin antud juhistega. // Enne seadme kasutamist pange kõik selle osad hoolikalt kokku. Kasutage seadet üksnes tootja soovitatud osadega. // Ärge jätke seadet kasutamise ajal kunagi järelevalveta. // Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et määratud pinge ühtiks teie kodus oleva toitevõrgu pingega. // Kui toitejuhe on kahjustatud, asendage see sobiva toitejuhtme või toitejuhtme rulliga. Toitejuhet või toitejuhtme rulli võib vahetada üksnes Gorenje, Gorenje volitatud teenindus- ja remondikeskus või vastava väljaõppe saanud spetsialist. // Kasutage ja hoidke seadet üksnes kuivades siseruumides ja lastele kättesaamatus kohas. // Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud või viga saanud, kui seda on hoitud väljas või kui see on maha kukkunud või vette kastetud. // Ärge kasutage seadet sobimatute lisade või pikendustega. // Vigastuste vältimiseks veenduge, et teie juuksed, lahtised rõivaosad, sõrmed või muud kehaosad ei puutuks kokku seadme ventilatsioonivade või liikuvate osadega. // Seadet võivad kasutada 8-aastased või vanemad lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemusteta ja teadmisteta inimesed, kui neid seadme kasutamise ajal jälgitakse või kui neile on antud asjakohaseid juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohte. Hoidke lapsi seadme kasutamise ajal järelevalve all ja veenduge, et nad sellega ei mängiks. // Lapsed ei tohi teha seadme puhastus- ega hooldustöid, välja arvatud juhul, kui nad on vähemalt 8-aastased ja tegutsevad järelevalve all. // Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Kasutamise järel või hooldamise ajal pange seade maha, lülitage see välja ja eemaldage toitejuhe pistikupesast. // Ärge kunagi eemaldage seadet vooluvõrgust seda toitejuhtmest tõmmates. // Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks.

## OHT

Ärge kastke seadet vette ega muusse vedelikku ega loputage seda jooksva vee all. Ärge ka toitejuhet ega pistikut märgade kätega puudutage.

## ERIHOIATUSED

Enne imitoru, vooliku või tarvikute kinnitamist või asendamist lülitage seade alati välja. // Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma koti või tsükloni tolmuksitita (olenevalt tolmuimeja tüübist) või ilma sisse- ja väljalaskefiltrita. // Hoidke ventilatsioonivad puhtad tolmust, karvadest või muust mustusest, mis võib ventilatsioonivavasid ummistada, õhuvoolu ja imemisvõimsust vähendada. // Ärge vedage tolmuimejat mööda ruumi, tõmmates seda toitejuhtmest või imemisvoolikust. Kaitske toitejuhet kuumade pindade ja muude kahjustuste eest ning vältige selle väändumist. Automaatse toitejuhtme rulli kasutamisel kasutage toitejuhtme suunamiseks kätt. //

Pikaajalise kasutamise korral kerige ülekuumenemise ja kahjustuste vältimiseks lahti vähemalt 2/3 toitejuhtmest. Kui kasutate tolmuimejat mitu tundi, kerigetoitejuhe täielikult lahti. // Hoidke imitoru, seadme lahine osa ja tarvikud näost ja kehast eemal. // Ärge kunagi kasutage tolmuimejat süte või laastude, sigaretkonide, tikkude, vedelike (nt vaibapuhastusvaht) või teravate või teravaotsaliste esemete (klaasikillud jms) imemiseks. Ühtlasi ärge kasutage tolmuimejat tooneri tolmu kogumiseks. Ärge kasutage tolmuimejat ehitusmaterjalide (nt peenliiv, lubi, tsemendipulber jne) kogumiseks. See võib seadet kahjustada. // Olge treppide puhastamisel eriti ettevaatlik.

**Seade vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiividele:** 2014/35/EL; 2014/30/EL; 2009/125/EL; 2011/65/EL. 666/2013/EL (ELi mudel)

## KESKKOND



Seadme kasutusea lõppemisel ärge visake seda tavaliste olmejäätmete hulka. Selle asemel viige see volitatud taaskasutuskeskusesse. See aitab keskkonda hoida.

See seade on märgistatud vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE). Direktiivis täpsustatakse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumise ja käitlemise nõudeid, mis kehtivad kogu Euroopa Liidus.

## GARANTII JA REMONT

Kui vajate teavet või kui teil on probleem, siis võtke ühendust klienditeenindusega oma riigis (telefoninumber on ülemaailmses garantiibrošüüris).

**Üksnes isiklikuks kasutamiseks!**

Transpordi lihtsustamiseks pakitakse mõned seadme osad eraldi ja lisatakse turvaliselt põhipakendisse. // Enne kasutuselevõttu lugege läbi kokkupaneku ja ohutu kasutamise juhised ning järgige neid. // Seade on mõeldud kuivtolmuimeamiseks koduskeskkonnas.



### **OSAD**

- 1 Tolmuimeja
- 2 Imitoru
- 3 Teleskoopтору
- 4 Põrandahari
- 5 Lisaotsakud



### **KOKKUPANEMINE**

Sisestage painduv imivoolik mootoriplokki. Kui kuulete klõpsu, on voolik õiges asendis. // Imivooliku lahtihendamiseks vajutage imivoolikule olevat nuppu ja tõmmake see välja. // Kinnitage painduv voolik teleskoopvooliku külge. // Kinnitage põrandahari teleskoopvooliku külge.



### **KÄITAMINE**

- Toitenupp
- Kiiruse käitsi reguleerimine. // Imivõimsuse suurendamiseks või vähendamiseks pöörake nuppu ja reguleerige võimsust vastavalt puhastatavale pinnale.



### **KASUTAMINE**

- Teleskoopтору // Toru pikkuse suurendamiseks või vähendamiseks vajutage nuppu.
- Imivõimsuse reguleerimine // Avage või sulgege väike liugnupp, et reguleerida imivõimsust erinevatel põrandatel.
- Universaalne põrandahari sobib igasugustele põrandapindadele. // Imivõimsuse reguleerimiseks avage või sulgege väike liugnupp.
- Lisaotsakud
- Tõstke käepide üles ja vajutage kaabli tagasikerimise nuppu. // Pikemaajalisel tolmuimise korral on soovitatav kaabel märgitud kohani välja tõmmata, et vältida mootori ülekuumenemist.



### **KOTID, TOLMUPAAK JA FILTRID**

#### *Tolmumahuti / sisselaskefiltri puhastamine*

Kui tolmpaagi täituvuse indikaator jõuab tolmucontaineri maksimummärgini, puhastage paal. // Ärge kasutage filtrite loputamiseks pesumasinat. // Tugevatoimelised või abrasiivsed pesuvahendid kahjustavad välispinda. // Tolmpaagi kaanel on ümmargune nupp, mida saab veidi tõsta, et terve paak mootoriplokkist eemaldada. // Kui soovite vaid paaki tühjendada, vajutage lihtsalt alumise kaane nuppu. Kaas avaneb, võimaldades teil sisu ära visata. // Kogu mahuti puhastamiseks järgige sellel olevaid ikoone. // Tõmmake filtri sisemine ümberrõõg ja filter välja ning puhastage need vajaduse korral. // Pärast puhastamist pange kõik osad õigesti tagasi. // Kui kaas on õigesti paigaldatud, kuulete vaikset klõpsu.

#### *Välise filtri asendamine*

Tolmuimeja tagaküljel on väline filter. // Välise filtri kaane avamiseks vajutage nuppu. // Filtri käepide asub allosas; tõmmake see välja. // Filtri tagasi paigaldamisel sisestage see õigesti mootoriplokki. // Sulgege hoidik, vajutades seda ettevaatlikult alla. // Asetage filtri kaas tagasi. // Kui kuulete kergest klõpsu, siis on kaas õigesti paigaldatud.

Arusaamise lihtsustamiseks järgige juhistes olevaid pilte. // Enne uuesti kasutamist peavad kõik tolmuimeja osad olema täiesti kuivad. Seetõttu soovitate neid pärast pesemist vähemalt 24 tundi kuivada lasta. // Tolmuimeja parima tõhususe tagamiseks soovitate filtreid regulaarselt puhastada ja vahetada. See tagab seadme pikema kasutusea. // Asenduskomplekti koodi leiате pilthühendist või tolmpaagi taga olevalt mootoriplokkilt.

### **HOUUSTAMINE**

Lülitage seade välja. // Eemaldage toitepistik pistikupesast. // Kerige toitejuhe tagasi, vajutades juhtme tagasikerimise nuppu. // Kinnitage alumine toru tolmuimeja külge. // Enne uuesti kasutamist kontrollige toitejuhet kahjustuste suhtes.

### **VEAOTSING**

Kui imivõimsus pole piisav.

Kontrollige tolmuikotti (tolmumahuti) ja tühjendage see. // Veenduge, et otsak, toru ega voolik poleks blokeeritud. // Eemaldage takistus ja laske õhul voolikust vastassuunas voolata.

Täname teid meie toote valimise eest ja loodame, et teile on sellest palju kasu.

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lietojot putekļsūcēju, vienmēr ievērojiet šādus drošības pamatpasākumus: Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegtajiem norādījumiem. // Pirms ierīces lietošanas rūpīgi salieciet visas tās daļas. Izmantojiet ierīci tikai ar ražotāja ieteiktajām detaļām. // Nekad neatstājiet ierīci lietošanas laikā bez uzraudzības. // Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai norādītais spriegums atbilst jūsu mājas elektrotīkla spriegumam. // Ja strāvas vads ir bojāts, nomainiet to ar piemērotu strāvas vadu vai strāvas vada spoles komplektu. Strāvas vadu vai strāvas vada spoles komplektu drīkst nomainīt tikai uzņēmuma Gorenje pārstāvis, Gorenje pilnvarotajā servisa un remonta centrā vai atbilstoši apmācīts speciālists. // Izmantojiet un glabājiet ierīci tikai sausās iekštelpās un bērniem nepieejamā vietā. // Neizmantojiet ierīci, ja tā ir nokritusi, ja tā ir bojāta, ja tā ir tikusi turēta ārpus telpām vai ja tā ir iekritusi vai iegremdēta ūdenī. // Neizmantojiet ierīci ar nepiemērotām palīgierīcēm vai paplašinājumiem. // Lai izvairītos no savainojumiem, pārliecinieties, ka jūsu mati, vaļīgas apģērba daļas, pirksti vai citas ķermeņa daļas nesaskaras ar ierīces ventilācijas atverēm vai kustīgajām daļām. // Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja ierīces lietošanas laikā viņu rīkošanos uzrauga atbildīgās personas vai ja viņi ir informēti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos potenciālos riskus. Uzraugiet bērnus, kamēr viņi lieto ierīci, un pārliecinieties, ka viņi ar to nespēlējas. // Bērni nedrīkst veikt nekādus ierīces tīrīšanas vai apkopes darbus, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek pienācīgi uzraudzīti. // Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota strāvas padevei. Pēc lietošanas vai apkopes laikā nolieciet ierīci, izslēdziet to un atvienojiet strāvas vadu no elektrības kontaktligzdas. // Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz strāvas vada. // Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībās.

## BĪSTAMĪBA

Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā un neskalojiet to zem tekoša ūdens. Tāpat nepieskarieties strāvas vadam vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.

## ĪPAŠI BRĪDINĀJUMI

Pirms sūkšanas caurules, sūkšanas šļūtenes vai papildierīču pievienošanas vai nomaiņas vienmēr izslēdziet ierīci. // Nekad neizmantojiet putekļu sūcēju bez maisiņa vai ciklona tipa putekļu tvertnes (atkarībā no putekļsūcēja veida) vai bez ieplūdes un izplūdes filtriem. // Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres ir tīras, bez putekļiem, matiem vai citiem netīrumiem, kas varētu aizsprostot ventilācijas atveres un samazināt gaisa plūsmu sūkšanas jaudu. // Nepārvirojiet putekļsūcēju pa istabu, velkot to aiz strāvas vada vai sūkšanas šļūtenes. Sargājiet strāvas vadu no karstām virsmām un citiem bojājumiem un izvairieties no tā salocīšanas. Izmantojot automātisko strāvas vada

satinējspoli, pieturiet strāvas vadu ar roku. // Ilgstošas lietošanas gadījumā iztīniet vismaz 2/3 no strāvas vada, lai novērstu pārkaršanu un bojājumus. Lietojot putekļu sūcēju vairākas stundas, pilnībā atritiniet strāvas vadu. // Turiet sūkšanas cauruli, atvērtās ierīces daļas un piederumus atstātas no sejas un ķermeņa. // Nekad neizmantojiet putekļu sūcēju, lai iesūktu ogles vai dzirksteles, izsmēķus, sērkokoņus, šķidrums (piemēram, paklāju tīrīšanas putas) vai asus vai smailus priekšmetus (saplēstu stiklu utt.). Tāpat neizmantojiet putekļu sūcēju tonera pulvera savākšanai. Neizmantojiet putekļu sūcēju, lai iesūktu celtniecības materiālus (piemēram, smalkas smiltis, kaļķi, cementa putekļus utt.). Tas var izraisīt ierīces bojājumus. // Esiet īpaši uzmanīgi, tīrot ar putekļsūcēju kāpnes.

Ierīce atbilst šādām Eiropas direktīvām: 2014/35/ES; 2014/30/ES; 2009/125/ES; 2011/65/ES, 666/2013/ES (ES modelis).

## VIDE



Pēc ierīces lietošanas laika beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nogādājiet ierīci pilnvarotā otrreizējās pārstrādes centrā. Tas palīdzēs saglabāt vidi.

Šī iekārta ir marķēta saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Direktīva nosaka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas un apsaimniekošanas prasības, kas ir spēkā visā Eiropas Savienībā.

## GARANTĪJA UN REMONTS

Ja jums nepieciešama informācija vai rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī (tālruna numurs norādīts pasaules garantijas brošūrā).

**Tikai personīgajai lietošanai!**

Ērtākai transportēšanai dažas ierīces detaļas ir iepakotas atsevišķi un droši ievietotas galvenajā iepakojuma vienībā. // Pirms ierīces pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet un ievērojiet norādījumus par ierīces montāžu un drošu lietošanu. // Ierīce ir paredzēta sausai uzkopšanai sadzīves lietošanai mājās apstākļos.



#### **DAĻAS**

- 1 Putekļsūcējs
- 2 Sūkšanas caurule
- 3 Teleskopiskā caurule
- 4 Grīdas suka
- 5 Papildu uzgāji



#### **SALIKŠANA**

Ievietojiet elastīgo sūkšanas cauruli motora blokā. Kad dzirdat klikšķi, caurule ir ievietota pareizi. // Lai atvienotu sūkšanas cauruli, nospiediet pogu uz sūkšanas caurules un izvelciet to. // Pievienojiet elastīgo cauruli teleskopiskajai caurulei. // Pievienojiet grīdas suku teleskopiskajai caurulei.



#### **DARBĪBA**

- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga.
- Mauiņa ātruma regulēšana. // Pagrieziet regulatoru, lai palielinātu vai samazinātu sūkšanas jaudu un pielāgotu jaudu tīrāmajai virsmai.



#### **LIETOŠANA**

- Teleskopiskā caurule // Nospiediet pogu, lai palielinātu vai samazinātu caurules garumu.
- Sūkšanas regulēšana // Atveriet vai aizveriet nelielo bīdāmo slēdzi, lai regulētu sūkšanas jaudu dažādiem grīdas segumiem.
- Universālā grīdas suka, piemērota visām virsmām // Atveriet vai aizveriet nelielo bīdāmo slēdzi sūkšanas regulēšanai.
- Papildu uzgāji.
- Paceliet rokturi un nospiediet vada ievilkšanas pogu. // Ilgstošas lietošanas laikā ieteicams izvilkt vadu līdz atzīmētajai vietai, lai novērstu motora pārkaršanu.



#### **MAISINI, PUTEKĻU TVERTNE UN FILTRI**

##### *Putekļu tvertnes/ieplūdes filtra tīršana*

Kad putekļu tvertnes piepildījuma indikators sasniedz maksimālo atzīmi, iztīriet to. // Filtrus nedrīkst skalot veļas mašīnā. // Spēcīgi vai abrazīvi tīršanas līdzekļi sabojās ārējo virsmu. // Uz putekļu tvertnes vāka ir apaļa poga – to nedaudz paceļot, var noņemt visu tvertni no motora bloka. // Lai iztukšotu tikai tvertni, vienkārši nospiediet pogu uz apakšējā vāka. Vāks atvērsies un ļaus izbērt saturu. // Lai pilnībā iztīrītu tvertni, sekojiet uz tās attēlotajām ikonām. // Izņemiet filtra iekšējo daļu un filtru un, ja nepieciešams, iztīriet tos. // Pēc tīršanas visu ievietojiet atpakaļ pareizā secībā. // Kad vāks ir pareizi uzstādīts, dzirdams neliels klikšķis.

##### *Izplūdes filtra nomaņa*

Putekļsūcēja aizmugurē atrodas ārējais filtrs. // Ārējo filtra vāku atver, nospiežot pogu. // Filtra rokturis atrodas apakšpusē; izvelciet to. // Uzstādot filtru atpakaļ, ievietojiet to pareizi motora blokā. // Aizveriet turētāju, viegli iespiežot to atpakaļ. // Uzlieciet filtra vāku atpakaļ. // Kad dzirdat nelielu klikšķi, vāks ir pareizi uzstādīts.

Lai vieglāk saprast, sekojiet instrukcijās sniegtajiem attēliem. // Visām putekļsūcēja daļām pirms atkārtotas lietošanas jābūt pilnībā sausām. Tāpēc pēc mazgāšanas iesakām tās žāvēt vismaz 24 stundas. // Lai nodrošinātu vislabāko putekļsūcēja efektivitāti, iesakām regulāri tīrīt un mainīt filtrus. Tas nodrošinās ierīces ilgāku kalpošanas laiku. // Rezerves komplekta kodu var atrast attēlu instrukcijās vai uz motora bloka aiz putekļu tvertnes.

#### **UZGLABĀŠANA**

Izslēdziet ierīci. // Izņemiet strāvas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. // Ievelciet strāvas vadu, nospiežot vada ievilkšanas pogu. // Pievienojiet apakšējo cauruli putekļsūcējam. // Pirms atkārtotas lietošanas pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts.

#### **PROBLĒMU NOVĒRŠANA**

Nepietiekama sūkšanas jauda?

Pārbaudiet putekļu maisiņu (vai putekļu tvertni) un, ja nepieciešams, iztukšojiet to. // Pārbaudiet, vai uzgālis, caurule vai šūtene nav aizsprostota. // Izņemiet aizsprostojumu, ļaujot gaisam plūst cauri šūtenei pretējā virzienā.

Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktu – ceram, ka jums patiks to lietot!

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siurbdami dulkių siurbliu, visuomet laikykitės šių pagrindinių saugos reikalavimų: atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir naudokite prietaisą tik pagal joje pateiktus nurodymus. // Prieš naudojant prietaisą, kruopščiai sumontuokite visas jo dalis. Naudokite prietaisą tik su tomis dalimis, kurias rekomendavo gamintojas. // Niekomet nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. // Prieš įjungiant prietaisą į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad nurodyta įtampa sutampa su jūsų namų maitinimo tinklo įtampa. // Jei maitinimo laidas pažeistas, pakeiskite jį tinkamu maitinimo laidu arba maitinimo laido rite. Maitinimo laidą arba maitinimo laido ritę gali keisti tik „Gorenje“, įgaliotasis „Gorenje“ aptarnavimo ir remonto centras arba atitinkamai parengtas specialistas. // Prietaisą naudokite ir laikykite tik patalpose ir tik taip, kad jo nepasiektų vaikai. // Nesinaudokite prietaisu, jei jis buvo numestas, yra pažeistas, buvo laikomas lauke arba jei buvo įmestas ar įmerktas į vandenį. // Nenaudokite prietaiso su netinkamu priedu ar prailginimu. // Kad išvengtumėte traumų, pasirūpinkite, jog jūsų plaukai, laisvos drabužių dalys, pirštai ar kitos kūno dalys nesiliestų prie prietaiso ventiliacinių angų ar judančių dalių. // Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys fizinių, psichikos ar jutimo sutrikimų arba neturintys pakankamai patirties ir (ar) įgūdžių, kol jie prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta galimus pavojus. Prižiūrėkite vaikus, kol jie naudojami prietaisu, ir pasirūpinkite, kad nežaistų su prietaisu. // Vaikams draudžiama atlikti prietaiso valymo ar priežiūros darbus, jei jie yra jaunesni nei 8 metų amžiaus ir nėra prižiūrimi. // Nepalikite be priežiūros prietaiso, kol jis prijungtas prie maitinimo tinklo. Pasinaudojus prietaisu ar atliekant priežiūros darbus, padėkite prietaisą ant žemės, išjunkite jį ir ištraukite maitinimo laidą iš kištukinio lizdo. // Niekomet neatjunkite prietaiso traukdami jį už laido. // Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.

## PAVOJUS

Nemerkite šio prietaiso į vandenį ar kitą skystį bei neplaukite po tekančiu vandeniu. Be to, maitinimo laido ar tinklo kištuko nelieskite šlapiomis rankomis.

## SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI

Prieš prijungiant ar uždedant siurbimo vamzdį, siurbimo žarną ar priedus, visuomet išjunkite prietaisą. // Niekomet nenaudokite dulkių siurblio be maišelio, be cikloninės šiukšlių talpos (priklausomai nuo dulkių siurblio tipo) arba be įsiurbimo ir išpūtimo filtrų. // Saugokite vėdinimo angas nuo dulkių, plaukų ar kitų nešvarumų, kurie galėtų užkimšti vėdinimo angas, sumažinti oro srautą ir susilpninti siurbimo jėgą. // Netempkite siurblio per kambarį paėmę už maitinimo laido ar siurbimo žarnos. Saugokite maitinimo laidą nuo karštų paviršių ir kitų pažeidimų, stenkitės jo nesumazgyti. Kai naudojate automatinę maitinimo laido ritę, maitinimo laidą reguliuokite ranka. // Kai siurbiate ilgą

laiką, išvyniokite ne mažiau kaip 2/3 maitinimo laido, kad išvengtumėte perkaitimo ir žalos. Jei dulkių siurblių naudojate keletą valandų, išvyniokite visą maitinimo laidą. // Siurbimo vamzdžio, prietaiso ir priedų angų nekiškite prie veido ir kūno. // Dulkių siurbliu niekuomet nesiurbkite žarijų ar drožlių, nuorūkų, degtukų, skysčių (pvz., kilimų valymo putų), aštrių ar smailių daiktų (stiklo šukių ir pan.). Dulkių siurbliu taip pat nesiurbkite spausdintuvo kasetės miltelių. Dulkių siurblio nenaudokite statybinėms medžiagoms (pavyzdžiui, smulkiam smėliui, cemento milteliams ir pan.) surinkti, nes prietaisas gali sugesti. // Būkite itin atsargūs, kai siurbiate laiptus.

**Prietaisas atitinka šias Europos direktyvas:** 2014/35/ES, 2014/30/ES, 2009/125/ES, 2011/65/ES, 666/2013/ES (ES modelis).

## APLINKA



Pasibaigus prietaiso tarnavimo laikui, jo neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite jį į įgaliojantį perdirbimo centrą. Tai padės saugoti aplinką.

Šis įrenginys paženklintas laikantis Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE). Šioje direktyvoje nustatomi elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo reikalavimai, ji galioja visoje Europos Sąjungoje.

## GARANTIJA IR REMONTAS

Jei reikia informacijos ar turite klausimų, prašome kreiptis į klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

**Tik asmeniniam naudojimui!**

Kad būtų lengviau transportuoti, kai kurios prietaiso dalys pakuojamos atskirai ir saugiai dedamos į pagrindinę pakuotę. // Prieš naudodami pirmą kartą, perskaitykite ir laikykites surinkimo ir saugaus naudojimo instrukcijų. // Prietaisas skirtas sausam dulkių siurbimui buitinėje aplinkoje.



#### **DALYS**

- 1 Dulkių siurblys
- 2 Siurbimo vamzdis
- 3 Teleskopinis vamzdis
- 4 Grindų šepetys
- 5 Papildomi purkštukai



#### **MONTAVIMAS**

Išstatykite lanksčią siurbimo žarną į variklio bloką. Pasigirdus spragtelėjimui, žarna yra tinkamoje padėtyje. // Norėdami atjungti siurbimo žarną, paspauskite ant žarnos esantį mygtuką ir ją ištraukite. // Prijunkite lanksčią žarną prie teleskopinės žarnos. // Prijunkite grindų šepetį prie teleskopinės žarnos.



#### **VEIKIMAS**

- Maitinimo mygtukas
- Rankinis greičio valdymas. // Pasukite rankenėlę, kad padidintumėte arba sumažintumėte siurbimo galią ir pritaikytumėte ją valomam paviršiui.



#### **NAUDOJIMAS**

- Teleskopinis vamzdis/ Paspauskite mygtuką, kad padidintumėte arba sumažintumėte vamzdžio ilgį.
- Siurbimo reguliavimas // Atidarykite arba uždarykite mažą slankiojantį mygtuką, kad sureguliuotumėte siurbimo galią skirtingiems grindų tipams.
- Universalus grindų šepetys, tinkamas visų tipų grindims Atidarykite arba uždarykite mažą slankiojantį mygtuką siurbimo reguliavimui.
- Papildomi purkštukai
- Pakelkite rankeną ir paspauskite laido suvnyjimo mygtuką. // Ilgai siurbiant rekomenduojama ištraukti laidą iki pažymėtos vietos, kad būtų išvengta variklio bloko perkaitimo.



#### **MAIŠELIAI, DULKIŲ TALPYKLA IR FILTRAI**

*Dulkių talpyklos / įsiurbimo filtro valymas*

Kai užpildymo indikatorius pasiekia maksimalią žymą ant dulkių talpyklos, išvalykite talpyklą. // Nenaudokite skalbimo mašinos filtrams skalbti. // Agresyvios ar abrazyvinės valymo priemonės pažeis išorinį paviršių. // Ant dulkių talpyklos dangčio yra apvalus mygtukas, kurį šiek tiek pakėlus galima išimti visą talpyklą iš variklio bloko. // Norėdami tik ištuštinti talpyklą, paspauskite mygtuką ant apatinio dangčio. Dangtis atsidarys, leisdamas išmesti turinį. // Norėdami išvalyti visą talpyklą, vadovaukitės ant jos pateiktomis piktogramomis. // Ištraukite filtro vidinį perimetrą ir patį filtrą, prireikus juos išvalykite. // Po valymo viską tinkamai sudėkite atgal. // Tinkamai uždarius dangtį, pasigirsta lengvas spragtelėjimas.

*Išleidimo filtro keitimas*

Dulkių siurblio gale yra išorinis filtras. // Išorinį filtro dangtį atidarykite paspausdami mygtuką. // Filtro rankena yra apatinėje pusėje; ištraukite ją. // Vėl įstatydami filtrą, tinkamai įdėkite jį į variklio bloką. // Uždarykite laikiklį švelniai ir prispausdami iki galo. // Vėl uždėkite filtro dangtį. // Išgirdus lengvą spragtelėjimą, dangtis yra tinkamai pritvirtintas.

Kad būtų lengviau suprasti, vadovaukitės instrukcijose pateiktais vaizdais. // Visos dulkių siurblio dalys prieš pakartotinį naudojimą turi būti visiškai sausas. Todėl rekomenduojame po plovimo jas džiovinti bent 24 valandas. // Siekiant geriausio dulkių siurblio efektyvumo, rekomenduojame reguliariai valyti ir reguliariai keisti filtrus. Tai užtikrins ilgesnį prietaiso tarnavimo laiką. // Atsarginio komplekto kodą rasite iliustracijose arba ant variklio bloko už dulkių talpyklos.

#### **LAIKYMAS**

Išjunkite prietaisą. // Ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio lizdo. // Atsukite maitinimo laidą paspausdami laido atsukimo mygtuką. // Pritvirtinkite apatinį vamzdį prie dulkių siurblio. // Prieš naudodami dar kartą patikrinkite, ar maitinimo laidas nėra pažeistas.

#### **TRIKČIŲ ŠALINIMAS**

Nepakankama siurbimo galia?

Patikrinkite dulkių maišelį (dulkių talpyklą) ir jį ištuštinkite. // Patikrinkite, ar antgaliai, vamzdis ar žarna nėra užsikimšę. // Pašalinkite užsikimšimą ir leiskite orui tekėti per žarną priešinga kryptimi.

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminių – tikimės, kad juo naudositės su malonumu.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα, να τηρείτε πάντα τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό. // Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συναρμολογήστε προσεκτικά όλα τα μέρη της. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. // Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης. // Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η καθορισμένη τάση ταιριάζει με την τάση της πρίζας στο σπίτι σας. // Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το με ένα κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας ή μια διάταξη κυλίνδρου καλωδίου τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή η διάταξη του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από την Gorenje, το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Gorenje ή από έναν καταρτισμένο επαγγελματία. // Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και μακριά από παιδιά. // Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει, αν έχει υποστεί βλάβη, αν έχει αποθηκευτεί σε εξωτερικούς χώρους ή αν έχει πέσει ή βυθιστεί σε νερό. // Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ακατάλληλα εξαρτήματα ή προεκτάσεις. // Για να αποφύγετε τραυματισμούς, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα χαλαρά μέρη των ενδυμάτων, τα δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματός σας δεν έρχονται σε επαφή με τους αεραγωγούς ή τα κινούμενα μέρη της συσκευής. // Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται και έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Επιτηρείτε τα παιδιά κατά τη χρήση της συσκευής και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με αυτή. // Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης της συσκευής, εκτός αν είναι τουλάχιστον 8 ετών και επιτηρούνται. // Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Μετά τη χρήση ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης, αφήστε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. // Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας. // Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με τρεχούμενο νερό. Επίσης, μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως με βρεγμένα χέρια.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.**

Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από την τοποθέτηση ή την αντικατάσταση του σωλήνα αναρρόφησης ή άλλων εξαρτημάτων. // Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς σακούλα ή τον κάδο σκόνης της κυκλωνικής σκούπας (ανάλογα με τον τύπο της ηλεκτρικής σκούπας) ή χωρίς φίλτρα εισόδου και αναρρόφησης. // Διατηρείτε τους αεραγωγούς απαλλαγμένους από σκόνη, τρίχες ή άλλες ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να

φράζουν τους αεραγωγούς, να περιορίσουν τη ροή του αέρα και να μειώσουν την ισχύ αναρρόφησης. // Μη μετακινείτε την ηλεκτρική σκούπα τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας ή τον σωλήνα αναρρόφησης. Προστατεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμές επιφάνειες και άλλες ζημιές και μην το τσακίζετε. Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτόματης περιτύλιξης του καλωδίου τροφοδοσίας, χρησιμοποιείτε το χέρι σας για να καθοδηγήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας. // Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, ξετυλίξτε τουλάχιστον τα 2/3 του καλωδίου τροφοδοσίας για να αποφύγετε την πρόκληση υπερθέρμανσης και άλλων βλαβών. Όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για αρκετές ώρες, ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας. // Διατηρείτε τον σωλήνα αναρρόφησης ή το ανοιχτό μέρος της συσκευής και τα εξαρτήματα μακριά από το πρόσωπο και το σώμα σας. // Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε αποκαΐδια ή κάρβουνα, αποσιγάρα, σπύρτα, υγρά (π.χ. αφρό καθαρισμού χαλιών) ή αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα (σπασμένο γυαλί κλπ.). Επίσης, μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε σκόνη τόνερ. Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε οικοδομικά υλικά (όπως όπως ψιλή άμμο, ασβέστη, σκόνη τσιμέντου κλπ.). Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. // Προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.

**Η συσκευή συμμορφώνεται με τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες:** 2014/35/EE, 2014/30/EE, 2009/125/EK, 2011/65/EE. 666/2013/EU (μοντέλο EE)

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Μετά τη λήξη της ωφέλιμης ζωής της, μην απορρίπτετε τη συσκευή με κοινά οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετέ τη σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ανακύκλωσης. Αυτό θα βοηθήσει στη διατήρηση του περιβάλλοντος.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EE για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Η οδηγία καθορίζει τις απαιτήσεις συλλογής και διαχείρισης για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που ισχύουν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

## ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της στη χώρα σας (μπορείτε να βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο φυλλάδιο παγκόσμιας εγγύησης).

**Αποκλειστικά για προσωπική χρήση!**

Για ευκολότερη μεταφορά, ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής συσκευάζονται ξεχωριστά και τοποθετούνται με ασφάλεια στην κύρια μονάδα συσκευασίας. // Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και ασφαλούς χρήσης. // Η συσκευή προορίζεται για στεγνό ακούψισμα σε οικιακό περιβάλλον.



### **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- 1 Ηλεκτρική σκούπα
- 2 Σωλήνας αναρρόφησης
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας
- 4 Πέλημα δαπέδου
- 5 Πρόσθετα ακροφύσια



### **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στη μονάδα του μοτέρ. Όταν ακούσετε ένα «κλικ», ο εύκαμπτος σωλήνας βρίσκεται στη σωστή θέση. // Για να αποσυνδέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης, πιέστε το κουμπί στον σωλήνα αναρρόφησης και τραβήξτε τον προς τα έξω. // Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον τηλεσκοπικό σωλήνα. // Συνδέστε το πέλημα δαπέδου στον τηλεσκοπικό σωλήνα.



### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- Κουμπί τροφοδοσίας
- Μη αυτόματος έλεγχος ταχύτητας. // Περιστρέψτε τον διακόπτη για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ισχύ αναρρόφησης και να προσαρμόσετε την ισχύ στην επιφάνεια που καθαρίζετε.



### **ΧΡΗΣΗ**

- Τηλεσκοπικός σωλήνας // Πιέστε το κουμπί για να αυξήσετε ή να μειώσετε το μήκος του σωλήνα.
- Ρύθμιση αναρρόφησης // Ανοίξτε ή κλείστε το μικρό συρόμενο κουμπί για να ρυθμίσετε την αναρρόφηση για διαφορετικά δάπεδα.
- Πέλημα δαπέδου γενικής χρήσης κατάλληλο για όλες τις επιφάνειες δαπέδου // Ανοίξτε ή κλείστε το μικρό συρόμενο κουμπί για να ρυθμίσετε την αναρρόφηση.
- Πρόσθετα ακροφύσια
- Σηκώστε τη λαβή και πιέστε το κουμπί επαναφοράς του καλωδίου. // Όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να τραβάτε το καλώδιο μέχρι το σημείο που επισημαίνεται, για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ.



### **ΣΑΚΟΥΛΕΣ, ΚΑΘΟΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΑ**

*Καθαρισμός του κάδου σκόνης/φίλτρου εισόδου*

Όταν η ένδειξη πληρότητας φτάσει στο μέγιστο σημείο στον κάδο σκόνης, καθαρίστε τον κάδο. // Μη χρησιμοποιήσετε πληντήριο ρούχων για να καθαρίσετε τα φίλτρα. // Ένα σκληρό ή λειαντικό απορρυπαντικό θα βλάψει την εξωτερική επιφάνεια. // Υπάρχει ένα στρογγυλό κουμπί στο κάλυμμα του κάδου σκόνης, το οποίο μπορείτε να σηκώσετε ελαφρώς για να αφαιρέσετε ολόκληρο τον κάδο από τη μονάδα του μοτέρ. // Για να αδειάσετε μόνο τον κάδο, απλώς πιέστε το κουμπί στο κάτω κάλυμμα. Το κάλυμμα θα ανοίξει, επιτρέποντάς σας να πετάξετε το περιεχόμενο. // Για να καθαρίσετε ολόκληρο τον κάδο, ακολουθήστε τα εικονίδια στον κάδο. // Τραβήξτε προς τα έξω την εσωτερική περίμετρο του φίλτρου και το φίλτρο και καθαρίστε τα, αν χρειάζεται. // Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε τα πάντα σωστά. // Όταν το κάλυμμα έχει τοποθετηθεί σωστά, ακούγεται ένα ελαφρύ «κλικ».

*Αντικατάσταση του φίλτρου εξαγωγής αέρα*

Υπάρχει ένα εξωτερικό φίλτρο στο πίσω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας. // Ανοίξτε το εξωτερικό κάλυμμα του φίλτρου πιέζοντας το κουμπί. // Η λαβή του φίλτρου βρίσκεται στην κάτω πλευρά. Τραβήξτε την προς τα έξω. // Κατά την επανεγκατάσταση του φίλτρου, τοποθετήστε το σωστά στη μονάδα του μοτέρ. // Κλείστε τη βάση πιέζοντάς την απαλά στη θέση της. // Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου. // Όταν ακούγεται ένα ελαφρύ «κλικ», το κάλυμμα είναι σωστά τοποθετημένο.

Για ευκολότερη κατανόηση, ακολουθήστε τις εικόνες στις οδηγίες. // Όλα τα μέρη της ηλεκτρικής σκούπας πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν από την επαναχρησιμοποίηση. Επομένως, σας συνιστούμε να τα αφήσετε να στεγνώσουν για τουλάχιστον 24 ώρες μετά το πλύσιμο. // Για την καλύτερη απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας, συνιστούμε τακτικό καθαρισμό και τακτικές αλλαγές φίλτρων. Αυτό θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της συσκευής. // Ο κωδικός για το σετ αντικατάστασης βρίσκεται στις εικονογραφημένες οδηγίες ή στη μονάδα του μοτέρ πίσω από τον κάδο σκόνης.

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Απενεργοποιήστε τη συσκευή. // Αφαιρέστε το φως από την πρίζα τοίχου. // Ξανατυλίξτε το καλώδιο ρεύματος πιέζοντας το κουμπί περιτύλιξης καλωδίου. // Συνδέστε τον κάτω σωλήνα στην ηλεκτρική σκούπα. // Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει υποστεί ζημιά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

### **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης;

Ελέγξτε τη σακούλα (ή τον κάδο σκόνης) και αδειάστε. // Βεβαιωθείτε ότι κανένα ακροφύσιο, σωλήνας ή εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει φράξει. // Αφαιρέστε το εμπόδιο και αφήστε τον αέρα να ρέει μέσω του σωλήνα προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας και ελπίζουμε να το απολαύσετε.

## მნიშვნელოვანი ინსტრუქცია უსაფრთხოებასთან დაკავშირებით

მტვერსასრუტის გამოყენებისას ყოველთვის დაიცავით უსაფრთხოების შემდეგი ძირითადი ზომები: ყურადღებით გაეცანით ამ სახელმძღვანელოს და მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ წინამდებარე ინსტრუქციის შესაბამისად. // მოწყობილობის გამოყენებამდე გულდასმით ააწყვეთ მისი ყველა ნაწილი. მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული ნაწილებით. // გამოყენებისას არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. // ელექტროქსელში მოწყობილობის ჩართვამდე დარწმუნდით, რომ მოწყობილობაზე მითითებული ძაბვა შეესაბამება თქვენი სახლის ელექტროქსელის ძაბვას. // დაზიანების შემთხვევაში დენის კაბელი შეცვალეთ შესაფერისი დენის კაბელით ან სადენების წნულით. დენის კაბელი ან სადენების წნული შეიძლება შეცვალოს მხოლოდ Gorenje-მ, Gorenje-ს ავტორიზებულმა მომსახურებისა და შეკეთების ცენტრმა ან სათანადოდ მომზადებულმა სპეციალისტმა. // მოწყობილობა გამოიყენეთ და შეინახეთ მხოლოდ მშრალ, დახურულ სივრცეში და ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას. // ნუ გამოიყენებთ მოწყობილობას, თუ ის ძირს დაეცა, დაზიანებულია, ღია ცის ქვეშ დარჩა ან წყალში ჩავარდა ან ჩაიძირა. // ნუ გამოიყენებთ მოწყობილობას შეუსაბამო საკუთნოებთან ან დამაგრძელებელთან ერთად. // დაზიანების თავიდან ასაცილებლად დარწმუნდით, რომ თქვენი თმა, სამოსის მოშვებული ნაწილები, თითები ან სხეულის სხვა ნაწილები არ ეხება მოწყობილობის სავენტილაციო ან მოძრავ ნაწილებს. // აღნიშნული მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია 8 წლის ან მეტი ასაკის ბავშვების, შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირების მიერ, თუ მათზე ხორციელდება ზედამხედველობა მოწყობილობის გამოყენების დროს ან მიეცათ შესაბამისი მითითებები მოწყობილობის უსაფრთხოდ მოხმარების შესახებ და გააზრებული აქვთ არსებული საფრთხეები. მოწყობილობის გამოყენებისას ყურადღება მიაქციეთ ბავშვებს, რომ მოწყობილობით არ ითამაშონ. // ბავშვებმა არ უნდა შეასრულონ მოწყობილობის გაწმენდითი ან ტექნიკური სამუშაოები, თუ ისინი არ არიან მინიმუმ 8 წლის და მეთვალყურე არ ჰყავთ. // არ დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ, როცა ის შეერთებულია ელექტროქსელში. გამოყენების შემდეგ ან ტექნიკური მომსახურების ჩატარების დროს მოწყობილობა დადეთ, გამორთეთ და გამოაძვრეთ ელექტროკაბელი როზეტიდან. // არავითარ შემთხვევაში არ მოქაჩოთ

ელექტროკაბელს მოწყობილობის გამოერთებისას. // მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო გამოყენებისთვის.

## **საფრთხე**

მოწყობილობა არ ჩადოთ წყალში ან სხვა სითხეში და არ გარეცხოთ გამდინარე წყლით. ასევე, არ შეეხოთ დენის კაბელს ან შტექერს სველი ხელებით.

## **სპეციალური გამაფრთხილებელი მითითებები**

ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა შემწოვი მილის, შემწოვი შლანგის ან საკუთნოების მიმაგრებამდე ან შეცვლამდე. // არავითარ შემთხვევაში არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი ჩანთის ან ციკლონური მტვრის ურნის გარეშე (დამოკიდებულია მტვერსასრუტის ტიპზე) ან შემშვები და გამომშვები ფილტრების გარეშე. // დაიცავით სავენტილაციო ხსნარები მტვრისგან, თმისგან ან ნებისმიერი სხვა ჭუჭყისგან, რომელმაც შეიძლება გამოგნისოს სავენტილაციო ხსნარები, შეაფერხოს ჰაერის მოძრაობა და შეამციროს შეწოვის ძალა. // მტვერსასრუტი ოთახში არ გადაადგილოთ დენის კაბელის ან შემწოვი შლანგის მოქაჩვით. დაიცავით დენის კაბელი ცხელი ზედაპირებისგან და ნებისმიერი სხვა დაზიანებისგან და თავიდან აიცილეთ მისი დახლართვა. ავტომატური კაბელის კოჭის გამოყენებისას დენის კაბელს მიმართულეა მიეცით ხელით. // ხანგრძლივი გამოყენების შემთხვევაში გაშალეთ დენის კაბელის მინიმუმ 2/3, რომ თავიდან აიცილოთ გადახურება და დაზიანება. თუ მტვერსასრუტს რამდენიმე საათის განმავლობაში იყენებთ, მთლიანად გაშალეთ დენის კაბელი. // სახესა და სხეულს მთავრად შემწოვი მილი, მოწყობილობის ღია ნაწილი და საკუთნოები. // არავითარ შემთხვევაში არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი, რომ იატაკი გაწმინდოთ ნაკვერცხლისგან ან ნაქლიბისგან, სიგარეტის ნაწილებისგან, ასანთის ღერებისგან, სითხეებისგან (მაგ., ხალიჩების საწმენდი ქაფისგან) და ბასრი ან წვეტიანი საგნებისგან (დამსხვრეული მინისგან და ა.შ.). ასევე, არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი ტონერის მტვრის ასაღებად. არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი სამშენებლო მასალის ასაღებად (როგორცაა წვრილი ქვიშა, კირი, ცემენტის ფხვნილი და ა.შ.). ამან მოწყობილობის დაზიანება შეიძლება გამოიწვიოს. // განსაკუთრებული სიფრთხილე გამოიჩინეთ კიბეების გაწმენდისას.

**მოწყობილობა შეესაბამება შემდეგ ევროპულ დირექტივებს:**  
2014/35/EU; 2014/30/EU; 2009/125/ES; 2011/65/EU. 666/2013/EU  
(ევროკავშირისთვის განკუთვნილი მოდელი)

## გარემო



ვარგისიანობის ვადის გასვლის შემდეგ მოწყობილობა არ გადააგდოთ ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. ამის ნაცვლად მოწყობილობა მიიტანეთ ნარჩენების გადამუშავების ავტორიზებულ პუნქტში. ეს ხელს შეუწყობს გარემოს დაცვას.

ამ მოწყობილობის მარკირება შეესაბამება ევროპის 2012/19/EC დირექტივას ელექტრული და ელექტრონული მოწყობილობების ნარჩენების შესახებ – WEEE. დირექტივა აკონკრეტებს ელექტრული და ელექტრონული მოწყობილობების ნარჩენების შეგროვებასა და მართვაზე დაწესებულ მოთხოვნებს, რომლებიც მოქმედებს ევროკავშირში.

## გარანტია და შეკეთება

თუ დამატებითი ინფორმაცია გჭირდებათ ან პრობლემა გაქვთ, მიმართეთ მომხმარებელთა მომსახურების ცენტრს თქვენს ქვეყანაში (ტელეფონის ნომერი მითითებულია საერთაშორისო საგარანტიო ბროშურაში).

**განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის!**

ტრანსპორტირების გასამარტივებლად მოწყობილობის ზოგიერთი ნაწილი ცალკე შეფუთული და უსაფრთხოდაა მოთავსებული შეფუთვის მთავარ ბლოკში. // პირველ გამოყენებამდე წაიკითხეთ და გაითვალისწინეთ მონტაჟისა და უსაფრთხო გამოყენების ინსტრუქცია. // მოწყობილობა განკუთვნილია მშრალი წმენდისთვის სახლის პირობებში.



### ნაწილები

- 1 მტვერსასრუტი
- 2 შემწოვი მილი
- 3 ტელესკოპური მილი
- 4 იატაკის ჯაგრისი
- 5 დამატებითი საცემები



### აწეობა

მოათავსეთ ელასტიკური შემწოვევ მლანგი მრავის ბლოკში. როცა წკაპუნის ხმა გაისმება, მლანგი სწორ მდგომარეობაშია. // შემწოვი მლანგის გამოსაძრობად დააჭირეთ ღილაკს შემწოვ მლანგზე და ამოიღეთ. // მინამგრეთი ელასტიკური მლანგი ტელესკოპურ მლანგზე. // მინამგრეთი იატაკის ჯაგრისი ტელესკოპურ მლანგზე.



### ელსპლუატაცია

- ელექტრო კვების ღილაკი
- სიქარის მექანიკური კონტროლი. // გადაატრიალეთ მარეგულირებელი სახელური, რათა გაზარდოთ ან შეამციროთ შესრუტვის სიმძლავრე და მთავრით სიმძლავრე იმ ზედაპირს, რომელსაც მტვერსასრუტით ასუფთავებთ.



### გამოყენება

- ტელესკოპური მილი // დააჭირეთ ღილაკს მილის სიგრძის გასაზრდელად ან შესამცირებლად.
- შესრუტვის რეგულირება // გახსნით ან დახურეთ პატარა მოხრიალე ღილაკი, რომ დაარეგულიროთ შესრუტვა სხვადასხვა ტიპის იატაკისთვის.
- იატაკის უნივერსალური ჯაგრისი, რომელიც გამოდგება იატაკის ყველაწარის ზედაპირისთვის // გახსნით ან დახურეთ პატარა მოხრიალე ღილაკი შესრუტვის დასარეგულირებლად.
- დამატებითი საცემები
- აჩიეთ სახელური და დააჭირეთ კაბელის რეტრაქტორ ღილაკს. // მტვერსასრუტით დიდი ხნით დასუფთავებისას რეკომენდებულია კაბელის მთლიანად გამოქაჩვა მონიშნულ ნაწილამდე, რათა არ მოხდეს მრავის გადახურება.



### ტომრები, მტვერის ურნა და ფილტრები

*მტვერის კონტეინერის / შემწევი ფილტრის გაწმენდა*

როდესაც შევსების მაჩვენებელი მიაღწევს მტვერის სათავსოს მაქსიმალურ ნიშნულს, დაცალეთ მტვერის ურნა. // ფილტრების გასარეცხად არ გამოიყენოთ სარეცხი მანქანა. // უხეში ან აბრაზიული სარეცხი საშუალება გარე ზედაპირს დააზიანებს. // მტვერის ურნის საფარზე არის მრავალი ღილაკი, რომელიც შეგიძლიათ ოდნავ აწიოთ მრავის ბლოკიდან მთლიანი ურნის ამოსაღებად. // მხოლოდ კონტეინერის დასაცლელად უზრალოდ დააჭირეთ ქვედა საფარზე განთავსებულ ღილაკს. საფარი გაიხსნება, რაც მოგვცემთ შიგთავსის გადაყრის შესაძლებლობას. // მთლიანი კონტეინერის გასასუფთავებლად მიჰყევით კონტეინერზე განთავსებულ ხატულებს. // ამოიღეთ ფილტრისა და ფილტრის შიდა პერიმეტრი და საჭიროების შემთხვევაში გაწმინდეთ ისინი. // გასუფთავების შემდეგ ყველაფერი სწორად მოათავსეთ. // საფარის სწორად დამონტაჟების შემთხვევაში გაიგონებთ მცირე წკაპუნს.

*გამომწევი ფილტრის შეცვლა*

მტვერსასრუტის უკანა მხარეს არის გარე ფილტრი. // გარე ფილტრის საფარის გახსნა შესაძლებელია ღილაკზე დაჭირებით. // ფილტრის სახელური ქვედა მხარესაა; მოქაჩეთ ის. // ფილტრის ხელახლა დამონტაჟებისას სწორად მოათავსეთ მრავის ბლოკში. // დახურეთ დამჭერი თავის ადგილას ფრთხილად ჩასმის გზით. // ხელახლა ჩასვით ფილტრის საფარი. // თუ მცირე წკაპუნის ხმას გაიგებთ, საფარი სწორად არის მორგებული.

უფრო მარტივად რომ გაიგოთ, მიჰყევით ინსტრუქციაში მოცემულ სურათებს. // ხელახლა დაყენებამდე მტვერსასრუტის ყველა ნაწილი უნდა იყოს მთლიანად მშრალი. ამიტომ გირჩევთ გააშროთ ისინი გარეცხვიდან მინიმუმ 24 საათის განმავლობაში. // მტვერსასრუტის ეფექტური მუშაობისთვის გირჩევთ მის რეგულარულად გაწმენდას და ფილტრის რეგულარულად გამოცვლას. ეს უზრუნველყოფს მოწყობილობის ხანგრძლივ საექსპლუატაციო ვადას. // შემცველი კომპლექტის კოდი შეგიძლიათ იხილოთ სურათების სახით მოცემულ ინსტრუქციაში ან მრავის ბლოკზე მტვერის სათავსოს უკან.

### შენახვა

გამორთეთ მოწყობილობა. // გამოაძვრეთ შტეკერი კედლის როზეტიდან. // დააჭირეთ კაბელის დავხვის ღილაკს და დახვით ქსელის კაბელი. // მინამგრეთი ქვედა მილი მტვერსასრუტზე. // ხელახლა გამოყენებამდე შეამოწმეთ, რომ კვების კაბელი არ არის დაზიანებული.

### ხარვეზების აღმოფხვრა

შესრუტვის სიმძლავრე არასაკმარისია?

შეამოწმეთ მტვერის ჩანთა (ან მტვერის კონტეინერი) და დაცალეთ ის. // შეამოწმეთ, რომ საცემი, მილი ან მლანგი დაბლოკილი არ არის. // მოაშორეთ დაბრკოლება და მიეცით ჰაერს მლანგში საპირისპირო მიმართულებით მოძრაობის საშუალება.

გმაღლობთ, რომ ირჩევთ ჩვენს პროდუქტს – ვიმედოვნებთ, რომ ისიამოვნებთ მისი გამოყენებით.

**gorenje**  
*Life Simplified*